



holland animation film festival

10

2004

ULRECHT

3 4 5 6 7
NOVEMBER

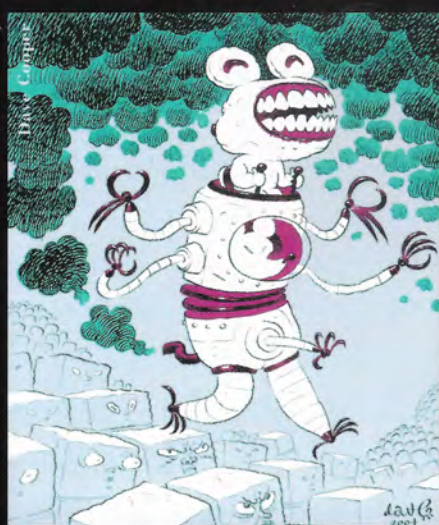
FILMtheater
't Hooft

camera
studio

theater Kikker

www.haff.nl

INFORMATIE: 030-2331733
RESERVEREN: 030-2311818



OOK DE VPRO IS VOOR MEER BEWEGING...



Eefje Wentelteefje

Na John de Mol kon Eefje Wentelteefje niet achterblijven: ze begint haar eigen tv-zender! De stripfiguur en poppenkastdiva van bedenker **Jeroen de Leijer** verveelde zich dermate dood met al die saaie televisie, dat ze zelf programma's gaat maken. Ze komt tot leven in De Eefje Wentelteefje TV Show. Co-starring haar moeder, Jan-Jaap-Karel-Kees, Ragnar Plasbips, Ferry van de Zaande en Janus en Fred van Boeschoten.

ELKE ZONDAG in VPRO's Villa Achterwerk

VPRO

VILLA
ACHTER
WERK

villa-achterwerk.vpro.nl

Ook te zien in Villa Achterwerk op Z@ppelin:

Buurman & Buurman

Ffukkie Slim

45 toeren

Vinger TV

Ted & Ed

Ik

en meer...

HOLLAND ANIMATION FILM FESTIVAL 2004

How Far Would You Go to Get Your Animation Fix?



AWN.com is Just a Click Away

***Your Animation Resource for Industry News,
Articles, Tutorials, Newsletters, Buyers Guides,
Directories, Databases, Galleries, Job Listings,
Forums and Beyond.***



Animation World Network

Everything about Animation. Only Online.

AWN.com

HOLLAND ANIMATION FILM FESTIVAL 2004

CATALOGUS

HOLLAND ANIMATION FILM FESTIVAL 2004

CATALOGUE





Paul Driessen

beelden en bespiegelingen
images et réflexions
images and reflexions

Marc Glassman, Ton Gloudemans

filmography by Nico Crama

"...And the book is good; deep and insightful... What else?
A wealth of illustrations in black & white and color..."
Giannalberto Bendazzi, Animation World Magazine, September 2002.

sales information:

France: Centre International du Cinéma d'Animation (CICA Annecy),
t +33 4 50 10 09 00, f +33 4 50 10 09 70, e info@annecy.org, www.annecy.org
rest of the world: Holland Animation Film Festival (Utrecht)
t +31 30 2331733, f +31 30 2331079, e info@haff.nl, www.awn.com/haff

ISBN 90-802264-6-7



Holland Animation Film Festival (Utrecht)

Centre International du Cinéma d'Animation (Annecy)

Fleeting times of celebration and encounters, film and television festivals nevertheless play an extremely important role in the promotion of European films. These events screen a considerable number of audiovisual productions, acting as a near obligatory means of securing commercial success: without festivals thousands of films and videos would remain, buyer-less, on the shelves. The number of spectators now drawn to festivals (two million) ensures their real economic impact not to mention their cultural, social and educational role, creating increasing levels of direct and indirect employment across Europe.

It is evident that the MEDIA Programme of the European Commission supports these events, endeavouring to improve the conditions for the distribution and promotion of European cinematographic work across Europe. To this end, it aids more than 100 festivals, benefiting from over €2 million in financial aid. Each year, thanks to their actions and the Commission's support, around 10,000 audiovisual works, illustrating the richness and the diversity of European cinematographies, are screened. The entrance into the Programme, in May 2004, of ten new countries (Latvia, Estonia, Poland, Bulgaria, the Czech Republic, Slovakia, Slovenia, Lithuania, Malta and Cyprus) can only increase the fruits of this labour.

In addition, the Commission supports the networking of these festivals. In this area, the activities of the European Coordination of Film Festivals encourage co-operation between events, strengthening their impact in developing joint activities.

Constantin DAKALAKIS
Acting Head of Unit, MEDIA Programme

MEDIA
A programme of the European Union



9
Holland Animation Film
FestivalThinking Forward

12
Jury competitie voor
onafhankelijke korte films
Jury competition for
independent animated
shorts

14
Jury competitie voor
toegepaste animatie
Jury competition for applied
animation

16
Jury competitie voor
studentenfilms
Jury competition for
student films

17
AnyZone competitie voor
onafhankelijke korte films
AnyZone competition for
independent animated
shorts

**COMPETITIES
COMPETITIONS**

20
Competitie verhalende korte
animatiefilms
Competition narrative
shorts

24
Competitie niet-verhalende
korte animatiefilms
Competition non-narrative
shorts

26
Competitie commercials
Competition commercials

32
Competitie voorlichtingsfilms
Competition educational
films

33
Competitie leaders
Competition leaders

34
Competitie videoclips
Competition music videos

37
Competitie studentenfilms
Competition student films

**RETROSPECTIEVEN
RETROSPECTIVES**

44
animate!

46
Jubileumprogramma:
10 Edities HAFF
Jubilee programme:
10 Editions HAFF

48
Nico Crama: Eregast
Nico Crama:
Guest of Honour

52
Nico Crama:
Persoonlijke Keuze
Nico Crama: Personal
Choice

53
Nederlands Instituut voor
Animatiefilm: 10 Jaar Ateliers
Netherlands Institute
for Animation Film:
10 Years Ateliers

55
Kilian Dellers

**NIEUWSTE ONTWIKKELINGEN
NEW DIRECTIONS**

56
Booming Animation from
South Korea

58
Nederlands Instituut voor
Mediakunst MonteVideo/
Time Based Arts
Netherlands Media Arts
Institute MonteVideo/Time
Based Arts

61
Panorama NL web

62
Panorama Nederland
Panorama The Netherlands

66
The Future!

68
School in Focus: La Poudrière,
École du Film d'Animation

NEW TARGETS

70
Fast Forward: Science Fiction

71
AnyZone: Music Music Music

72
Holland Animation Junior

73
Panorama NL: Villa
Achterwerk

**SPECIALE PROGRAMMA'S
SPECIAL PROGRAMMES**

74
Juryprogramma
Jury programme

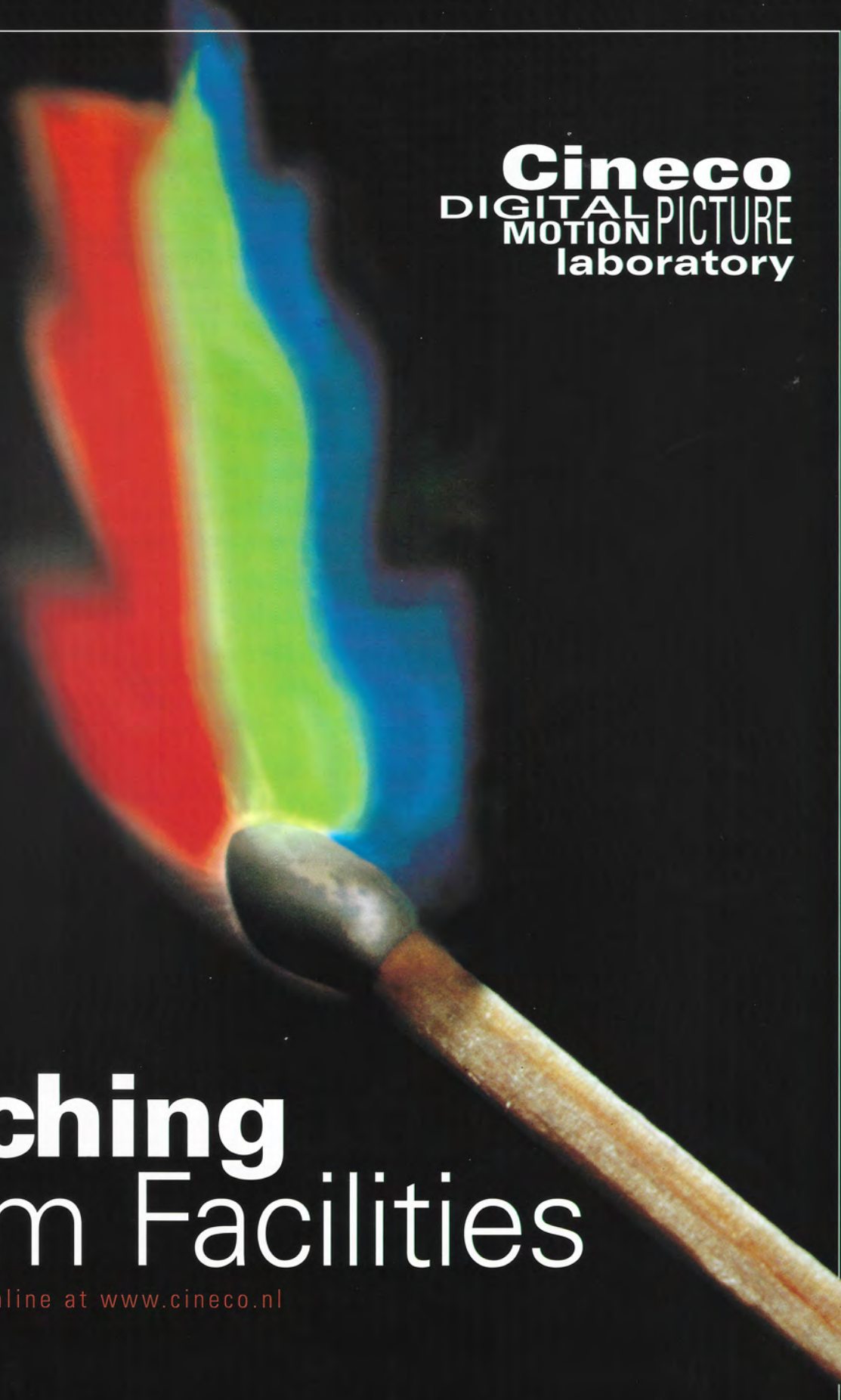
79
Debuts of Masters

80
Kijkshock!

81
Heartstrings

86
EU: Nieuw
EU: New

87
Daily Masters: Gerrit van Dijk



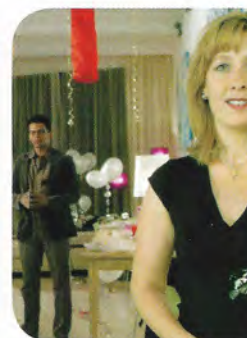
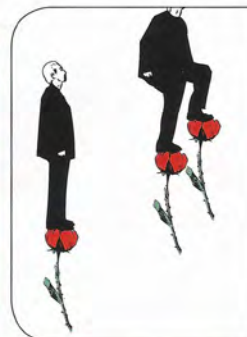
Cineco
DIGITAL MOTION PICTURE
laboratory

Matching Film Facilities

Visit us online at www.cineco.nl

CINECO B.V. Willem Fenengastraat 39 P.O. Box 94764 1090 GT Amsterdam
Phone +31(0)20-568 54 11 Fax +31(0)20-568 54 00 E-mail: info@cineco.nl





shortcut naar korte film → www.cinema.nl/kortefilm

- meer dan 80 korte films online
- veel interactieve Flash-animaties
- alles over One Night Stand
- alles over KORT!
- alles over de Avond van de Korte Film

De korte film-site van de NPS is sinds 1 september 2004 onderdeel van cinema.nl → meld je aan voor de e-mail nieuwsbrief



NIF

Kikkerbloed (Kaspar Guyaux), Man van Taal (Juan de Graaf), Misverstand (Lauri Kramer) kwamen aan bod bij MovieZone (DICHT/VORM, il Luster)



Nederlands Instituut voor Filmeducatie (NIF) : Advies, Bemiddeling, Cd-rom's, Cursussen, Docententrainingen, Festivals, Filmmakenopschool, Filmprogramma's, Informatie, Lesmaterialen, Lezingen, Netwerk

Postbus 805 3500 AV UTRECHT T 030-2361212 F 030-2361273 E info@filmeducatie.nl of kijk op www.filmeducatie.nl.



**FILMS UIT DE HELE WERELD.
GRANDCAFÉ MET LEESTAFEL
EN HEERLIJK ETEN.**

FILMTHEATER 'T HOOGT // HOOGT 4 // 3512 GW UTRECHT
T +31 (0)30 231 22 16 // RESERVEREN +31 (0)30 232 83 88
INFO@HOOGT.NL // WWW.HOOGT.NL

CAFÉ GEOPEND VAN MAANDAG T/M ZATERDAG VAN 11:30
TOT 01:00 UUR EN ZONDAG VAN 12:00 TOT 01:00 UUR.

't Hoogt

Interactive Film Creation [workshop]

Artists and directors create their own interactive film story - online or offline- at our international five day pressure cooker workshops • Lectures by cutting edge makers • You can work with your own footage • Mediamatic provides trainers, equipment and technical assistance • Interesting? **WWW.mediamatic.net/workshops** or phone 0031 20 6389901 • Interest-

ed to host a workshop at your festival? Mediamatic workshops took place at a.o.: Berlinale [Berlin], World Wide Video Festival [Amsterdam], Documentary in Europe, [Bardonecchia], Holland Animation Film Festival [Utrecht], International Children's Film Festival [Oulu] International Documentary Film Festival [Amsterdam] • Supported by the Media Plus Programma and the Ministry of OCW •

HOLLAND ANIMATION FILM FESTIVAL THINKING FORWARD

Het Holland Animation Film Festival (HAFF) presenteert in zijn tiende editie van een afwisselend en enerverend programma. Het kloppend hart van het festival zijn de internationale competities. Er zijn 1384 films aangemeld; daarvan zijn er 270 geselecteerd. De competitie voor korte animatiefilm krijgt de meeste aanmeldingen: namelijk 970, waarvan 52 zijn geselecteerd. Deze competitie kent de categorieën verhalende en niet-verhalende film. In beide categorieën wordt een Grand Prix toegekend. Een aantal films komt in aanmerking voor de AnyZone Award. Awardwinnaars worden na het festival geprogrammeerd in het landelijke MovieZone programma.

Bij de competitie voor toegepaste animatie kunnen films worden aangemeld in de categorieën: leaders, muziekvideo's, commercials en voorlichtingsfilms. In elke categorie wordt een prijs toegekend en er is één Grand Prix voor de beste toegepaste animatiefilm. De competitie voor studentenfilms uit Nederland en België heeft als hoofdprijs een stipendium van € 13.500 voor de winnende filmmaker, beschikbaar door het Nederlands Fonds voor de Film.

Om in het grote festivalaanbod de bezoekers beter van dienst te zijn, zijn de programma-onderdelen gerubriceerd in *competitions*, *retrospectives*, *nieuwste ontwikkelingen*, *new targets*, *speciale programma's* en *outside the cinema*.

Retrospectieven

De tiende editie is een aanleiding om een aantal hoogtepunten uit vorige edities te vertonen in drie themaprogramma's: de ontwikkeling van traditionele 3D naar digitale 3D, politieke statements in animatie en hoogtepunten die een glimlach teweegbrachten. Sinds 1990 bestaat in Groot-Brittannië het *animate!*-project, dat de grenzen van animatie uitdaagt met de hulp van fondsenwerving, discussie en vertoning. Interessant daarbij is: Hoe werkt dit programma en zou het gekopieerd kunnen worden in Nederland? Dick Arnall van *animate!* stelde twee programma's samen: *The Digital Curve* en *The Naked Animator*.

Eregast van het festival is filmmaker en animatieproducent Nico Crama. Het filmprogramma bevat een selectie van ruim veertig films. Daarnaast vertoont hij als gastprogrammeur een aantal persoonlijke favorieten. Het retrospectief komt tot stand door samenwerking van het Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid, het Nederlands Film Festival en het HAFF. Samen zijn ze ook de uitgever van het boek *Nico Crama filmmaker*.

Het tienjarig bestaan van het Nederlands Instituut voor Animatiefilm wordt gevierd met een programma met de oogst van de Ateliers, de postacademiale werkplaats. De Zwitserse experimentele filmmaker, componist en muzikant Kilian Dellers vertoont een retrospectief van zijn oeuvre, waarbij hij bij sommige films live muziek verzorgt.

HOLLAND ANIMATION FILM FESTIVAL THINKING FORWARD

In its 10th anniversary edition, the Holland Animation Film Festival presents a multifaceted and exhaustive programme. The competitions are the very heart and soul of the festival. 1384 films were submitted; 270 have been selected. The competition for short animation films received the most submissions: 970, of which 52 have been selected. In this competition we have the categories of narrative and non-narrative films. A Grand Prix will be awarded in both. A number of films will be eligible for the AnyZone Award, and will be included in the national MovieZone programme. The categories in the competition for applied animation are: *leaders*, *music videos*, *commercials* and *educational films*. A prize is given in each category, with one Grand Prix for the best applied animation film. The Dutch Film Fund awards the winner of the competition for student films from the Netherlands and Belgium a stipend of € 13.500.

To help viewers make their way through the abundance of films on offer, programme components have been divided into *competitions*, *retrospectives*, *new directions*, *new targets*, *special programmes* and *outside the cinema*.

Retrospectives

The 10th edition will show high points from former editions. This anniversary programme is divided into three parts: the development of traditional 3D to digital 3D; political statements in animation; and high points that caused a laugh or grin. The *animate!* project has existed in Great Britain since 1990, and aims to push the borders of animation through acquiring funding, as well as discussion and showings. Dick Arnall of *animate!* put together two programmes.

The guest of honour this year is filmmaker and producer Nico Crama. This film programme contains a selection of more than forty films. He is also active as guest programmer and will be showing a number of his personal favourites. This retrospective is a collaboration between the Netherlands Institute for Sound and Vision, the Netherlands Film Festival and the HAFF. The tenth anniversary of the Netherlands Institute for Animation Film will be celebrated with a programme of selected works from the Ateliers, a post-academic workshop. The Swiss experimental filmmaker, composer and musician Killian Dellers will be showing a retrospective of his oeuvre, including live music for some of his films.

New directions

South Korea was once known only for low wages that allowed cheap production of many Asian and Western films and TV series. The economic malaise in the early 1990s led the Korean

Nieuwste ontwikkelingen

Zuid-Korea was ooit het lagelonenland waar goedkoop veel westerse en Aziatische films en televisieseries werden geproduceerd. De economische malaise begin jaren '90 leidde tot het besluit van de Koreaanse overheid om een aantal industrieën, waaronder de animatiefilmindustrie, sterk te ondersteunen. Sindsdien is de ontwikkeling van animatie in Zuid-Korea niet te stoppen. Vijf grote animatiefestivals, een tiental ondersteunende overheidsinstellingen, meer dan honderd opleidingen, duizenden studenten en een groot publiek dat 'meegegroeid' is, leiden tot een *booming animation*.

Een prikkelend programma, op het snijvlak van beeldende kunst en animatie, komt voort uit het internationale aanbod van Montevideo/Time Based Arts. Deze films zijn eigenzinnig door hun onconventionele onderwerpkleuze, aanpak en vorm. Rode draad daarbij is de vraag of iets al of niet animatie is.

Het festival besteedt voor het eerst aandacht aan *games*. *Machinima* staat voor Machine Animation: een game-engine biedt de mogelijkheid om *real-time* te animeren, hetgeen tot innovatieve resultaten kan leiden. Een tweede primeur is de selectie van autonome Nederlandse webanimaties. Op de festivalsite wordt de diversiteit van dit nieuwe medium getoond. In een panoramaprogramma wordt de nieuwste oogst korte Nederlandse animatiefilms vertoond. *The Future!* toont de beste internationale afstudeerfilms van kunst- en filmopleidingen. *La Poudrière*, een gerenommeerde, jonge Franse opleiding wordt er speciaal uitgelicht.

New targets

Een speciaal programmaonderdeel is de geanimeerde science-fiction. Van *Astro Boy*, waarvan volgend jaar een lange animatiefilm wordt gemaakt, laat het festival de originele Japanse afleveringen van Osamu Tezuka uit de jaren '60 zien. Ook te zien: het zwartkomische drieluik *Intolerance* van Phil Mulloy, het oogverblindende *Wonderful Days* van Moon-saeng Kim en *Mutant Aliens* van Bill Plympton.

Speciaal voor de MovieZone- doelgroep wordt een programma samengesteld met een aantal van de allerbeste muziekvideo's uit de geschiedenis, van het legendarische *Love is All* (Roger Glover, 1974) tot *Trouble* (Coldplay, 2002). Voor de jeugd is er het *Holland Animation Junior*-programma. VPRO Televisie presenteert een gevarieerd programma met animatie van Nederlandse bodem.

Speciale programma's

De internationale juryleden presenteren zich op het festival. Van Bill Plympton vertoont het HAFF een programma met shorts en de lange films *Mutant Aliens* en *Hair High*. Peter Chung, bekend van het schitterende *Matriculated* uit het anime-negenluik *The Animatrix*, presenteert behalve die film ook ander werk. Van Joost Rekvelde (NL), Bady Minck (Oostenrijk), André van Duren (NL),

government to offer active support to a number of industries, including animation. Five large animation festivals, around ten institutions offering support, more than a hundred training courses, thousands of students and a large audience which has grown together with the medium, are all symptoms of the boom in Korean animation.

A provocative programme on the borderline between visual art and animation has been selected from the international creations of Montevideo/Time Based Arts. These are often idiosyncratic films with unconventional subjects, approaches and forms. The question running like a red thread through the programme is: when can something be called animation? For the first time, the festival is devoting attention to games. *Machinima* stands for Machine Animation: a game engine offers the capacity for real-time animation, which can produce innovative results. Another first is the selection of autonomous Dutch web animations. The festival website will include a special section, showcasing the diversity of animation in this medium. In the *Netherlands Panorama* programme, the newest short Dutch animation films are on display. *The Future!*, shows the very best of graduation projects from international art and film schools. Special attention is given to the renowned French School *La Poudrière*.

New targets

A special programme is devoted to animated science fiction. It includes some original Japanese editions of *Astro Boy* from the 1960s by Osamu Tezuka (*Astro Boy* is soon to be made into a full-length feature). Also: the black comedy triptych *Intolerance* by Phil Mulloy, the blinding *Wonderful Days* by Moon-saeng Kim and *Mutant Aliens* by Bill Plympton. For MovieZone viewers, a programme has been created with a number of the best music videos ever made. For younger viewers, there's the *Holland Animation Junior* programme. VPRO Television will be presenting a varied programme of Dutch animation.

Special programmes

There will be presentations of the work of the jury members. This will include a programme of Bill Plympton's films, including shorts and the long films *Mutant Aliens* and *Hair High*. Peter Chung, famous for *Matriculated* from the nine-part anime *The Animatrix*, will be showing his work. We will also be showing showreels and short films by Joost Rekvelde (NL), Bady Minck (Austria), André van Duren (NL), Joanna Quinn (GB), Dennis Tupicoff (Australia), Run Wraque (GB) and Vincent Patar (Belgium). Dick Arnall and Annick Teninge are guest programmers of *animate!* and *Debuts of Masters*. *Kijkshock!* shows 13 short, experimental, sometimes absurd animation films with live music by a group of five musicians.

Joanna Quinn (GB), Dennis Tupicoff (Australië), Run Wrake (GB) en Vincent Patar (België) wordt een aantal korte films of showreels vertoond. Dick Arnall en Annick Teninge zijn gastprogrammeur van respectievelijk *animate!* en *Debuts of Masters*. *Kijkshock!* toont dertien korte experimentele, soms absurdistische animatiefilms met live muziek uitgevoerd door vijf musici. De nieuwe animatiefilms van Vinex Productions, van Paul en Menno de Nooijer en van eddie d. gaan tijdens *Kijkshock!* in première. Daarnaast worden vertoond: de filmexperimenten van Willem Bon uit 1932 en *Ballet Mécanique* (1924) van Fernand Léger. Vier nieuwe lidstaten van de EU, Estland, Hongarije, Polen en Tsjechië, met een interessante animatieproductie presenteren zich door middel van een filmprogramma. In de drie *Heartstrings*-talkshows, geleid door Piet Kroon, krijgen zes filmmakers of producenten de mogelijkheid hun favoriete of in hun ogen belangrijkste films uit de animatiegeschiedenis voor te leggen aan het publiek. *Daily Masters* besteedt achtereenvolgens aandacht aan het engagement van van Gerrit van Dijk, de workshop van Mediamatic en de interactieve internetserie *Hotel* van Han Hoogerbrugge en producent/distributeur Submarine.

Outside the cinema

Tijdens het HAFF worden exposities ingericht met werk van Serge Onnen en Micha Klein. Serge Onnen heeft een tentoonstelling van zijn werk op monitoren in Kintgenshaven 4, op tien meter afstand van 't Hoogt. Nieuwemediakunstenaar en digitale schilder Micha Klein (tevens jurylid) presenteert recent werk op een aantal monitoren in 't Hoogt.

In samenwerking met Mediamatic is er een vijfdaagse workshop en met steun van het Filmfonds wordt een vierdaagse masterclass georganiseerd.

Beeldcultuur

Het festival doet recht aan de nieuwste ontwikkelingen op het gebied van animatiefilm. De grenzen van het medium worden in deze tijd, vooral door de technologische ontwikkelingen, steeds verder afgetast. Dat maakt het festival spannend. In feite treedt het festivalaanbod steeds meer buiten de perken van de traditionele animatiefilm. Het festival wordt op deze manier steeds meer een etalage van de laatste ontwikkelingen op het gebied van beeldcultuur. Bij de tiende editie van het festival is duidelijk dat de naam van het Holland Animation Film Festival inmiddels wereldwijd gevestigd is. Dat blijkt ook uit het grote en ook goede aanbod aan competitiefilms. Nu computereanimatie steeds meer ingeburgerd is, is computergebruik meer middel dan doel geworden. Dat komt de kwaliteit van de films duidelijk ten goede. Ondanks of door – daarover lopen de meningen uiteen – nieuwe media als internet en games is het niveau van de nieuwste animatiefilms behoorlijk hoog. Het festival is dan ook met recht trots op het jubileumprogramma.

These will include premieres of the new films of Vinex Productions, by Paul and Menno de Nooijer and eddie d. There will also be a couple of classics: Willem Bon's film experiments from 1932 and Fernand Léger's *Ballet Mécanique* (1924). Four new EU members Estonia, Hungary, Poland and the Czech Republic will be presenting themselves in a film programme of their own.

In *Heartstrings*, a series of three talk shows hosted by Piet Kroon, six filmmakers are given the chance to show films they find particularly significant, whether in a personal or historic sense. In the *Daily Masters*, attention is devoted to the political and social engagement of Gerrit van Dijk, Mediamatics workshop and the interactive internet series *Hotel*, made by Han Hoogerbrugge and producer Submarine.

Outside the cinema

HAFF will include exhibitions of the work of Serge Onnen and Micha Klein. Onnen's work will be displayed on a series of monitors at the address Kintgenshaven 4, ten meters from festival location 't Hoogt. The work of new media artist and digital painter Micha Klein (also a jury member) will be presented on monitors in 't Hoogt.

As in previous editions, the festival is organizing a workshop, this year in collaboration with Mediamatic, and a master class in collaboration with the Dutch Film Fund.

Image Culture

The 10th edition of the festival does justice to the latest developments in animation. Technological development is causing the boundaries of the medium to be continually re-explored. That makes the festival an exciting event. In fact, it is expanding further and further beyond its original, traditional boundaries. In this way, it is increasingly becoming a showcase for the latest developments in image culture.

The 10th edition celebrates a festival that has achieved a globally recognized position. This is evident in the large number of high-quality films in competition. The evolution of computer animation has clearly increased the quality of many films. In spite of, or because of new media (opinions diverge on this), such as internet and computer games, the level of the newest films is very high. All in all, the festival is proud to present this anniversary programme.

JURY COMPETITIE VOOR ONAFHANKELIJKE KORTE FILMS JURY COMPETITION FOR INDEPENDENT ANIMATED SHORTS



DICK ARNALL



PETER CHUNG



BADY MINCK



JOOST REKVELD



DENNIS TUPICOFF

DICK ARNALL

Dick Arnall (GB, 1944) helpt in 1967 het eerste animatiefestival in Engeland organiseren, in Cambridge. Vanaf 1990 wordt hij vooral bekend vanwege zijn inzet voor het project *animate!*, geproduceerd door Finetake en gesponsord door Channel 4 en de Britse Arts Council, waar hij sinds 2000 hoofd productie is. Dit project moedigt nieuw animatietalent aan en geeft hen de kans om te experimenteren in hun werk. Als producent werkt hij met regisseurs zoals Robert Bradbook, met wie hij in 2001 het veelvuldig gelauwerde *Home Road Movies* maakt. Andere producties zijn *A is for Autism* (1992) en *Extn.21* (2002). In juni 1999 wordt Arnall door het magazine *Creation* uitgeroepen tot Britse filmproducent no. 1. In zijn films werkt hij veel met nieuwe (digitale) technieken en hij moedigt ook anderen aan om te experimenteren. Tegenwoordig is hij producent bij Finetake Productions in Londen en af en toe schrijft hij artikelen over animatie.

Dick Arnall (GB, 1944) helps organizing the first animation festival in England, in Cambridge 1967. From 1990 he becomes well-known because of his effort for the project *animate!*, produced by Finetake and sponsored by Channel 4 and the Arts Council England, where he is head of production since 2000. This project encourages new animation talents and gives them the chance to experiment in their work. As a producer Arnall works with directors like Robert Bradbook, with whom he makes the frequently laurelled *Home Road Movies* in 2001. Other productions are *A is for Autism* (1992) and *Extn.21* (2002). In June 1999 Arnall is voted the no. 1 producer in British animation in magazine *Creation*. He often uses new (digital) techniques in his films and also encourages

others to experiment. Nowadays he is busy as a producer at Finetake Productions in London and he occasionally writes articles about animation.

PETER CHUNG

Peter Chung (Zuid-Korea, 1961) wordt geboren in Seoul, maar leert door vele verhuizingen al snel verschillende talen en culturen kennen. Chung studeert animatie aan het California Institute of the Arts, waar hij les krijgt van oud-medewerkers van Disney. Hij krijgt vanaf 1981 in de VS uiteenlopende opdrachten bij Disney, ACME Filmworks en anderen, maar wordt vooral bekend als maker van de MTV-serie *Aeon Flux*. Recentere projecten zijn de pilot en openingstitels van de kindertekenfilmserie *Rugrats* en de korte film *Matriculated*, een aflevering in de *Animatrix*-serie. Chung ontvangt in zijn carrière vele prijzen op onder andere Annecy, SICAF (Seoul), Ottawa, Hiroshima. Hij maakt ook reclamespotjes voor merken als Levi's, Pepsi, Nike en Honda, maar behoudt altijd zijn eigen stijl: donkere kleuren, scherpe lijnen en sterke Aziatische invloeden.

Born in Seoul (South Korea, 1961), Peter Chung learns new languages and cultures at a young age by moving a lot. Chung studies at the California Institute of the Arts, where he is taught among others by former Disney employees. From 1981 several assignments in the US come his way, for example at Disney and ACME Filmworks, but his most well-known work becomes the MTV series *Aeon Flux*. More recent projects are the pilot and opening credits of the children's series *Rugrats* and the short *Matriculated*, an episode in the *Animatrix* series. His films are awarded at, among others, Annecy, SICAF (Seoul), Ottawa, Hiroshima. He also makes commercials for brands like Levi's, Pepsi, Nike and Honda, but always keeps his own style: dark colours, sharp lines and strong Asian influences.

BADY MINCK

Avant-garde filmmaker Bady Minck (Luxemburg, 1962) reist heen en weer tussen Wenen en Luxemburg en werkt op het gebied van (animatie)film en beeldende kunst. Ze volgt een studie Beeldende Kunst, maar studeert uiteindelijk af op Experimentele Film. Ze start het filmproductiebedrijf Minotaurus Film in Luxemburg en wordt compagnon van Amour Fou in Wenen. Haar werk verspreidt ze echter ook via musea, internet en in de openbare ruimte. Ze wint vele prijzen, onder andere voor *Attwengers Luft* (1995), *Mécanomagie* (1996) en het recente succesvolle *Im Anfang war der Blick* (2003). Mincks films zijn soms politiek getint, experimenteel met nieuwe technieken en altijd een beetje surrealistisch. Daarnaast stelt Minck als curator filmprogramma's en exposities samen voor verschillende instellingen en is zij gastdocent op universiteiten en academies in verschillende landen.

Avant-garde filmmaker Bady Minck (Luxembourg, 1962) lives in Vienna and Luxembourg and works between animation and the visual arts. She studies Sculpture, but eventually graduates on Experimental Film. She starts the film production company Minotaurus Film in Luxembourg and joins *Amour Fou* in Vienna in partnership. She distributes her work also through museums, internet and in public places. Awarded are among others her films *Attwengers Luft* (1995), *Mécanomagie* (1996) and the recent success *Im Anfang war der Blick* (2003). Minck films sometimes have a political tone, are experimental with new techniques and always a bit surrealistic. Minck also works as a curator of film programmes and expositions for different institutions and she teaches at universities and academies in different countries.

JOOST REKVELD

Joost Rekvelde (NL, 1970) specialiseert zich op het Conservatorium in Den Haag in experimentele film en elektronische muziek. Tijdens zijn studie heeft hij een bijbaantje als programmeur en filmoperator in verschillende filmhuizen en werkt hij bij het Impakt Festival in Utrecht. Hij maakt als zelfstandig filmmaker vele abstracte korte films en kinetische installaties, waarin de elementen licht, kleur en beweging erg belangrijk zijn. Hij is gefascineerd door technologie. Zelf noemt Rekvelde zijn werk 'visuele muziek' en 'bewegend licht'. Maar Rekvelde behoudt ook zijn passie voor muziek: met enkele vrienden richt hij het ensemble Çalgija op (later Al Farabi), dat muziek uit de Balkan en de Oriënt zo authentiek mogelijk uitvoert. Sinds 1996 geeft Rekvelde les aan zijn oude Conservatorium en geeft hij lezingen en workshops in verschillende landen.

Joost Rekvelde (NL, 1970) studies at the Conservatorium in The Hague and specializes in experimental film and electronic music. During his study he works as programmer and film operator in several cinema clubs and the experimental Impakt Festival in Utrecht. As an independent filmmaker he makes several abstract short films and kinetic installations, in which light, colour and movement are very important. He is fascinated by technology. Rekvelde calls his work 'visual music' and 'moving light'. But Rekvelde also keeps his passion for music: with some friends he starts the ensemble Çalgija (later Al Farabi), which performs Balkan and Oriental music as authentic as possible. Since 1996 Rekvelde teaches at his old school and also gives lectures and workshops in several countries.

DENNIS TUPICOFF

Dennis Tupicoff (Australië, 1951) is schrijver, regisseur, producent en animator. Na het afstuderen in 1970 werkt hij een tijdje als archivaris en docent. Na zijn eerste film verhuist hij naar Melbourne. Daar volgt hij in 1977 een cursus animatie. Vanaf 1978 werkt Tupicoff als onafhankelijk filmmaker en maakt zowel animatie als live action, maar hij doet ook regelmatig gesponsorde en commerciële klussen, zoals reclamespotjes. Van 1992 tot 1994 geeft hij les in animatie aan de Victorian College of the Arts in Melbourne. Bekende filmtitels van Tupicoff zijn *Dance of death* (1983), *The Darra Dogs* (1993), de animatiedocumentaire *His Mother's Voice* (1997) en het recente *Into the Dark* (2001). Tupicoff heeft in zijn animatiefilmcarrière vele prijzen gewonnen. Hij is vooral gefascineerd door de dood, die in veel van zijn films terugkomt, en andere duistere thema's.

Dennis Tupicoff (Australia, 1951) is writer, director, producer and animator. After graduating in 1970 he works for a while as an archivist and teacher. After his first film he moves to Melbourne. He takes an animation course in 1977 and from 1978 on Tupicoff makes several live action and animation films as an independent filmmaker, but he also does some sponsored and commercial work. From 1992 until 1994 he teaches animation at the Victorian College of the Arts in Melbourne. Famous titles of Tupicoff are *Dance of death* (1983), *The Darra Dogs* (1993), the animated documentary *His Mother's Voice* (1997) and the recent success *Into the Dark* (2001). Tupicoff has won lots of prizes in his animation career. He is fascinated by death, which shows in most of his films, and other dark themes.

JURY COMPETITIE VOOR TOEGEPASTE ANIMATIE JURY COMPETITION FOR APPLIED ANIMATION



ANDRÉ VAN DUREN



MOON-SAENG KIM



MICHA KLEIN



VINCENT PATAR



JOANNA QUINN

ANDRÉ VAN DUREN

Na de studie Film- en Theaterwetenschap begint André van Duren (NL, 1958) als regie-assistent bij de NCRV. Vanaf 1989 gaat hij zelfstandig door als regisseur en maakt verschillende films, tv-series en drama, zoals *Richting Engeland*, *Het verhaal van Kees* (eervolle Nipkow-vermelding 1989) en *Mariken* (2000), de verfilming van het bekroonde kinderboek. Vorig jaar maakte Van Duren de film *Kees de jongen*, naar de roman van Theo Thijssen uit 1923. Van Duren heeft een grote fascinatie voor historische verhalen en andere tijden, waarbij zijn streven naar authenticiteit en nauwkeurige mise-en-scène zijn films steeds tot een groot succes maken. Hij won onder andere de prijs van Nederlandse Filmkritiek 1992, een prijs op het filmfestival Berlijn en een Gouden Kalf. Sinds 1997 maakt Van Duren meer reclamespotjes, voor bedrijven als Ford, Staatsloterij, Paturain, Rabobank en Achmea.

After graduating at Film and Television Studies, André van Duren (NL, 1958) starts to work as assistant director at NCRV television. From 1989 on he continues to work as an independent director and makes several films, television series and drama, like *Richting Engeland*, *Het verhaal van Kees* (honourable mention Nipkow 1989) and *Mariken* (2000). Last year, Van Duren made the film *Kees de jongen*, after the novel of Theo Thijssen from 1923. Van Duren has a great fascination for historical narratives and periods and with his striving for authenticity and his accurate mise-en-scène, his films are always successful. His list of awards includes a prize from Dutch film critics, an award in Berlin and a Golden Calf. Since 1997 Van Duren also makes commercials, for instance for Ford, the State Lottery and the Rabobank.

MOON-SAENG KIM

Moon-saeng Kim (Zuid-Korea) studeert stage design aan de Graduate School of Industrial Arts. Hij heeft meer dan 200 commercials op zijn naam staan, voor onder andere PAVV TV, Pepsi, Fanta, Acasia Gum, Cheetos en Haben Cold Medicine en wint hiervoor vele prijzen, waaronder goud op de Creative Award USA 1997 (Fanta). In 2001 schrijft Kim mee aan de film *Jopog manura* van regisseur Jin-gyu Cho en in 2003 regisseert en schrijft hij zijn eerste feature-film, *Wonderful Days*. Deze wint verschillende prijzen in Korea en is daarbuiten ook succesvol (Grand Prix Gérardmer 2004, Frankrijk). Het werk van Kim kenmerkt zich door de vele kleuren, computeranimatie, de handgekleurde cells en de experimenten met special effects. Sinds enkele jaren geeft hij les in film design aan de Kaywon Art School.

Mon-saeng Kim (South Korea) studies stage design at the Graduate School of Industrial Arts. More than 200 commercials bring him a good reputation. He makes commercials for among others PAVV TV, Pepsi, Fanta, Acasia Gum, Cheetos and Haben Cold Medicine and wins a lot of prizes, among others gold at the Creative Award USA 1997 (Fanta). In 2001 Kim co-writes the film *Jopog manura* (director Jin-gyu Cho) and in 2003 he writes and directs his first feature, *Wonderful Days*. This film is frequently laurelled in and outside South Korea (among others Grand Prix Gérardmer 2004, France). Typical in Kim's work are the numerous colours, computer animation, the hand coloured cells and the experiments with special effects. Since a couple of years he teaches film design at the Kaywon Art School.

MICHA KLEIN

Micha Klein (NL, 1964) is nieuwemediakunstenaar, digitale schilder en VJ. Hij verlegt tijdens zijn opleiding aan de Rietveldacademie zijn aandacht steeds meer van schilderkunst naar muziek, multimedia, video en fotografie. Daarna richt Klein zich op de undergroundcultuur: in zijn ogen dynamischer dan de traditionele kunstwereld. Hij gaat in discotheek Mazzo in Amsterdam achtergrondfilmpjes bij de muziek draaien en is met zijn videoprojecties en wandschilderingen al snel een veelgevraagde gast op houseparty's in het hele land. Klein creëert met zijn virtuele werelden een geheel nieuwe beeldtaal. In 1998 verzorgt het Groninger Museum een overzichtstentoonstelling van Kleins werk. Exposities in New York, Londen en Milaan volgen gauw. Het afgelopen jaar werkte hij samen met rapper Eminem en verzorgde hij beelden voor de film *Around the World in 80 Days*.

Micha Klein (NL, 1964) is new media artist, digital painter and VJ. During his studies at the Rietveld Academy he shifts his attention from painting to music, multimedia, video and photography. After graduating Klein focuses on the underground culture: in his eyes more dynamic than the traditional art scene. He starts showing short films to the music in disco Mazzo in Amsterdam and soon he is in great demand at house parties throughout the country. Klein creates a whole new language of images with his virtual worlds. In 1998 the Groninger Museum exhibits a retrospective of Klein's work. Exhibitions in New York, London and Milan follow. Last year he worked together with rapper Eminem and he designed images for the film *Around the World in 80 Days*.

VINCENT PATAR

Vincent Patar (België, 1965) vormt samen met Stéphane Aubier een succesvol animatieduo, werkend in België en Frankrijk. Beiden studeerden animatie aan La Cambre in Brussel. Na hun afstuderen ontmoeten ze elkaar weer in Luik en besluiten stripverhalen te gaan tekenen. Ze nemen lessen over Disney en bewonderen het werk van Chuck Jones. In 1988 verschijnt van hun hand *Pic Pic André Shoow*, een komische animatiefilm over een varkentje met magische krachten en een gemeen paard. Vervolgseries in 1995, 1997 en 1999 komen op televisie. Vlak daarna maakt het duo de serie *Panique à la cuisine*, *Panique à la ferme* en *Panique au village* (Grand Prix Annecy 2001). Soloprojecten van Patar zijn *Tout l'Amour* (1991) en *Babyroussa*, *le Babiroussa* (1991). Patar heeft later ook nog veel commercieel werk gedaan. Kenmerkend voor zijn werk zijn de droge humor en dieren in hoofdrollen.

Vincent Patar (Belgium, 1965) forms a successful animation duo together with Stéphane Aubier, working in Belgium and France. They both studied animation at La Cambre in Brussels. After graduating they meet again in Liège and decide to start drawing comics. They take lessons about Disney and admire the work of Chuck Jones. In 1988 appears their first animation *Pic Pic André Shoow*, about a little pig with magic powers and a mean horse. Sequels in 1995, 1997 and 1999 appear on television. Another television series follows: *Panique à la cuisine*, *Panique à la ferme* and *Panique au village* (Grand Prix Annecy 2001). Solo projects of Patar are *Tout l'Amour* (1991) and *Babyroussa*, *le Babiroussa* (1991). Patar also did some commercial work. Characteristic for his work are the dry humour and animals in leading roles.

JOANNA QUINN

Als vierjarig meisje wint Joanna Quinn (GB, 1962) een grote kleurwedstrijd, een voorteken voor haar latere successen als animatiefilmmaker. Haar afstudeerfilm aan de Middlesex University, *Girls' Night Out* (1987), wint meteen drie prijzen in Annecy. Samen met Les Mills start Quinn Beryl Productions in Wales, nadat ze een tijdje als illustrator en grafisch ontwerper in Londen heeft gewerkt. Belangrijke films zijn *Body Beautiful* (1990), *Britannia* (1993), *Famous Fred* (1996) en *The Canterbury Tales* (1999). Quinn ontvangt twee Emmy's in 1999, verschillende Bafta's en twee oscarnominaties (1998, 1999). Haar animatiefilms hebben een losse, schetsmatige stijl en vaak een feministisch tintje. Humor en man-vrouwrelaties zijn belangrijke ingrediënten. Ze speelt met vooroordelen, stereotypen en schoonheidsidealen. De laatste jaren maakt Quinn vooral televisiewerk, boekillustraties en reclamespotjes en geeft zij in verschillende landen les, onder meer aan het Royal College of Art.

As a 4-year-old girl Joanna Quinn (GB, 1962) wins a big drawing contest, a sign for her later successes as filmmaker. Her graduation film at the Middlesex University, *Girls' Night Out* (1987), immediately wins three awards in Annecy. Together with Les Mills, Quinn starts Beryl Productions in Wales, after working for a while in London as illustrator and graphic designer. Important films are *Body Beautiful* (1990), *Britannia* (1993), *Famous Fred* (1996) and *The Canterbury Tales* (1999). Quinn receives two Emmy Awards in 1999, several BAFTA awards and two Oscar nominations (1998, 1999). Her films have a sketchy style and often a feminist touch. Humour and man woman relations are important ingredients, playing with prejudices, stereotypes and beauty ideals. Nowadays Quinn mostly works for television, book illustrations, graphics and commercials, and she teaches in different countries, among others at the Royal College of Art.

JURY COMPETITIE VOOR STUDENTENFILMS

JURY COMPETITION FOR STUDENT FILMS



BILL PLYMPTON



ANNICK TENINGE



RUN WRAKE

BILL PLYMPTON

Bill Plympton (VS, 1946) studeert aan de School of Visual Arts en werkt daarna een tijdje als illustrator en cartoonist. In 1975 besluit hij zelf animatiefilms te gaan maken. Een serie korte films volgt, waaronder *Your Face* (1988, oscarnominatie), en *Plymptoons* (1990) voor MTV. De ambitieuze Plympton maakt daarna een feature, *The Tune* (1992), en nog twee live-action-producties. Hij won onder andere een Grand Prix in Annecy 1998 en 2001 en de juryprijs in Cannes 1991. Recente projecten zijn *Mutant Aliens* (2001) en *Hair High* (2003). Plympton doet daarnaast televisiewerk, videoclipps en reclamespotjes. Zijn specifieke stijl is makkelijk herkenbaar aan de kleuren en groot uitgemeten, surrealistische figuren en de combinatie van humor met geweld en seks.

Bill Plympton (USA, 1946) studies at the School of Visual Arts and works, after graduating, for a while as a illustrator and cartoonist. In 1975 he decides to start producing animation. Result is a series of short films, like *Your Face* (1988, Oscar nomination), and *Plymptoons* (1990) for MTV. The ambitious Plympton wants more and makes a feature, *The Tune* (1992), and two live action productions. A few of his awards: a Grand Prix in Annecy 1998 and 2001 and the Jury Award in Cannes 1991. Recent projects are *Mutant Aliens* (2001) and *Hair High* (2003). Plympton also works for television, music videos and commercials. His style is easily recognizable by the colours and the big, surrealistic figures and a combination of humour with violence and sex.

ANNICK TENINGE

Annick Teninge (Frankrijk) komt in 1990 in contact met animatie doordat ze een baan krijgt bij het festival van Annecy. Ze begint als assistente, maar al snel is zij de rechterhand van de directeur. In 1996 vertrekt zij naar Los Angeles om mee te werken aan het opzetten van de website voor het Animation World Network (AWN), het wereldwijde digitale platform en de belangrijkste informatiebron voor de animatiewereld. In 2001 gaat ze terug naar Frankrijk. Daar werkt zij nu bij La Poudrière in Valence, een animatiefilmopleiding. Zij beheert de filmdocumentatie en begeleidt de studenten met de productie en distributie van hun animatiefilmprojecten.

Annick Teninge (France) comes in contact with animation in 1990, when she starts to work for the Annecy festival. She works first as an assistant, but soon becomes the deputy to the director. In 1996 she moves to Los Angeles to help set up the website for the Animation World Network (AWN), the worldwide digital platform and most important source of information for animation. She returns to France in 2001. She works at la Poudrière in Valence, an animation film school. She manages the documentation centre and coaches the students with the production and distribution of their animation projects..

RUN WRAKE

Run Wrake (GB) raakt tijdens zijn studie grafisch ontwerp geïnteresseerd in animatie en in de opkomst van hip hop en sampling eind jaren '80. Hij ontwikkelt een bepaald soort animatie die perfect past bij deze muzieksoorten, ondertussen altijd zoekend naar synchroniciteit tussen muziek en beeld. Zijn films zijn een collage van foto's, live action en grafische illustraties. Wrake maakt vier korte films, voor hij zich aansluit bij Bermuda Shorts. Hij maakt videoclipps voor Howie B, Stereo MC, Spacer en Manu Chao, reclamespotjes voor Natwest Bank, Coca-Cola en Ericsson en idents voor de BBC, Channel 4 en MTV. Recent maakte Wrake animaties van werk van Roy Lichtenstein en Keith Haring voor de U2-wereldtournee.

Run Wrake (GB) gets interested in animation and in the beginning of hip hop and sampling in the late 80s during his studies graphic design. He invents a sort of animation that fits perfectly to this kind of music, meanwhile always searching for synchronism between music and images. His films are a collage of photos, live action and graphic illustrations. Wrake makes four independent shorts, before joining Bermuda Shorts. He makes music videos for Howie B, Stereo MC, Spacer and Manu Chao, commercials for Natwest Bank, Coca-Cola and Ericsson and idents for the BBC, Channel 4 and MTV. Recently Wrake made animations of Roy Lichtenstein's and Keith Haring's work for the U2 Popmart World Tour.

ANYZONE COMPETITIE VOOR ONAFHANKELIJKE KORTE FILMS ANYZONE COMPETITION FOR INDEPENDENT ANIMATED SHORTS



SASKIA VAN
GELDEREN



MARIA DE GIER



SJORS HOUKES

Voor de tweede keer wordt in de competitie voor onafhankelijke films de AnyZone Award toegekend. Zes films worden geselecteerd om als voorfilm opgenomen te worden in een filmprogramma voor jongeren, MovieZone. Alleen de films op 35mm komen in aanmerking vanwege de bioscoopdistributie. MovieZone-films (zo'n 20 speelfilms plus voorfilms) worden wekelijks of maandelijks vertoond in 31 filmtheaters, verspreid over heel Nederland. Het programma richt zich op de vertoning van kunstzinnige films aan een jong publiek (15 tot 25 jaar). Een lespakket ondersteunt het programma. MovieZone is een initiatief van het Nederlands Instituut voor Filmeducatie en de deelnemende theaters. De AnyZone Jury is geselecteerd uit 26 inzendingen voor de landelijke AnyZone Filmwedstrijd. Daarvoor kon van alles dat met animatie te maken heeft, worden ingezonden: van animaties tot recensies of essays, scenario's, storyboards, flipboekjes en karakterontwerpen.

This festival's edition continues the selection of the AnyZone Award in the competition for independent shorts. Six films will be selected for distribution in the Dutch regular film programme for young people, MovieZone. Only the films on 35mm are eligible because of the cinema distribution.

MovieZone is meant for the screening of art films for a young audience, especially in the age of 15 to 25, and screens 20 feature films plus shorts in 31 theatres, throughout the Netherlands. Educational material supports the programme. MovieZone is an initiative of the Netherlands Institute for Film Education and the participating theatres. The AnyZone Jury members were selected from 26 entries for the national AnyZone Film Contest. Anything about animation could be entered for the contest: animations, scenarios, games, reviews or essays, storyboards, flip books and character designs.

ANYZONE JURY

Saskia van Gelderen (19), eerstejaars aan de Academie voor Kunst en Vormgeving St. Joost: "Het lijkt me geweldig een kijkje achter de schermen te nemen van het wereldje waar ik zelf in de toekomst hopelijk ook in verkeer." Maakte een animatieconcept gebaseerd op ervaringen in een verzorgingstehuis voor dementerende ouderen.

First-year art school student: "I think it's great to have a look into the world I hope to be part of myself in the future."

Entered a concept for an animation based on experiences in a nursing home for demented elderly.

Maria de Gier (18), zit op het vwo en zond een mooi flipboekje in: "Het lijkt me geweldig om kennis te maken met echte animatiefilmmakers omdat ik later op dat gebied ook iets wil gaan doen. De wereld van animatie boeit me enorm."

Still at high school, made a beautiful flip book for the competition. "I think it's a great opportunity to meet filmmakers because I want to work in the field of animation myself. The world of animation fascinates me."

Sjors Houkes (21), studeert Theater-, Film- en Televisiewetenschap: "Ik heb zin in het festival! Ik hou veel van film, tekenen en vooral van animatie. In de jury kan ik eens goed mijn mening over verschillende films mee laten wegen." Ontwikkelde een website met verschillende animatierecensies.

Student film and television science: "I look forward to the festival! I love film, drawing and especially animation a lot. Now I can give weight to my opinion." He designed a site with animation reviews.

KANDIDATEN / CANDIDATES

ACCORDÉON, Michèle Cournoyer, Canada

BIRTHDAY BOY, Sejong Park, Australia

CAR CRAZE, Evert de Beijer, The Netherlands

CIRCUIT MARINE, Isabelle Favez, France

L' HOMME SANS OMBRE, Georges Schwizgebel, Canada

LOVE IS STRANGE, Phil Mulloy, United Kingdom

MORIR DE AMOR, Gil Alkabetz, Germany

NIBBLES, Chris Hinton, United States

OUTLINE, Sandra Gibson, United States

PAPA BLUE, Charlene Shih, Taiwan

LA PICCOLA RUSSIA, Gianluigi Toccafondo, Italy

LE PORTEFEUILLE, Vincent Bierrewaerts, France

RESTORED WEEKEND, Gerd Gockell, Kirsten Winter, Germany

RYAN, Chris Landreth, Canada

THE SEPARATION, Robert Morgan, United Kingdom

SHREDDER, Adriaan Lokman, The Netherlands

THROUGH MY THICK GLASSES, Pjotr Sapegin, Norway

ZINC GARDEN, Michiel van Bakel, The Netherlands

OTTAWA INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

SEPTEMBER 22-25, 2005

NOW ANNUAL



Join us for the best new independent and commercial animation, including expanded student categories. Other events include the Television Animation Conference.

*For more information:
visit www.awn.com/ottawa or call 613-232-8769*

PISAF 2004

Puchon
International
Student
Animation
Festival

November 5~9, 2004

www.pisaf.or.kr

FANTOCHE

SEPTEMBER 6 TO 11 2005
WWW.FANTOCHE.CH

FANTOCHE 05
5TH INTERNATIONAL
ANIMATION FILM FESTIVAL
BADEN/SWITZERLAND



Netherlands
Film Festival



September 2005 25th anniversary edition

Shorts, feature films, documentaries and
tv drama productions from the
Netherlands

Golden Calf Competition,
the Grand Prize of the Dutch Film

**INTERNATIONAL
film
FESTIVAL
ROTTERDAM**



34rd International Film Festival Rotterdam
26 january - 6 february 2005

www.filmfestivalrotterdam.com

COMPETITIE VERHALENDE KORTE ANIMATIEFILMS COMPETITION NARRATIVE SHORTS

ACCORDÉON (ACCORDION)

Michèle Cournoyer

National Film Board of Canada

Canada, 2004 • 35mm • 6:13

Een vrouw gaat internet op. Ze geeft zich helemaal over als ze haar lichaam en ziel download in haar elektronische geliefde.

A woman connects to the Internet. She surrenders to it as she downloads her body and soul to her electronic lover.

BIRTHDAY BOY

Sejong Park

Australian Film, Television & Radio School

Australia, 2004 • 35mm • 9:30

Tijdens de Koreaanse Oorlog speelt Manuk op straat en droomt van het front. Bij thuiskomst verandert een verjaarscadeau zijn leven. The Korean War. Little Manuk is playing on the streets of his village, dreaming of life at the front. When he returns home, he finds a birthday present that will change his life.

BOMB!

Thomas Aigelsreiter

Auge A.I.C.

Austria, 2002 • video • 4:00

Een bom in een koffer in een vliegtuig...

A bomb ticking away in the suitcase, the suitcase loaded into the airplane...

BUS STOP

Matt Abbiss

Royal College of Art

United Kingdom, 2004 • video • 3:40

Wachten op een bus...

Waiting for a bus...

CAR CRAZE

Evert de Beijer

CinéTé Filmproduktie B.V.

The Netherlands, 2003 • 35mm • 12:30

Een ecologische inspecteur strandt in een vergeten oliestadje, gedomineerd door monstrueuze auto's. Verblijf in een motel brengt geen rust.

An ecological inspector gets stranded in a forgotten oil town, dominated by monstrous cars. Cars evolve into parasitic live forms, enchanting mankind and taking vital juices from the earth.

CIRCUIT MARINE

Isabelle Favez

Folimage Valence Production

France, 2003 • 35mm • 7:50

Een kat, een piraat, een goudvis en enkele hongerige zeelieden. Ze hebben allemaal een rol in het leven.

A cat, a pirate, a goldfish and some hungry sailors. They all have a part to play in the circle of life.

THE DOG WHO WAS

A CAT INSIDE

Siri Melchior

Passion Pictures Ltd.

United Kingdom, 2002 • video • 3:22

Een hond en een kat delen hetzelfde lichaam, maar dat veroorzaakt conflicten. Ze verwijten elkaar dat ze niet gelukkig zijn.

A dog and cat live together in the same body, but this causes conflict. They learn that only by resolving their differences and working together they can find happiness.

FISH ON A HOOK

Andy Glynne

DFG Films & APT Films

United Kingdom, 2003 • video • 3:00

Mike heeft paniekaanvallen en straatvrees. Zelfs een uitje naar de buurtsuper kan een vreselijke nachtmerrie zijn.

Mike suffers from panic attacks and agoraphobia. Even a journey to the local supermarket can be like a nightmare.

FOR A TANGO

Gabriele Zucchelli

Caravel Animation

United Kingdom, 2004 • video • 4:53

In een tangoduel weerklinkt de emotionele geschiedenis van de dans, ontwikkeld vanuit de immigranten in Buenos Aires.

A tango duel echoes the historical and emotional history of the dance evolved from the immigrants to Buenos Aires.

GEISHA GROOMING

Paul Bush, Lisa Milroy

Ancient Mariner Productions

United Kingdom, 2004 • video • 3:00

Een door en door moderne geisha maakt zich op voor een plezierige avond uit. Deel van een serie over geisha's die plezier belangrijker vinden dan werk.

A thoroughly modern geisha gets ready for a fun night out. Part of a series about a group of geishas who think pleasure is more important than duty.

LE GRAND JOUR

(THE GRAND DAY)

Raphaël Chabassol

La Poudrière, école du film

d'animation

France, 2003 • video • 3:15

Een ongewoon stel probeert te trouwen.

An unusual couple is trying to get married.

HARVIE KRUMPET

Adam Elliot

Melodrama Pictures

Australia, 2003 • 35mm • 22:00

Biografie van een eenvoudige man, ogenschijnlijk gedoemd tot eeuwige pech.

The biography of an ordinary man seemingly cursed with perpetual bad luck.

L' HOMME SANS OMBRE

Georges Schwizgebel

National Film Board of Canada,

Studio GDS

Canada, 2004 • 35mm • 9:35

Een man ruilt zijn schaduw voor rijkdom, maar de afwezigheid van een schaduw kan een lastige handicap betekenen.

A man makes a pact with a magician and swaps his shadow for riches. He ends up in Bali, in a theatre of shadow puppets, where he discovers the true worth of shadows.

HOW TO COPE WITH DEATH

Ignacio Ferreras

Tandem Films Entertainment

United Kingdom, 2002 • video • 3:10

De man met de zeis heeft een oogje op een oude vrouw. Zij lijkt klaar voor de oogst, maar schijn bedriegt. Death the Grim Reaper descends upon a very old woman who seems ripe enough for harvest. But this is one old woman who knows how to cope with death.

INTOLERANCE III:

THE FINAL SOLUTION

Phil Mulloy

Studio Film Bilder

Germany, 2004 • 35mm • 23:00

Tweeduizend jaar later. Een vloot van de aarde is op zoek naar de planeet Zog. De meningen aan boord van Zog bestaat, zijn verdeeld.

Two thousand years into the future, the battle fleet from Earth is still searching for the Planet Zog. Ade and Eva Hokum are determined to find happiness with each other. Will the Planet Zog be a Paradise for them?

JOJO IN THE STARS

Marc Craste

Studio AKA

United Kingdom, 2004 • 35mm • 12:33

Over liefde, opoffering en jaloezie, in een zwartwitte wereld die zowel nachtmerrieachtig als beeldschoon is. A story of love, self-sacrifice and jealousy played out against a black-and-white world that is both nightmarish and hauntingly beautiful.

KARL AND MARILYN

Prit Pärn

Eesti Joonisfilm

Estonia, 2003 • video • 23:52

Karl doet afstand van zijn roem, maar komt dan in contact met de op roem beluste Marilyn. Zij wordt met zijn hulp een massa-idool.

Karl decides to liberate himself from the heavy burden of fame. He returns to life among so-called ordinary people, after which he crosses paths with fame-seeking Marilyn. Ordinary Karl is the force that turns Marilyn into an idol of the masses. But not for long...

THE LAST WORDS

OF DUTCH SCHULTZ

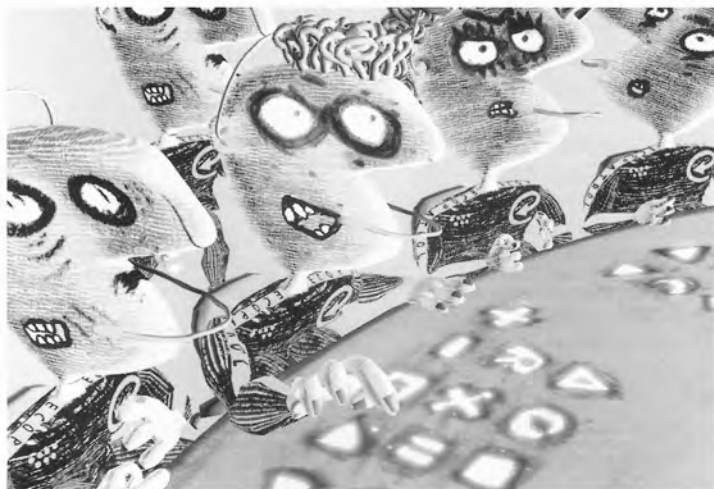
Gerrit van Dijk

Cilia Van Dijk Filmproductie

The Netherlands, 2003 • 35mm • 23:18

Na een moordaanslag op Dutch Schultz, wordt hij ondervraagd door de FBI. De Amerikaanse gangster spreekt ontwijkend, fragmentarisch en soms schijnbaar ijlend.

New York, 1935. Notorious gangster Dutch Schultz survives for one day after being shot. Police stenographers sit at his bedside to take down his final words.



CAR CRAZE



THE DOG WHO WAS A CAT INSIDE



GEISHA GROOMING



LE GRAND JOUR



INTOLERANCE III: THE FINAL SOLUTION



L' HOMME SANS OMBRE



ACCORDÉON



BIRTHDAY BOY



THE LAST WORDS OF DUTCH SCHULTZ

A LIFE OF DEATH

Dawn Westlake

Ron de Caña Productions

United States, 2003 • video • 7:54

Wereldleiders belijden dat ze wereldvrede willen, maar tegen welke prijs? Over de tragische ironie van oorlog voeren voor de vrede.

World leaders say they want world peace, but at what price? An exploration of the tragic irony of waging war to establish peace.

DE LIFTER (THE HITCHHIKER)

Sjeng Schupp

Vinex Productions

The Netherlands, 2003 • video • 5:06

Noir waarin een onafwendbaar noodlot het gevolg is van een ogenschijnlijk onschuldige lift.

A man hitches a ride with his own fate.

LLOYD IN THE CORNER

Nicholas Losse

National Film and Television School

United Kingdom, 2004 • video • 7:00

In het ongewisse tussen elfuurtje en lunch gebeurt eigenlijk zelden iets. Somewhere in the limbo between elevenses and lunchtime where not too much ever really happens...

LOVE IS STRANGE

Phil Mulloy

S4C Wales

United Kingdom, 2002 • 35mm • 7:00

In tijden van tegenspoed moeten mensen leren om elkaar te helpen. Haat kan omgezet worden in liefde. Sometimes in adversity people must learn to help each other, and hate can be transformed into love.

MORIR DE AMOR**(DYING OF LOVE)**

Gil Alkabetz

Sweet Home Studio

Germany, 2004 • 35mm • 13:36

Terwijl hun baasje siësta houdt, halen twee oude papegaaien herinneringen op, met onverwachte gevolgen. While their owner is having his siësta, two old caged parrots reminisce, leading to unexpected consequences for them all.

NIBBLES

Chris Hinton

Acme Filmworks

United States, 2003 • 35mm • 4:34

Gebaseerd op een waargebeurd verhaal over een vader die met z'n zonen gaat vissen in de ongerepte wouden van Montreal. Een lofzang op de vreugden van familiereisjes en fast food.

The unvarnished truth about the pleasures of the road, the beauty of nature, and the unbridled desire for food consumption that lies at the heart of every family outing.

OBSESSIVELY COMPULSIVE

Andy Glynne

Andy Glynne

United Kingdom, 2003 • video • 3:00

Over dwangneurose. Steve moet een actie (lopen, praten, eten, drinken) helemaal overdoen als hij aan Saddam Hussein denkt. Steve describes how whenever he thought of Saddam Hussein he thought that he was contributing to the conflict in the Gulf. A rare glimpse into the struggle for those faced with Obsessive Compulsive Disorder.

THE OLD FOOLS

Ruth Lingford

Finetake for Animate, Sherbet

United Kingdom, 2002 • video • 5:37

Gedicht van Philip Larkin over de verschrikking van verval, dementie en dood.

A poem by Philip Larkin. The horror of decay, dementia and death.

PAPA BLUE

Charlene Shih

Charlene Shih

Taiwan, 2003 • 35mm • 12:31

Over een vader en een dochter en depressie. In haar herinnering had hij altijd een donkere waas over zich, die steeds donkerder werd.

About a father and daughter and the disease of depression. In her memories, he was always surrounded by dark haze. That haze got darker and darker, until she finally could not even see his face.

PENGUINS BEHIND BARS

Janet Perlman

Hulascope Studio, National Film Board of Canada

Canada, 2003 • 35mm • 23:02

Er zijn er maar weinig die weten wat echt gebeurt in de gevangenis. Few know the truth about what really goes on behind prison walls.

LA PICCOLA RUSSIA

Gianluigi Toccafondo

Arte France, Fandango

Italy, 2004 • 35mm • 16:00

De jonge moordenaars, vader konijn, mama maan, een dansend hondje, de slakkendame... Allemaal fantasie-karakters, maar Klein-Rusland is echt. The young assassins, papa rabbit, mama lunar, a little dancing dog, the snail lady, sister cops... The characters are imaginary, Little Russia is real.

LE PORTEFEUILLE**(THE WALLET)**

Vincent Bierrewaerts

Les Films du Nord

France, 2003 • 35mm • 10:30

Een man vindt onderweg een portemonnee. Een deel van hem pakt de portemonnee, terwijl een ander deel naar huis gaat. A man who just missed a job opportunity finds a wallet on his way home. A part of himself takes it while the other continues on his way.

PRO DEVOCHKU**(ABOUT A GIRL)**

Elena Chernova

Pilot Moscow Animation Studio

Russian Federation, 2004 • video • 6:19

Naar een gedicht van Sasha Cherny. Screen version of a poem by Sasha Cherny.

LE RÉGULATEUR**(THE REGULATOR)**

Philippe Grammaticopoulos

Haidouk! Films

France, 2004 • video • 15:30

Een stel adopteert een kind, opgebouwd uit diverse stukjes. De keuze aan stukken is zo groot dat perfectie onmogelijk is. A couple adopts a child, built with many different pieces. But the choice of the pieces is so huge that the child will not be as perfect as he should be...

RYAN

Chris Landreth

Copper Heart Entertainment, National Film Board of Canada

Canada, 2004 • 35mm • 13:50

Eerbetoen aan eertijds invloedrijke animatiefilmmaker Ryan Larkin die tegenwoordig in de bijstand zit en bedelt in de stad.

Tribute to animator Ryan Larkin who made influential films thirty years ago. Today, he lives on welfare and panhandles for spare change in downtown Montreal.

THE SEPARATION

Robert Morgan

Animus Films

United Kingdom, 2003 • 35mm • 9:35

De scheiding van een Siamese tweeling heeft bijzondere gevolgen. The separation of conjoined twins and its extraordinary consequences.

SEVENTEEN

Hisko Hulsing

Cineventura

The Netherlands, 2004 • 35mm • 12:00

Zeventienjarige jongeling droomt van het meisje dat hij kan zien vanaf het dak waar hij werkt. Zijn collega's gaan daar niet bepaald zachtzinnig mee om.

A seventeen-year-old boy dreams of the girl he can spy on from the roof where he works as a roofer. His uncivilised colleagues poke hard-handed fun at him. About the demons of adolescence.

THROUGH MY THICK GLASSES**(GJENNOM MINE TYKKE****BRILLER)**

Pjotr Sapegin

National Film Board of Canada, Pravda Productions

Norway, 2004 • 35mm • 13:00

Grootvader vertelt kleindochter het verhaal toen hijzelf een jongen was, tijdens de Tweede Wereldoorlog. Grandpa tells his granddaughter a story about the time he was a boy, during the war.

TUEURS FRANÇAIS**(FRENCH KILLERS)**

Nicolas Jacquet

Joseph

France, 2003 • video • 9:40

Kookkunst is een Franse specialiteit. Culinary skills are a French speciality.

WHAT BARRY SAYS

Simon Robson

Knife Party

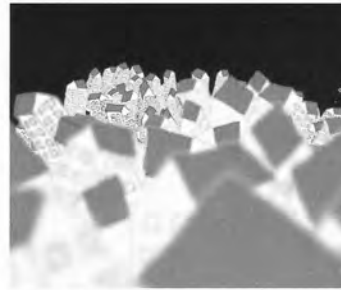
United Kingdom, 2004 • video • 2:40

Ongezouten kritiek op het buitenlandbeleid van de VS en Het Project voor een Nieuwe Amerikaanse Eeuw, in propagandastijl.

An un-apologetic criticism of US foreign policy and The Project for the New American Century with a propaganda-esque style.



PENGUINS BEHIND BARS



TUEURS FRANÇAIS



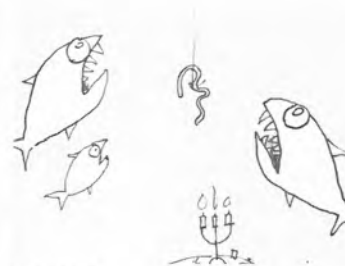
DE LIFTER



SEVENTEEN



THROUGH MY THICK GLASSES



NIBBLES



THE OLD FOOLS



KARL AND MARILYN



RYAN

COMPETITIE NIET-VERHALENDE KORTE ANIMATIEFILMS COMPETITION NON-NARRATIVE SHORTS

BUSBY BERKELEY'S TRIBUTE TO MAE WEST

Paul Bush
Ancient Mariner Productions
United Kingdom, 2002 • video • 1:20
Minder bekend eerbetoon van regisseur en choreograaf Busby Berkeley aan de sexgodin van het witte doek, Mae West, zoals Paul Busch zich dat tenminste voorstelt.
A little-known tribute by director and choreographer Busby Berkeley to screen sex goddess Mae West, as imagined by Paul Bush.

CONTAMINATION

Carl Stevenson
Carl Stevenson
United Kingdom, 2003 • video • 6:00
In een distopische toekomst loopt de kruisvervuiling van genetisch materiaal uit de hand. Een verontrustende wereld met hybride levensvormen.
A glimpse of a dystopian future where the cross-contamination of genetic material runs out of control. An atmospheric and ultimately disturbing world with hybrid life forms.

EVEN ODD EVEN

Barbara Doser
Barbara Doser
Austria, 2004 • video • 7:30
De beelden duiken in hun eigen afgrond. En in de onze. Een visuele draaikolk, hypnotiserend, cirkelende adem. Stilte.
The images plunge into their own abyss. And into ours. Visual maelstrom, hypnosis, colour perceptions, circling breath. Silence.

FETISH DOLL

Nobuhiro Aihara, Keiichi Tanaami
Image Forum
Japan, 2003 • 16mm • 6:00
Erotische slag van disoriënterende curves. Eros als het eeuwige thema voor de mensheid.
Erotic war of disorienting curves. Eros is the eternal theme for human beings and it is significant and interesting topic to deal with as well.

FUCKINGOOFY

Devon Damonte
Devon Damonte
United States, 2004 • video • 3:33
Een wettig misverstand wordt opgehelderd door een nadere blik in het licht.
A legal misunderstanding is elucidated by a closer look in the bright lights.

IN

Philipp Hirsch
Philipp Hirsch
Germany, 2004 • 35mm • 24:50
De existentiële kwestie van Hanna. Haar spectrum omvat ogenschijnlijk voyeurisme, speelse observaties van microscopisch kleine processen en een blik op haarzelf.
The existential situation of Hanna. Her spectrum embraces seeming voyeurism, playful observation of microscopic processes and the direct view at herself by leaving her body.

OUTLINE

Sandra Gibson
Sandra Gibson
United States, 2003 • 35mm • 5:20
Een kenschets van alledaagse objecten: varens, vorken en bloemen.
Defining the shape of everyday objects: ferns, forks and flowers.

THE RED TREE

Nam-sik Han
Indiastory
Republic of Korea, 2003 • video • 10:29
Korea kent een pijnlijke periode onder het Japanse keizerrijk. Met herinneringen aan het verleden, pijn in het heden en een zekere hysterie over de toekomst.
Korean people suffered a painful Japanese imperial period. With the memory of the past, pains of the present and history-based hysteria about the future of Korea.

RESTORED WEEKEND

Gerd Gockell, Kirsten Winter
Anigraf Filmproduktion
Germany, 2004 • 35mm • 5:00
Fictieve ontdekking, gebaseerd op Ruttman's Weekend (1930), de eerste abstracte geluidscollage ooit.
A fictitious discovery based on Walther Ruttmann's audio play Weekend (1930), the first abstract sound collage ever.

SHREDDER

Adriaan Lokman
Maarten van der Leeden Producties
The Netherlands, 2002 • 35mm • 8:00
Over een fotogenieke metaalfabriek. About a photogenic metalworks.

TACATAC

Bernard Mulliez
Bernard Mulliez
Belgium, 2003 • video • 2:50
Ritmische en sensuele schokken nemen vorm en geluid aan van machiniegeweren.
A number of rhythmical and sensual shocks, taking the shape and sound of machineguns.

TWEELUIK 1 (DUTCHLIGHT)

José Vonk
De Dames
The Netherlands, 2004 • 16mm • 7:00
Een eerbetoon aan de bron van het licht. Deel van een tweeluid over wat er tussen filmframes gebeurt.
A tribute to the source of light. Part of a diptych investigation into what happens between single film frames.

V3/G.S.I.L. XXIX

Lia
Lia
Austria, 2004 • video • 9:40
Grafische elementen worden gestuurd door het geluid en gemanipuleerd volgens een algoritme. Deel van een serie met Portugese muzikanten.
Pre-designed graphic elements steered by the sound and manipulated by certain algorithms. The G.S.I.L. series is a cooperation with Portuguese musicians.

ZINC GARDEN

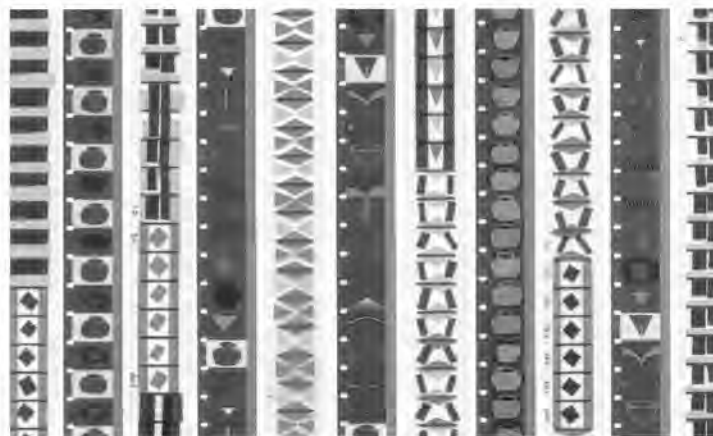
Michiel van Bakel
De Filmbank
The Netherlands, 2004 • 35mm • 10:00
Visueel gedicht. Droomachtige reis van een paardebloem naar een verkeersknooppunt naar een snelweg 's nachts.
A visual poem. A dream-like voyage that slowly hovers from a dandelion flower to a traffic cloverleaf to a highway at night.



SHREDDER



ZINC GARDEN



TWEELUIK 1 (DUTCHLIGHT)



GERRIT VAN DIJK

**ANIMATIEFILM IN NEDERLAND
11 NOV T/M 12 JAN**

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR
Animatie
FILM

FILMMUSEUM
FILMMUSEUM

www.filmmuseum.nl

COMPETITIE COMMERCIALS COMPETITION COMMERCIALS

ARTS DAYS DANCE

Malcolm Sutherland
National Film Board of Canada
Canada, 2004 • video • 0:30

Dans is alles en overal.
Dance is everything and everywhere.

ARTS DAYS MUSIC

Luigi Allemano
National Film Board of Canada
Canada, 2004 • video • 0:30
Muziek is alles en overal.
Hommage to the everyday creation of music.

ARTS DAYS POETRY

Serene El-Haj Daoud
National Film Board of Canada
Canada, 2004 • video • 0:30
De viering van wereldpoëziedag.
Celebration of World Poetry Day.

ARTS DAYS THEATRE

Cindy Mochizuki
National Film Board of Canada
Canada, 2004 • video • 0:30
Theater voor de geest en ziel.
Theatre for the mind and the soul,
that transforms us each and every day.

ASTRONAUTAS

Alceu Baptistão
Vetor Zero
Brazil, 2003 • video • 0:30
Commercial voor bier.
In a very remote planet a spaceship
lands and its crew works peacefully.
Until a huge and scary monster
approaches.

BIGMOUTH US UNWIRED: GIRL

Miles Flanagan
Acme Filmworks
United States, 2002 • video • 0:30
Een roddelende teenager aan haar
mobieltje in de slaapkamer.
A gossiping teenager on a cell phone
in her bedroom.

BIGMOUTH US UNWIRED: GUY

Miles Flanagan
Acme Filmworks
United States, 2002 • video • 0:30
Een man aan z'n mobiel tijdens de
lunchpauze.
A guy during lunch hour talking on
a cell phone.

BIGMOUTH US UNWIRED: WOMAN

Miles Flanagan
Acme Filmworks
United States, 2002 • video • 0:30
Een vrouw met een mobieltje laat
haar hondjes uit.
Woman with a cell phone walks her
peppy seven toy dogs.

BMW: CINEMA

Jonas Odell
Nexus Productions Ltd.
United Kingdom, 2004 • video • 1:00
Een veulen, een schildpad en een
driewielertje tonen de kwaliteit van
een BMW.
A foal, a tortoise and a tricycle demon-
strate the quality of a BMW.

BRAHMA BEER: AVESTRUZ (OSTRICH)

Alceu Baptistão
Vetor Zero
Brazil, 2003 • video • 0:30
Een struisvogel pikt een flesje bier.
An ostrich nicks a bottle of beer.

BRAHMA BEER: PEIXE (FISH)

Alceu Baptistão
Vetor Zero
Brazil, 2003 • video • 0:30
Vier vissen staan te springen om
gevangen te worden.
Four fishes want to be caught by a
fisherman in order to dive in a glass
of beer.

BUSINESS, THE

Bob Kurtz
Kurtz & Friends
United States, 2003 • video • 0:30
Humoristische benadering van
serieuze kwestie: de gevaren van
het roken.
A humorous approach to a serious
message. Big tobacco companies
have been lying to us.

CAISSE D'EPARGNE: LES TRIPLETS

SoandSau (Jean-Christophe Saurel;
Sophie Deiss)
Quad
France, 2003 • video • 0:35
Een blijde gebeurtenis, maar vader is
van de kook.
A happy event with a rather shaken
father.

CHICKEN MARCHING BAND

Bob Kurtz
Kurtz & Friends
United States, 2002 • video • 2:00
Kippen marcheren voor Burger King.
Chicken march for Burger King

CHUVADA (DOWNPOUR)

Paulo Pinho
Vetor Zero
Brazil, 2003 • video • 0:45
Commercial voor supermarkt
Modelo.
Santa Claus needs more toys so he
calls a plane.

COLORADO LOTTERY: WOODCUT

Amanda Forbis, Wendy Tilby
Acme Filmworks
United States, 2003 • video • 0:30
Commercial voor loterij, via de attrac-
ties van Colorado.
Lotto balls pan across the natural
attractions of the Rocky Mountains.

COMFORT CLOTH WORLD: CLOTH MOM SAYS

Chaiporn Panichruttiwong
Vithita Animation Co. Ltd.
Thailand, 2003 • video • 0:30
Een gelukkig gezinnetje, gemaakt van
diverse stoffen.
One happy family made of various
sorts of fabric.

COMFORT CLOTH WORLD: DOCTOR

Chaiporn Panichruttiwong
Vithita Animation Co. Ltd.
Thailand, 2003 • video • 0:15
Ma gebruikt speciale wasverzachter
om haar zoon te genezen.
Mum uses special softener to cure
her beloved son.

CÔTE D'OR CHOCOLADEREEPJES (CHOCOLATE BARS)

Patrick Raats
Notcom, Table Top Filmproductions
The Netherlands, 2004 • video • 0:15
Chocoladereep barst uit oude
verpakking.
Bar of chocolate bursts from its old
wrapping.

DANEROLLES: OCHTENDGYMNASTIEK (MORNING EXERCISE)

Patrick Raats
Notcom, Table Top Filmproductions
The Netherlands, 2004 • video • 0:20
Pak croissants opent zich waarna de
croissants een flinke warming-up
beleven.
A packet of croissants opens and the
croissants experience a serious
warming-up.

DONNA ALBERO (TREE WOMAN)

Donato Sansone
*Centro Sperimentale Di
Cinematografia*
Italy, 2003 • video • 0:30
Commercial voor Cinemambiente.
Commercial for environmental film
festival Torino.

FINT: MAD FRUITS

Dmitry Rezhicov
Devon Animation Studio
Russian Federation, 2003 • video • 0:25
Rappers over vruchtensnoepjes.
Rap commercial for fruit candy.

FREEDOM FROG

Chaiporn Panichruttiwong
Vithita Animation Co. Ltd.
Thailand, 2003 • video • 1:00
Dappere kikker ontdekt de wereld
buiten de vijver.
A young frog find outs that outside
this pond is a beautiful world.

FUGA (ESCAPE)

Gustavo Yamin
Vetor Zero
Brazil, 2003 • video • 0:20
Drie worstjes ontsnappen uit de
worstjesfabriek.
Three sausages run away from the
sausage company.

FUMITOX: COCKROACH

Dmitry Rezhicov
Devon Animation Studio
Russian Federation, 2003 • video • 0:20
Commercial voor verdelgingsmiddel.
Commercial for insecticide.



FUGA



BRAHMA BEER: PEIXE



BMW: CINEMA



ASTRONAUTAS



CHUVADA



FINT: MAD FRUITS

COMFORT CLOTH WORLD:
CLOTH MOM SAYS

CÔTE D'OR CHOCOLADEREEPJES

FUMITOX: MOSQUITO

Dmitry Rezchicov

Devon Animation Studio

Russian Federation, 2003 • video • 0:20

Commercial voor verdelgingsmiddel.
Commercial for insecticide.**GEWELDENAREN VAN VER
(TYRANTS FROM AFAR)**

Bobby de Groot, Floris Vos

House of Secrets, Soulbase

The Netherlands, 2004 • video • 2:08

Een ruimte-invasie overweldigt
Amsterdam.A space invasion conquers
Amsterdam**GREENPEACE: HALF LIFE**

David Lea, John Williams

Passion Pictures Ltd.

United Kingdom, 2003 • video • 1:30

Het mogelijke resultaat van een kern-
ramp en het effect op het milieu.
The possible outcome of a nuclear
power disaster and its effect on the
environment.**HEWLETT PACKARD:
BANG AND OLUFSEN**

Tim Hope

Passion Pictures Ltd.

United Kingdom, 2003 • video • 1:00

Verschillende verbeeldingen van
geluiden die men maakt of ervaart.
Different visual representations of
the sounds people are making or
experiencing.**HEWLETT PACKARD: CHANGE**

Tim Hope

Passion Pictures Ltd.

United Kingdom, 2003 • video • 0:30

Aanvaard, leid en hou van verande-
ring in het moderne kantoor.
Face, manage and love change in the
modern office.**I'M WALKING**

The Soulcase Department

The Soulcase Department

Germany, 2003 • video • 2:25

Zes kippen doen mee aan hordelo-
pen.
Six chickens compete in a hurdle
race.**JACK FM LAUNCH:****PLAYING WHAT WE WANT**

Andrew Horne

Cuppa Coffee Animation

Canada, 2004 • video • 1:30

Commercial voor radiozender.
Commercial for radio station.**LOUISIANA LOTTERY:
MR. IMPULSIVE 1**

Bob Kurtz

Kurtz & Friends

United States, 2002 • video • 0:30

Commercial voor de loterij,
met Mr. Impulse.
Commercial for the Louisiana
Lottery featuring Mr. Impulse.**LOUISIANA LOTTERY:
MR. IMPULSIVE 2**

Bob Kurtz

Kurtz & Friends

United States, 2002 • video • 0:30

Commercial voor de loterij,
met Mr. Impulse.
Commercial for the Louisiana
Lottery featuring Mr. Impulse.**LOUISIANA LOTTERY:
MRS. HEART RATE 1**

Bob Kurtz

Kurtz & Friends

United States, 2002 • video • 0:30

Commercial voor de loterij,
met mevrouw Hartslog.
Commercial for the Louisiana
Lottery featuring Mrs. Heart Rate.**LOUISIANA LOTTERY:
MRS. HEART RATE 2**

Bob Kurtz

Kurtz & Friends

United States, 2002 • video • 0:30

Commercial voor de loterij,
met mevrouw Hartslog.
Commercial for the Louisiana
Lottery featuring Mrs. Heart Rate.**MEN'S HEALTH**

Dmitry Rezchicov

Devon Animation Studio

Russian Federation, 2003 • video • 0:20

Commercial voor een tijdschrift.
Commercial for a magazine.**MARATONA DI ROMA**

Pietro Ciccotti, Donato Sansone,

Federico Tocchella

*Centro Sperimentale Di
Cinematografia*

Italy, 2004 • video • 0:30

Commercial voor de marathon
van Rome.
Commercial for the Rome marathon.**MICROSOFT WE SEE
POTENTIAL: HAT**

Miles Flanagan

Acme Filmworks

United States, 2004 • video • 0:30

Aankomend modeontwerperster
ziet hoedjes.
Your potential. Our passion.**MICROSOFT WE SEE
POTENTIAL: KIMONO**

Miles Flanagan

Acme Filmworks

United States, 2004 • video • 0:30

Oude en nieuwe middelen in balans.
Your potential. Our passion.**MICROSOFT WE SEE
POTENTIAL: PIANO**

Miles Flanagan

Acme Filmworks

United States, 2004 • video • 0:30

Muzikale toekomst van Marco.
Your potential. Our passion.**MICROSOFT WE SEE
POTENTIAL: SCHOOL**

Miles Flanagan

Acme Filmworks

United States, 2002 • video • 1:00

Veelbelovende toekomst van
schoolkinderen.
Your potential. Our passion.**MISTER FISTER 1: INTERVIEW**

Pete Bishop

The Shop

United Kingdom, 2003 • video • 0:33

Een sollicitatiegesprek is niet
helemaal wat het lijkt.
A job interview that is not all
it seems.**MISTER FISTER 2: IN MOTION**

Pete Bishop

The Shop

United Kingdom, 2003 • video • 0:35

De heer Fister wordt ruw onderbroken.
Mr Fister is rudely interrupted.**MOOG: TITLE SEQUENCE**

Fizzy Eye

Nexus Productions Ltd.

United Kingdom, 2004 • video • 2:07

Groeten en presentatie van dr. Moog.
Greetings and a presentation by
Dr Moog.**MR. PROPER DETERGENT:
CORAL REEF**

Timm Osterhold

Fiftyeight 3D

Germany, 2001 • video • 0:21

Kleurrijke kleding zwemt als blij vis-
sen.
Colourful clothes swim like happy
fishes.**MR. PROPER DETERGENT:
GREAT CATCH**

Timm Osterhold

Fiftyeight 3D

Germany, 2001 • video • 0:23

Mr. Clean vist kleding uit ijskoud
water.
Mr. Clean fishes clothes from ice-
cold water.**MR. PROPER DETERGENT:
TOMATO**

Timm Osterhold

Fiftyeight 3D

Germany, 2001 • video • 0:20

Duel tussen druppel ketchup en
Mr. Clean.
High-noon duel between a tomato
ketchup drop and Mr. Clean.**NIKE: KILLER INSTINCT**

Post Panic

Post Panic

The Netherlands, 2003 • video • 1:38

Commercial speciaal voor de
detailhandel.
Commercial for retail.**NIKE: LOOK GOOD BE BAD**

Post Panic

Post Panic

The Netherlands, 2004 • video • 2:22

Commercial speciaal voor de
detailhandel.
Commercial for retail.**NIKE: TECH STORIES 1
(DRI-FIT)**

Post Panic

Post Panic

The Netherlands, 2003 • video • 2:30

Commercial speciaal voor de
detailhandel.
Commercial for retail.**OBSERVER: ABBA TO ZAPPA**

Adam Foulkes, Smith

Nexus Productions Ltd.

United Kingdom, 2004 • video • 1:00

ABC van muziek ter promotie van
de maandelijkse muziekbijlage.
ABC of music as publicity for the
monthly music supplement.**RENAULT: NUR FÜR PRINZEN /
NUR FÜR PRINZESSINNEN**

Siham Faddoul

Fiftyeight 3D

Germany, 2003 • video • 1:20

Sneeuwwitje is meer gecharmeerd
van de auto dan van de prins.
Snowwhite seems to be attracted
more by the Mégane.



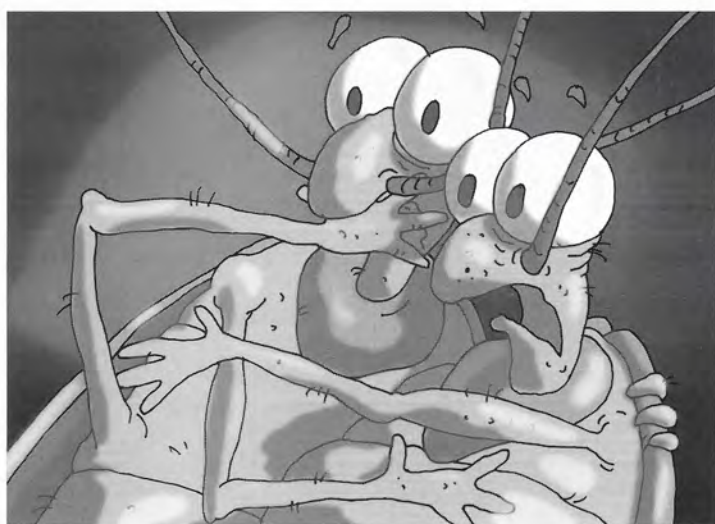
GEWELDENAREN VAN VER



GREENPEACE: HALF LIFE



HEWLETT PACKARD:
BANG AND OLUFSEN



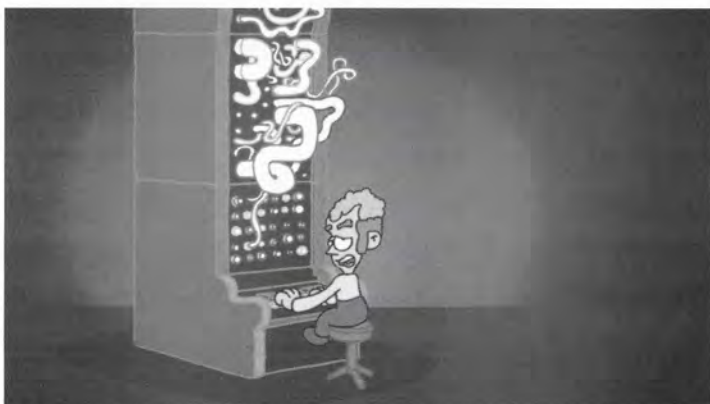
FUMITOX: COCKROACH



JACK FM LAUNCH:
PLAYING WHAT WE WANT



OBSERVER: ABBA TO ZAPPA



MOOG: TITLE SEQUENCE



MICROSOFT WE SEE POTENTIAL:
PIANO



MICROSOFT WE SEE POTENTIAL:
HAT

SCUBA JINGLE

Hector Herrera
Cuppa Coffee Animation
 Canada, 2004 • video • 0:30

Commercial voor Mini Ritz Scuba crackers.

Commercial for Mini Ritz Scuba crackers.

SHOW

Nando Cohen
Lobo, Vektor Zero

Brazil, 2004 • video • 0:30

Een show van vruchtensnoepjes.
 About a fruit candies' show.

SLAUGHTERHOUSE

Bob Cosford
The CharacterShop

United Kingdom, 2004 • video • 2:30

Eerbetoon aan heavy rock, speelfilm-
 cinematografie en schapen.
 Titles for the British Animation
 Awards.

SONY PLAYSTATION 2: ROBOT

Russell Brooke
Passion Pictures Ltd.
 United Kingdom, 2003 • video • 0:30

Een robot danst in een tutu.
 A robot dancing dressed in a tutu.

**SONY PLAYSTATION 2:
WINNERS AND LOSERS**

Russell Brooke
Passion Pictures Ltd.
 United Kingdom, 2003 • video • 0:30

Een groepje losers port de enkele
 winner.
 A group of losers poke the winner
 who crumbles into a pile of dust.

THUNDERBIRDS:**TITLE SEQUENCE**

Adam Foulkes, Alan Smith
Nexus Productions Ltd.
 United Kingdom, 2004 • video • 2:25

Heroïsche intro met respect voor
 jaren 60.

Heroic title sequence for the film
 with respect for the 1960s.

TIZER: CHAMELEON

Fizzy Eye
Nexus Productions Ltd.
 United Kingdom, 2004 • video • 0:30

Het drankje overwint de tegenslagen.
 The drink wins out against the odds
 stacked against him. Tizer. Itz a red
 thing

TIZER: LOBSTER

Pete Candeland
Passion Pictures Ltd.
 United Kingdom, 2003 • video • 0:30

Het schaaldier ontsnapt in een
 drukke restaurantkeuken.
 The hero crustacean escapes from a
 pot in a busy restaurant kitchen

UNITED AIRLINES: A LIFE

Michael Dudok de Wit
Acme Filmworks
 United States, 2004 • video • 1:00

Commercial volgt het leven van een
 jongen naar volwassenheid.
 Commercial follows the life of boy
 into adulthood.

**UNITED AIRLINES:
INTERVIEW**

Amanda Forbis, Wendy Tilby
Acme Filmworks

United States, 2004 • video • 1:00

Een jonge man vliegt naar een sollici-
 tatiegesprek met United Airlines.
 A young man flies to a job interview
 on a United Airlines jet.

VIVALDI

Manuk Depoyan
Manuk Depoyan

Armania, 2003 • video • 0:20

Commercial voor prestigieuze
 schoenenwinkel.
 Advertising clip for prestigious
 shoes market.

WISCONSIN LOTTERY: CASINO

David Wasson
Acme Filmworks

United States, 2004 • video • 0:30

Geïnspireerd door de 50-er jaren,
 Las Vegas en muziek.
 Inspired by the 1950s, Las Vegas and
 music.



WISCONSIN LOTTERY: CASINO



SCUBA JINGLE



UNITED AIRLINES: A LIFE



SHOW



SONY PLAYSTATION 2:
WINNERS AND LOSERS



THUNDERBIRDS:
TITLE SEQUENCE



TIZER: CHAMELEON



SLAUGHTERHOUSE



Enschede | Groningen | Haarlem | Huizen | Nieuwegein | Tilburg
 | Huizen | Nieuwegein | Tilburg | Utrecht | Enschede |
 Nieuwegein | Tilburg | Utrecht | Enschede | Groningen | Haarlem
 Utrecht | Enschede | Groningen | Haarlem | Huizen | Nieuwegein
www.bioswolff.nl | www.bioswolff.nl



PRESENTEERT:

Gevallen sterren

Buddy Holly

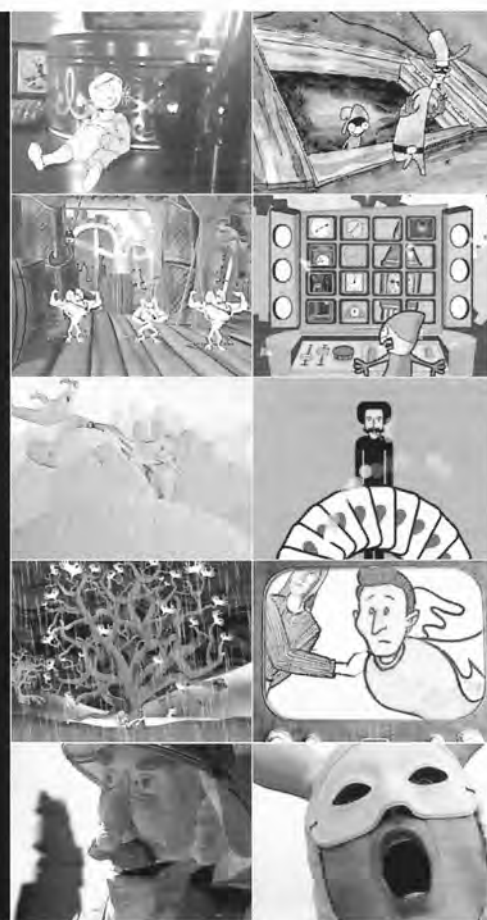
Temple Tumble

Dung Beetle Man

**ZINA PAPADOPOULOU
MÂRINSKE HUTJENS
ANIMATIES IN OPDRACHT
VAN DE AVRO
GEBASEERD OP GEDICHTEN
VAN ANNIE M.G. SCHMIDT
ANIMATIES IN OPDRACHT
VAN DE NPS VOOR HET
PROGRAMMA PRINSJESDAG**

**ZSIGA BERNATH
WIP VERNOOIJ,
DAVID STORM
JOOST LIEUWMA,
WILLEM VAN BENTVELZEN
NIELS PHILIPSEN,
TIM NOORDERGRAAF,
BAUKE BOORSMA
MARK BAZELMANS**

<http://www.hku.nl>
<http://xchange.hku.nl>



COMPETITIE VOORLICHTINGSFILMS COMPETITION EDUCATIONAL FILMS

A POR TODAS (A FOR ALL)

Emilio De La Rosa

Emilio Lujan

Spain, 2004 • video • 3:10

Wat zou jij doen met een stoel,
een stompe kwast en wat pijn?
What would you do with a chair,
a stubby brush and some pain?

ECOLOGY

Manuk Depoyan

Manuk Depoyan

Armania, 2004 • video • 0:55

Pamflet tegen het hakken van
bomen voor stadsuitbreiding.
Action against cutting trees on
behalf of urban expansion.

GAS VALUE CHAIN

Steven Huybrechts

Inbetweenmagic Bvba

Belgium, 2004 • video • 2:00

Het leven van een gasbel.
The life of a gas deposit.

HAPPY TO BE NAPPY

Michael Sporn

Michael Sporn Animation

United States, 2003 • video • 1:35

Illustratie van mogelijkheden en
plezier van Nappy haar.
An illustration of the ways and the
joys of Nappy hair.

KOEKELOERE: KAK, POEP, PIES (PEE & POO)

Lee M. Ross

Spunky Productions

The Netherlands, 2004 • video • 1:56

Mama zit op de wc terwijl haar
dochter binnenkomt na het uitlaten
van de hond.

Mum's on the toilet when her
daughter enters after walking the
dog.

KOEKELOERE: KLI KLA KLODDERS (PORTRAIT)

Lee M. Ross

Spunky Productions

The Netherlands, 2004 • video • 2:00

Wat een mooi schilderij: kijk dat ben jij!
What a beautiful painting: look,
that's you!

KOEKELOERE: OP DE MAAT (ON THE BEAT)

Lee M. Ross

Spunky Productions

The Netherlands, 2003 • video • 2:00

Instructie voor kleutergym.
Instruction for toddler gym.

LIBERTY

Dmitry Rezhicov

Devon Animation Studio

Russian Federation, 2003 • video • 0:25

Man brouwt een soepje en raakt
onwel.
A man brews a soup and becomes
unwell.

THE MEATRIX

Louis Fox

*The Global Resource Action Center
for the Environment*

United States, 2003 • video • 3:53

Parodie op de Matrix films, over de
problemen met industriële veeteelt.
Parody on the Matrix films, high-
lights the problems with factory
farming (industrial agriculture).

LES QUATRE SANS COU (THE FOUR WHO LACKED ALL NECK)

Cédric Grech

Productions Chromatiques

France, 2004 • video • 4:30

Bewerking van een gedicht van
Robert Desnos.
Adaptation of a poem by Robert
Desnos.

WILL YOU LET THE ENEMY IN? (KAS LASED VAENLASE SISSE?)

Heiki Ernits, Janno Poldma

Eesti Joonisfilm

Estonia, 2003 • video • 0:35

Tabak veroorzaakt allerlei nare
kwalen.
Tobacco causes some serious
diseases.



LES QUATRE SANS COU



THE MEATRIX



A POR TODAS



HAPPY TO BE NAPPY



GAS VALUE CHAIN

COMPETIE LEADERS COMPETITION LEADERS

ART BREAK: ANIMEN PLANET PARTS: DIRTY BIRD

Han Hoogerbrugge
Han Hoogerbrugge
The Netherlands, 2004 • video • 1:00
Bumper.

ART BREAK: ANIMEN PLANET PARTS: MOB DOG

Han Hoogerbrugge
Han Hoogerbrugge
The Netherlands, 2004 • video • 1:00
Bumper.

ART BREAK: ANIMEN PLANET PARTS: MONKEY BUSINESS

Han Hoogerbrugge
Han Hoogerbrugge
The Netherlands, 2004 • video • 1:00
Bumper.

BANDE ANNONCE GÉNÉRATION EXTRÊME

Nicolas Brault
National Film Board of Canada
Canada, 2003 • video • 0:25
Opening sequence for DVD.

BBC 3: THE BLOBS
Stefan Marjoram
Aardman Animations
United Kingdom, 2003 • video • 2:35
Ident.

BBC: BIG READ BOOKWORMS
Sarah Hodson
Aardman Animations
United Kingdom, 2003 • video • 2:30
Ident.

**CANAL+: BOEKVERFILMINGEN
(BOOKS ADAPTED TO FILMS)**
Steven Huybrechts
Inbetweenmagic Bvba
Belgium, 2004 • video • 0:30
Ident.

**CANAL+:
MEMBER GETS MEMBER**
Steven Huybrechts
Inbetweenmagic Bvba
Belgium, 2004 • video • 0:30
Ident.

CANAL+: SNEAK PREVIEW
Steven Huybrechts
Inbetweenmagic Bvba
Belgium, 2004 • video • 0:30
Ident.

**DIE GROSSE GOTTSCHALK-
BENIMM-SHOW
(THE BIG GOTTSCHALK-
MANNERS-SHOW)**
Ralf Bohde
Studio Film Bilder
Germany, 2004 • video • 0:30
TV trailer.

HISTORY OF GUYDOM
Warren Brown, Hector Herrera
Cuppa Coffee Animation
Canada, 2004 • video • 1:30
Ident.

JURANNESSIC
Simon Andriveau, Yann Aventi, Hervé
Barbereau, Louis Clichy,
In-Ah Roediger
Gobelins, l'école de l'image
France, 2002 • video • 0:30
Festival leader.

MTV: SON OF THE BLOB
Hisko Hulsing
Hisko Hulsing
The Netherlands, 2004 • video • 0:40
Ident MTV Netherlands.

PREMTIME 1
René Gast, Yvonne Kroese
Unitedesign
The Netherlands, 2003 • video • 0:45
Bumper.

PREMTIME 2
René Gast, Yvonne Kroese
Unitedesign
The Netherlands, 2003 • video • 0:45
Bumper.

**VARIOUS CHANNEL IDENTS:
HALLMARK CHANNEL IDENTS**
Pete Bishop
The Shop
United Kingdom, 2003 • video • 1:30
Ident.



ART BREAK: ANIMEN PLANET
PARTS: MOB DOG



HISTORY OF GUYDOM



ART BREAK: ANIMEN PLANET
PARTS: MONKEY BUSINESS



CANAL+: BOEKVERFILMINGEN



CANAL+: SNEAK PREVIEW

COMPETITIE VIDEOCLIPS COMPETITION MUSIC VIDEOS

ALRIGHT

Fluorescent Hill

Fluorescent Hill

Canada, 2002 • video • 5:16

Een geest fotografeert het stadsleven vanuit een taxi.

A small ghost photographs life in the city from the comfort and safety of a taxi.

ANOUK: I LIVE FOR YOU

Rosto

NoPlanB

The Netherlands, 2003 • video • 4:00

Venus uit het water geboren.

Venus born from water.

BEZ BILETA: WENT FURTHER

Tanya Kushner

Bez Bileta and Kushner

Belarus, 2004 • video • 3:10

In een plastic stoel dobber ik door de stad, vol met water.

It's raining all the time. I am floating through the town.

BLACK RICE: INTO THE NIGHT

Pete Dionne

Slaughterkick Productions

Canada, 2004 • video • 4:31

Vampierjagende mummies gebruiken muziek om een stadje te redden.

Vampire hunting mummies use their music to save a small town from terror.

BLØF: HART TEGEN HART (HEART AGAINST HEART)

Adriaan Lokman

Blue Horse Production Group

The Netherlands, 2004 • video • 4:27

Veel mensen, maar hij wil de ene terugwinnen.

A lot of people, but he wants to win back only one.

BLØF: MISSCHIEN NIET DE EEUWIGHEID

(MAYBE NOT ETERNITY)

Adriaan Lokman

Blue Horse Production Group

The Netherlands, 2003 • video • 4:08

Terugtrekken in het hoge gras.

Retreat to a stretch of grass.

BLØF: OMARM (EMBRACE)

Adriaan Lokman

Blue Horse Production Group

The Netherlands, 2003 • video • 4:16

Verbeelding van een omarmring.

The image of an embrace.

BOY: JOEY

Fluorescent Hill

Fluorescent Hill

Canada, 2004 • video • 3:06

De literaire wereld van Aesopus komt samen met de videoclip.

The literary world of Aesop meets the cinematic language of the pop promo.

CAMIEL: MAYBE

Happy Ship

Happy Ship

The Netherlands, 2003 • video • 3:48

Kleine Robut zoekt de liefde van z'n leven en begint te daten.

Little Robut is looking for the love of his life and gets into the dating game.

THE DITTY BOPS: SHORT STACKS

Michael Collins Lucid

Michael Collins Lucid

United States, 2004 • video • 2:47

Een meisje komt jaren later terug.

Haar ouders worden oud en haar broertje groeit op.

A girl returns over the years to watch her parents grow old and her little brother grow up.

DIVINE COMEDY: COME HOME BILLY BIRD

Jonas Odell

Nexus Productions Ltd.

United Kingdom, 2004 • video • 3:56

Billy Bird op weg naar huis.

Billy Bird is flying home.

DON DIABLO: USELESS

Dennis Kleijn, Wouter Stoter

Corino Media

The Netherlands, 2003 • video • 3:50

In een wereld van eenheidsworst is het moeilijk om jezelf te blijven en te kiezen.

In a world with boring uniformity it is hard to remain oneself and to choose.

DRIFTERS FROM OUTERSPACE

Nils Mühlenbruch

Drifter TV

The Netherlands, 2004 • video • 5:39

Buitenaardse padvindende bezoeken de aarde en bieden de mensheid hulp en troost.

Alien scouts visit earth and help and comfort humankind.

EXHAUSTED: THE WAR

Dan Hartney

The Animators at Large

Australia, 2004 • video • 5:58

Een inwoner van Smiley Town trekt ten strijde tegen de As van het Kwaad.

A resident of Smiley Town is called to arms against an axis of evil.

FRANZ FERDINAND:

TAKE ME OUT

Jonas Odell

Nexus Productions Ltd.

United Kingdom, 2004 • video • 3:58

Design van 20-er jaren grafiek en fotomontage.

Design of 1920s graphics and photomontage.

THE FUZZ: THE BOMB (SIXXX LEGS)

Eddie White

The People's Republic of Animation

Australia, 2003 • video • 3:35

Een perverse wetenschapper heeft een eigen peepshow onder de microscoop.

A perverted scientist peers into his microscope to view his own private peepshow.

GOLDFRAPP: STRICT MACHINE

Jonas Odell

Nexus Productions Ltd.

United Kingdom, 2003 • video • 4:02

Vermenigvuldigd op zoek naar de liefde.

Multiplied in love with a strict machine.

GORKI: DE OLIFANT IS GRIJS (THE ELEPHANT IS GRAY)

Fons Schiedon

Fons Schiedon

The Netherlands, 2002 • video • 4:18

Choreografie voor schapen, een vet monster en een vent in een helikopter. A choreography for sheep, a fat monster and a guy in a helicopter.

GRAND AVENUE: THIS IS NOT AN END

Jesper Fleng

Ja Film

Denmark, 2004 • video • 4:11

De hopeloze queeste van een man om z'n geliefde terug te krijgen.

A man's hopeless journey to bring back his girl takes him on a trip through his own mind.

THE GRASS

Dmitry Rezhicov

Devon Animation Studio

Russian Federation, 2003 • video • 3:50

Clip voor Prikluchenia Elektronika.

Het verlangen naar groen gras.

Music video for Prikluchenia Elektronika. The craving for green grass.

GREY: MY SWEET HELL

Andrea Princivalli

Studio Manolibera

Italy, 2004 • video • 4:13

Experiment met animatie en foto's.

Experiment with animation and photos.

IKARA COLT:

WANNA BE THAT WAY

Wan-Bau Woof

Nexus Productions Ltd.

United Kingdom, 2004 • video • 2:58

Zwart-witte strippagina.

Black-and-white comic book page.

KILLING JOKE: SEEING RED

Oblong

Oblong

United Kingdom, 2003 • video • 3:42

Een wraakzuchtige, gestoorde god koelt zijn woede.

A vengeful and demented god unleashes his wrath.

KMFDM: SKURK

Jakub Krompolc

Jakub Krompolc

Czech Republic, 2004 • video • 4:40

Tevergeefse poging om de druk van buitenaf te weerstaan.

An attempt to resist the pressure we feel sometimes from outside.

LUDA RAKETA: C'EST LA VIE

Dmitry Rezhicov

Devon Animation Studio

Russian Federation, 2004 • video • 5:00

Opgewekte associaties bij een performance.

Bright associations to a performance.



BLACK RICE: INTO THE NIGHT



BLØF: OMARM



GREY: MY SWEET HELL



DIVINE COMEDY:
COME HOME BILLY BIRD



THE FUZZ: THE BOMB
(SIXXX LEGS)



EXHAUSTED: THE WAR



KILLING JOKE: SEEING RED



FRANZ FERDINAND: TAKE ME OUT



IKARA COLT: WANNA BE THAT WAY

MAD ACTION: SMILE

Jonas Odell

Nexus Productions Ltd.

United Kingdom, 2004 • video • 3:54

Zanger verbeeld door moderne kunst.
Singer represented by modern art.

MISSOURI:**LET'S GET MARRIED**

Marc Hermann

Marc Hermann

Germany, 2004 • video • 3:08

Een liefdesbetuiging op een ongebruikelijke manier.

A confession of love to the girl in a rather unusual way.

NAIM BACHUTS**(IT'S NICE OUTSIDE)**

Adam Bizanski

Adam Bizanski

Israel, 2003 • video • 3:20

Treurig driewielertje met optimistisch zelfmoordliedje.

A sad tricycle ride to the sound of an optimistic suicide song.

THE OFFSPRING: HIT THAT

David Lea, John Williams

Passion Pictures Ltd.

United Kingdom, 2003 • video • 2:58

Een dolle hond gaat tekeer op weg naar de stad.

A manic dog on a wild rampage from his suburban home to the depths of the city.

ORANGER: GOING UNDER

Atsushi Baba

GH9 Co., Ltd.

Japan, 2003 • video • 3:30

Kandata in de rivier van leven en dood.

Kandata in the river of life and death.

THE RESIDENTS: PHANTOM

Rosto

Rosto A.D

The Netherlands, 2004 • video • 1:00

En toen opende de deur...

And then something opened the door...

**MAD ACTION: SMILE****PLANETS: MOVING ALONG**

Patrick Smith

Blend Films

United States, 2004 • video • 3:30

Verbeelding van hip hop, ritme en poëzie.

Dark imagery of conformity visualizing hip hop, rhythm and poetry.

POSTCARD

Stuart Pound

Stuart Pound

United Kingdom, 2003 • video • 2:54

Erotische ansicht van Parijs transformeert in het beeld van een jonge vrouw.

An erotic postcard from Paris transforms into the image of a young woman.

R.E.M.: BAD DAY

Pete Candeland, Tim Hope

Passion Pictures Ltd.

United Kingdom, 2004 • video • 4:00

Een wereld waar alles niet is wat het lijkt.

A world where chaos might break out at any minute.

RADIOHEAD:**SIT DOWN STAND UP**

Ed Holdsworth

Passion Pictures Ltd.

United Kingdom, 2003 • video • 4:00

Op eigen initiatief gemaakte clip.

Made on the director's own initiative.

THE REAL TUESDAY WELD:**BATHTIME IN CLERKENWELL**

Alekesey Budovsky

Figlimigli Productions

United States, 2002 • video • 3:15

Britse koekoeken nemen Londen dapper over.

About The Great Revolution of the British Cuckoos who took over London.

**NAIM BACHUTS****THE REAL TUESDAY WELD: TERMINALLY AMBIVALENT OVER YOU**

Alekesey Budovsky

Figlimigli Productions

United States, 2002 • video • 3:15

Een gevangene bouwt platenspelers en denkt aan zijn vriendin.

While assembling gramophones, a prisoner thinks of his girlfriend.

RUDY TROUVÉ:**BLACK AND BLUE**

Oblong

Oblong

United Kingdom, 2003 • video • 3:42

Over afdankertjes en herinneringen van een verlaten huis.

About discarded objects and memories of an abandoned house.

**R.E.M.: BAD DAY****SECRET CHIEFS 3: WHITE AS THEY COME**

Sarah Strickett

Big Fish Animation

United Kingdom, 2004 • video • 8:50

In de stijl van vroege zwart-witfilm, retro en SF uit de 50-er jaren.

Based around early black-and-white film, retro and sci-fi B horror movies of the 50s.

WAGON CHRIST: SHADOWS

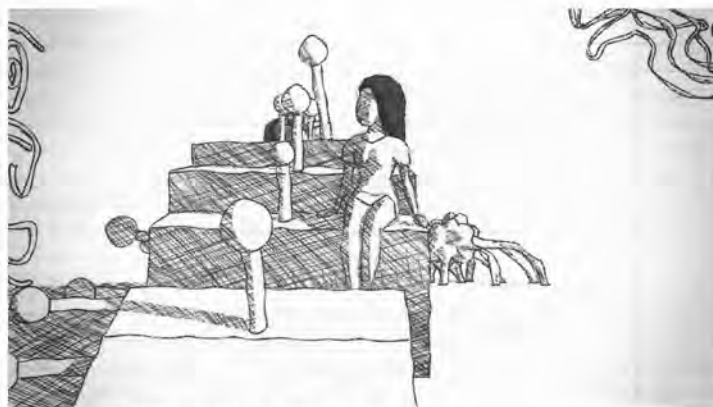
Fizzy Eye

Nexus Productions Ltd.

United Kingdom, 2004 • video • 3:44

Dagje in het park bij een versteende robot.

A day in the park, near a fossilized robot.

**THE REAL TUESDAY WELD****GRAND AVENUE: THIS IS NOT AN END****MISSOURI: LET'S GET MARRIED**

COMPETITIE STUDENTENFILMS COMPETITION STUDENT FILMS

529 (FIVE TO NINE)

Niek Castricum, Maarten de With
ABK St. Joost Breda

The Netherlands, 2004 • video • 6:30

Een man probeert de sleur van zijn leven te doorbreken op de meest drastische wijze, telkens weer...
A man drastically tries to get out of the rut, over and over again.

AAPJE

Jurjen Bosklopper
CABK Kampen

The Netherlands, 2004 • video • 2:00

Over een behendig aapje.
About a dexterous little monkey.

AKI

Frieda Van Raevels
RITS Erasmushogeschool Brussel

Belgium, 2004 • video • 5:10

Een ontmoeting tussen twee mannen in het oude Japan.
Two men meet in ancient Japan.

ALS EEN VIS OP HET DROGE (FISH OUT OF WATER)

Emiel Penders
KHL Genk

Belgium, 2004 • video • 0:30

Een beest probeert zich steeds aan zijn leefomgeving aan te passen die constant verandert.
A creature tries to conform itself to the environment but this changes constantly.

ANIMATIE (ANIMATION)

Frederic Dirixks
KHL Genk

Belgium, 2003 • video • 0:20

Een maffiabaas is op zoek naar een gangster met bepaalde kwaliteiten.
A Mafia boss searches for a gangster with certain qualities.

ASSASSIN

Stefan Shushkalov
ABK St. Joost Breda

The Netherlands, 2004 • video • 2:45

In een groot huis ligt een man rustig te slapen. Het onweert en een raam vliegt open.
A man is sleeping peacefully in a big house. Then there is a thunderstorm and a window bursts open.

AXIS

Patrick Louwerse
ABK St. Joost Breda

The Netherlands, 2004 • video • 3:30

Wat gebeurt er als er een zich afkeert tegen een ideologie?
What happens if someone turns away from an ideology?

BAM!

Bernard Coops
CABK Kampen

The Netherlands, 2004 • video • 5:46

Serie intuïtieve vertellingen over de fascinaties van de maker.
Series of instinctive tales about the fascinations of the director.

BED

Evelyn Montens
ABK St. Joost Breda

The Netherlands, 2003 • video • 1:10

Een man blijft zijn hele leven in bed liggen.
A man stays in bed for life.

BEST BEFORE

Koen Buckinx
RITS Erasmushogeschool Brussel

Belgium, 2004 • video • 3:30

Twee wormen brengen de wereld onbewust ten onder door hun gulzigheid en ruzies.
The end of the world of two worms because of their greed and the following quarrels.

BEWOGEN

Hassel Dekker, Wesley van de Plas, Roald Schaap, Merijn Vogelsang
HKU theater

The Netherlands, 2003 • video • 3:50

Een koning is op zoek naar emotie en bouwt daarvoor een theater.
A king is searching for emotion and builds a theatre, but he uses some dodgy material.

BLOX

Harm van Zon
ABK St. Joost Breda

The Netherlands, 2004 • video • 5:20

Blokken vormen zich tot organismes met eigen specifieke bewegingspatronen.
Blocks form themselves into organisms with their own particular movement patterns.

UNE BOUTEILLE DE LAIT (A BOTTLE OF MILK)

Delphine Hermans
La Cambre Brussel

Belgium, 2004 • video • 4:55

Er is geen melk meer in huis.
There's no more milk in the house.

CHRISTOFLE

Anouk de Groot
ABK Arnhem

The Netherlands, 2004 • video • 2:20

Christofle houdt erg van natuurfilms, maar zijn televisie is niet zo best meer.
Christofle really likes nature films but his TV isn't much good anymore.

CLOCKWORK

Roel Vermeulen
ABV Tilburg

The Netherlands, 2003 • video • 6:20

Een man in een klokkenfabriek is niet langer opgewassen tegen de dagelijkse sleur.
A man in a clock factory is unable to cope with the drag of daily life.

CONTACT

Luciano Pinna
Gerrit Rietveld Academie

The Netherlands, 2004 • video • 6:38

Een houten held wordt wakker maar weet niet wie of wat of waar hij is.
A wooden hero awakes, not knowing who, what or where he is.

DOG'S LIFE

Morris van der Bij
CABK Kampen

The Netherlands, 2004 • video • 2:10

Hondje rijdt mee in de auto van luid zingende man.
A dog rides along with a man who sings in a loud voice.

DUET

Sil van der Woerd
ABK Arnhem

The Netherlands, 2004 • video • 2:57

Modern en klassiek versmelten in het hemelsblauwe decor van het eerste ochtendgloren.
Modern and classical merge in the sky-blue scenery of the first peep of dawn.

DUNG BEETLE MAN

Mark Bazelmans, Nie Ngo, Renier Reynhout

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2004 • video • 7:33

Evil Scientist is vastbesloten de wereld over te nemen met zijn gepatenteerde Robotic Über Chickens.
Evil Scientist is determined to conquer the world with his patented Robotic Über Chickens.

FAUNA SUTRA

Johan Klungel
Academie Minerva Groningen

The Netherlands, 2004 • video • 3:45

Fauna Sutra informeert over het bizarre seksuele leven van dieren.
Fauna Sutra informs about the bizarre sex life of animals.

FIETSENDAM (CYCLECITY)

Hanneke van der Linden
HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2004 • video • 3:09

In het dorpje Fietsendam is iets vreemds gaande, iedereen ziet er bijzonder uit.
In a little village, Fietsendam, something's odd. Everybody looks very special.

FLATLIFE

Jonas Geirnaert
Hogeschool Gent-Academie

Belgium, 2004 • 35mm • 11:00

De parallelle levens van verschillende bewoners van een flatgebouw.
The parallel domestic life of various occupants of a condominium.

FOOD

Maya Gouby
Hogeschool Gent-Academie

Belgium, 2004 • video • 4:49

Een oude vrouw voedert eendjes bij een vijver.
An elderly lady feeds the ducklings near the pond.

GESPIEGELD (REFLECTED)

Femke Gerestein

Femke Gerestein

The Netherlands, 2004 • video • 6:58

In de kleine wereld van een anorexia-patiënte gebeurt niet veel, in haar hoofd des te meer.

In the small world of an anorectic all the more happens in her head.

GEVALLEN STERREN:**EVA CASSIDY**

David Storm, Wip Vernooij

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2003 • video • 3:00

Uit een serie over jong overleden muzikanten: Eva Cassidy overleed op haar 33ste.

Part of a series about musicians who died at an early age. Singer Eva Cassidy died at the age of 33.

GEVALLEN STERREN:**JIM CROCE**

Zsiga Bernath

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2003 • video • 3:00

Uit een serie over jong overleden muzikanten: Jim Croce kwam op zijn 30ste om.

Part of a series about musicians who died at an early age. Jim Croce died at 30.

HELL BENT FOR WHISKEY

Matthias Claeys, Benjamin Claeys

Hogeschool Sint-Lukas Brussel

Belgium, 2004 • video • 5:22

Tijdens de drooglegging in Amerika werken twee gangsters voor een dranksmokkelaar.

During prohibition two gangsters work for a bootlegger.

HOE SNJEZHI TJELOKEV ZIJN VOOROUDEURS VERKREEG (HOW SNJEZHI TJELOKEV FOUND HIS ANCESTORS)

Joris Oprins

Design Academy Eindhoven

The Netherlands, 2003 • video • 3:15

Snjezhi is een klerk in het oude Rusland, waar men voorouders als Baboesjka-poppen met zich meedraagt.

Snjezhi Tjelovek is a clerk in Old Russia where people carry their ancestors inside them in the form of matryoshka dolls.

THE HOLLOW MEN

Mischa Kroes, Jasper Spoelstra

NFTA Amsterdam

The Netherlands, 2003 • video • 7:17

Een interpretatie van het gedicht

The Hollow Men van T.S. Elliot.

Interpretation of the poem

The Hollow Men of T.S. Elliot.

IL PLEUT (IT RAINS)

Ineke Marynissen

Hogeschool Gent-Academie

Belgium, 2004 • 35mm • 8:10

Een vader en zijn dochter staan slecht gehumeurd op. Bovendien regent het binnen.

A father and his daughter get up moodily. Besides, it's raining inside.

JAIME VERENGELDE SOMS (JAIME SOMETIMES ANGELIZED)

Marisa Rappard

ABK St. Joost Breda

The Netherlands, 2004 • video • 4:30

Jaime wordt soms een engel. Dan krijgt hij vleugels en moet hij huilen. Jaime sometimes becomes an angel. Then he gets wings and has to cry.

JOE PYLE

Timo Klok, Michel Wijdemans

HK Utrecht, BKV

The Netherlands, 2004 • video • 6:00

Londen, 60-er jaren. Gangster Joe Pyle is op weg om foto's op te halen. London, 1960s. Gangster Joe Pyle is on his way to collect photos.

KANUS

Huub Kistemaker

ABK Arnhem

The Netherlands, 2003 • video • 4:20

In een steeg komen twee honden elkaar tegen. Nieuwsgierigheid slaat al snel om in verliefdheid.

Two dogs meet in an alley. Nosiness turns quickly to a profound crush.

KRISA

Anouk de Groot

ABK Arnhem

The Netherlands, 2004 • video • 3:00

In een verlaten laboratorium gebeuren bizarre dingen.

Bizarre things happen in an abandoned lab.

LAAGTEVREZERS

Joost Bakker

ABK Arnhem

The Netherlands, 2004 • video • 3:00

Twee laagtevrezers omhelzen elkaar op grote hoogte. Hoe lang houdt dat stand?

Two people who suffer fear of lows embrace at a high altitude.

LIGNES DE VIE (LIFE LINES)

Julien Bornard

Camera Enfants Admis

Belgium, 2003 • video • 3:26

Een tijd/ruimte reis in een schilderij van Jackson Pollock.

A space/time voyage in a painting of Jackson Pollock.

LIJMEN (TO GLUE)

Jenny van den Broeke

Jenny van den Broeke

The Netherlands, 2004 • video • 0:48

Ik heb drie beestjes, drie beestjes van steen...

I have three little creatures, three creatures of stone...

LILITH

Daan Dhont

RITS Erasmushogeschool Brussel

Belgium, 2004 • video • 4:05

Lilith slijt haar leven in een wasserette en verkent de stad in een zwarte bus. Lilith spends her days in a laundrette and explores the city in a black bus.

THE MAN WITHOUT A FACE

Zoé Schelfhout

Hogeschool Gent-Academie

Belgium, 2004 • video • 1:42

Tijdens een voorstelling steelt een man zonder gezicht de gezichten van het publiek.

A man without a face steals the faces of the audience during a performance.

MIJMERINGEN BIJ HET**ONTBIJT (MUSING AT BREAKFAST)**

Jan Suschitzky

Vrije Academie Den Haag

The Netherlands, 2004 • video • 7:30

Het theekopje verlangt hevig naar thee en het ei verbergt een geheim. The teacup yearns for tea and the egg guards a secret. Is it a fantasy?

MONEY TALKS

Koenraad Claes

Realisator Animatieproducties

Belgium, 2004 • video • 2:10

Wat als we enkel nog oog hebben voor het kapitaal?

What a world, if we have only eyes for capital.

MOODSWING

Pieter Coudyzer

Hogeschool Gent-Academie

Belgium, 2003 • 35mm • 11:30

Een man en een kind krijgen autopech in een donker bos.

A man and a child experience car trouble in a dark wood.

MR J. RUSSEL

Wouter Sel

Hogeschool Gent-Academie

Belgium, 2003 • video • 7:00

Meneer Russel leidt een gewoon bestaan, tot hij in contact komt met zijn instinct.

Mr J. Russel lives an ordinary life. Until he gets in touch with his instincts.

MY DAD

Zina Papadopoulou

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2003 • video • 3:37

Een gezin maakt een ritje met de auto. Helaas ergert de vader zich wild.

A family takes a drive, but the father gets annoyed.

NO ESCUCHE, NO TE VI

Jiri Heitlager

HKU Theater

The Netherlands, 2003 • video

Iemand vindt een toverdoos en ontdekt een nieuw perspectief voor het bestaan.

Somebody finds a magic box and discovers a new perspective on his life.

OH, HERMES, WAAR ZIJT GIJ...? (OH, HERMES, WHERE ART THOU...?)

Huub Kistemaker

ABK Arnhem

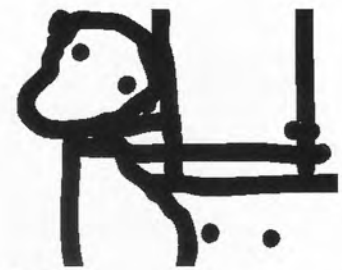
The Netherlands, 2004 • video • 11:20

Een stoffige alchemist is op zoek naar de waarheden des levens, maar raakt gefrustreerd.

A mouldy alchemist searches for the existential truth, but gets frustrated instead of enlightened.



BED



AAPJE



ALS EEN VIS OP HET DROGE



BAM!



529 (FIVE TO NINE)



GEVALLEN STERREN:
EVA CASSIDY



CONTACT



CLOCKWORK



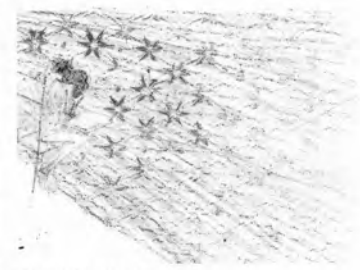
UNE BOUTEILLE DE LAIT



DUNG BEETLE MAN



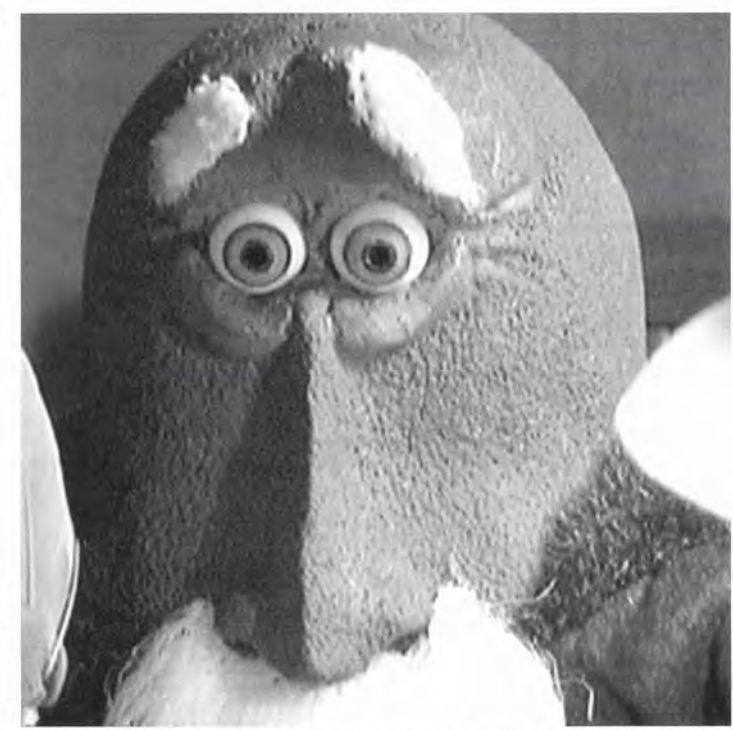
FAUNA SUTRA



GESPIEGELD



HELL BENT FOR WHISKEY



HOE SNJEZHI TJELOKEV ZIJN VOOROUDEERS VERKREEG



THE HOLLOW MEN



DUET

PAN

Sofia Banana

Willem de Kooning Academie

The Netherlands, 2004 • video • 2:00

Over het bestaan van de panfluit.
About the existence of the panpipe.**PIANO/IMPROVING**

Bernard Coops

CABK Kampen

The Netherlands, 2004 • video • 5:43

Iemand zit alleen in huis. Verveling slaat om in een muzikale fantasie.
Alone at home, boredom turns into a musical fantasy.**LE PICKNICK BESOIN
(THE PICNIC NEED)**

Nick Driessen

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2004 • video • 1:44

Een kleine Fransman besluit met een rijkelijk gevulde picknickmand op de versierde te gaan.

A little Frenchman decides to try to pick up someone with a sumptuous picnic basket.

LA PIOVRA

Ludovic Berardo

La Cambre Brussel

Belgium, 2004 • video • 5:20

Nonno, een oude maffioso, wilt graag een kerstcadeau geven aan een kind.
Nonno, an old mafioso would like to give a Christmas present to a child.**PIZZA DI MARIO**

Saskia Pouw

HKU, KMT

The Netherlands, 2004 • video • 2:30

Een stukje pizzadeeg gaat ervandoor.
Mario gaat erachteraan.

A piece of dough runs off. Mario chases after it.

PLAN B

Michel Lefèvre

La Cambre Brussel

Belgium, 2004 • video • 9:15

1941, nazispionnen jagen op een vreemde zwarte doos.

1941, a secret laboratory of the US army. Nazi spies hunt for a strange black box.

PLUG IT

Sandy Claes

KHL Genk

Belgium, 2004 • video • 0:25

Een meisje droomt over het zoeken naar een idee.

A little girl dreams of the search for an idea.

**LE PRISONNIER DU DÉSIR
(THE PRISONER OF DESIRE)**

Sofia Banana

Willem de Kooning Academie

The Netherlands, 2004 • video • 3:00

Over een eenzame man die in zijn eigen illusie leeft en gelooft.
About a lonely man who lives and believes in his own illusion.**PROTTERS (THE MAGIC WEB)**

Joukje de Weerd

Frank Mohr Instituut

The Netherlands, 2002 • video • 3:30

Een man loopt rond op de aarde en pikt vreemde signalen op uit de lucht.
A man takes a walk and picks up strange signals from the air.**PUT**

Huub Kistemaker

ABK Arnhem

The Netherlands, 2003 • video • 1:40

Een nerveus mannetje vindt een stel hersens. Het geluk is echter van korte duur.

A nervous little man finds a brain. However, good luck is ephemeral.

**QUAND VIENDRÀ MON TOUR
(WHEN MY TURN WILL COME)**

Julie van Bellinghen

Institut des Arts de Diffusion

Belgium, 2004 • video • 4:46

Herinneringen van een man in een verlaten huis.

Memories of a man in a deserted house.

**DER RAUM EINNEHMEND
(TO OCCUPY DIMENSIONS)**

Daan Spruijt

Rijksakademie BK Amsterdam

The Netherlands, 2004 • video • 6:45

Dialogo tussen het hoofd, het uiterlijk en een zwarte vis.

A dialogue between the head, the external and a black fish.

**ROCK 'N' ROLLSTOEL
(ROCK 'N' ROLLING CHAIR)**

Evelyn Montens

ABK St. Joost Breda

The Netherlands, 2004 • video • 1:32

Rolstoelgangers tonen hun rock-'n-rollgevoel.

Wheelchair users prove their sense of rock 'n' roll.

**DE RODDELFABRIEK
(THE SLANDER FACTORY)**

Myrthe Dornbos

Academie Minerva Groningen

The Netherlands, 2004 • video • 6:14

Een meisje in een bakkerij probeert zich te verzetten tegen het geroddel.
A girl in a baker's tries to resist the gossiping.**ROUND (CIRCLE)**

Jeroen Hopmans

ABK St. Joost Breda

The Netherlands, 2004 • video • 6:32

Op een dag valt een dode vogel uit de lucht. Zal dit iets veranderen?
One day, a dead bird falls from the sky. Is this going to change anything?**DIE RÖTEN SCHUHE
(THE RED SHOES)**

Julia Kaiser

Gerrit Rietveld Academie

The Netherlands, 2004 • 16mm • 5:00

Drankzucht, gokken en meisjes van lichte zeden in een zondig etablissement.

Dipsomania, gambling and girls of easy virtue in a sinful establishment.

ROUGH RUDY

Maarten Vanhoucke

Hogeschool Sint-Lukas Brussel

Belgium, 2004 • video • 4:55

Een magische hamburger in een fast-foodrestaurant smeekt Rudy om hem met zich mee te nemen op zijn motor.
A magic hamburger in a fast-food restaurant begs Rudy to take him along on his bike.**RUISVIS**

Marisa Rappard

ABK St. Joost Breda

The Netherlands, 2003 • video • 7:00

Korte gedichten in beeld, over miscommunicatie en lichamelijkeheid.
Short poems, about miscommunication and corporality.**SHITTY BUM**

Emiel Steenhuizen, Rogier van der Zwaag

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2004 • video • 3:40

Een jongetje zet een cd aan en belandt in een trip die aangestuurd wordt door de muziek.
A boy puts on a cd and finds himself in a trip directed by the music.**SOMETHING FISHY**

Ed Konyha, Reinout Swinnen

Brainchild Studios, Hogeschool Sint-Lukas Brussel

Belgium, 2002 • video • 3:09

Over de gevaren onder de zeespiegel.
About the perils of undersea life.**SQUARE**

Pepijn Rijnders

Hogeschool Sint-Lukas Brussel

Belgium, 2004 • video • 2:09

Een jonge man krijgt een nieuwe baan, hij moet vierkanten tekenen.
About a young man starting a new job. His assignment is to draw squares.**A STUDY: IN-BETWEEN A
YELLOW PEBBLE**

Takako Hamano

Piet Zwart Institute

The Netherlands, 2004 • video • 2:24

Experiment van het transformatielab van geheugen/archetypewetenschap.

Experiment of the transforming laboratory of memory/archetype science.

THIS MESS

Tim Roza, Marike Verbiest, Frank Zaal

St. Joost ABK Breda

The Netherlands, 2004 • video • 4:50

Videoclip voor de band Woost.

Music video for Woost.

TIMBER!

Peter Janssen

Hogeschool Gent-Academie

Belgium, 2004 • video • 9:00

Timber wordt verliefd op een herdershondje dat zijn pad kruist.

Timber falls in love with a little sheepdog.

TRUE FRIENDS

Jelle de Beule

Hogeschool Gent-Academie

Belgium, 2004 • video • 5:30

Een man leeft in miserie. Een schattig meisje wil vrienden worden.

A man lives in a miserable situation.

A cute little girl wants to be his friend.



JAIME VERENGELDE SOMS



KANUS



LIJMEN



THE MAN WITHOUT A FACE



MIJMERINGEN BIJ HET ONTBIJT



MONEY TALKS



MR J. RUSSEL



MY DAD



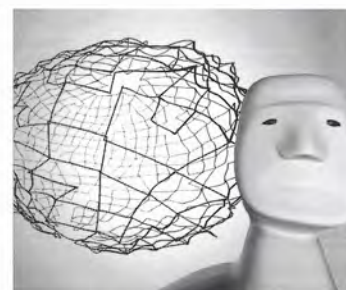
OH, HERMES, WAAR ZIJT GIJ...?



PAN



LE PICKNICK BESOIN



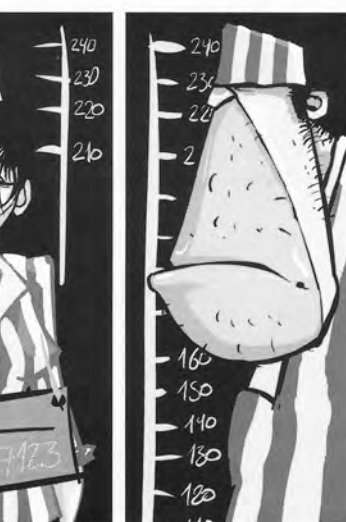
PROTTERS



PLAN B



LA PIOVRA



TSAKLEOK (EGDIRF)

Anneke de Graaf

ABV Tilburg

The Netherlands, 2003 • video • 4:00

In zijn zoektocht naar lekker voedsel krijgt een eskimo veel tegenslagen te verduren.

An Eskimo lives in freezing weather conditions and suffers misfortune in his search for food.

**LE VÉLO DE MONSIEUR HUGO
(THE BICYCLE OF MISTER HUGO)**

Erkan Köksal

Hogeschool Gent-Academie

Belgium, 2004 • video • 2:59

Een man maakt een fiets om te kunnen vluchten uit de dagelijkse sleur.

A man makes a bicycle to get out of the everyday routine.

VICTIM

Sandy Claes

KHL Genk

Belgium, 2004 • video • 1:10

Een meisje is geobsedeerd door muizen. Ze volgt hen.

A girl is obsessed with mice. She follows them.

**VOER VOOR KRANKEN
(FEEDING FOR THE DISEASED)**

Thijs de Cloedt

Hogeschool Gent-Academie

Belgium, 2004 • video • 5:00

Een reis door de wondere wereld der psychoanalyse en andere revolutionaire therapieën.

The wondrous world of psychoanalysis and other revolutionary therapies.

**VUURSPUWERS &
KRACHTPATERS
(FIRE-EATERS & BRUISERS)**

Pieter Samyn

Hogeschool Gent-Academie

Belgium, 2003 • video • 5:20

Een ménage à trois van de Cycloop, de Minotaurus en een olifant.

A ménage à trois of the Cyclop, the Minotaur and an elephant.

WE GAAN ER ALLEMAAL

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAN

(WE'RE ALL GONNA

DIEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEE)

Joost van de Bosch, Erik Verkerk,

Joost Boom

Willem de Kooning Academie

The Netherlands, 2004 • video • 3:07

Als de kippen erachter komen wat er met hen zal gebeuren volgt de ont-snapping.

When the chickens find out what will happen to them they try to escape.

WHAT THE...?

Tim van Wielendaele

RITS Erasmushogeschool Brussel

Belgium, 2004 • video • 2:28

Vier situaties waarbij een persoon om het leven komt in visuele vraagzin.

Four situations in which a person perishes in a visual interrogative sentence.

WHENEVER YOU'RE READY

Michiel Coene

KHL Genk

Belgium, 2004 • video • 4:15

Een kind verliest tijdens een geweld-dadig conflict haar ouders. Ze is helemaal alleen.

A girl loses her parents through a violent conflict. She's all alone.

WHERE BIRDS FLY

Floris Kaayk, Sil van der Woerd

ABK Arnhem

The Netherlands, 2004 • video • 5:06

In een macabere, sferische wereld loopt een conflict tussen mens en vogel uit de hand.

A conflict between man and birds gets out of hand in a macabre and spherical world.

ZIEZO: LUILEKKERLAND

André Bergs, Ian Coenen

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2003 • video • 4:30

Een aantal buurtkinderen maakt een avontuurlijk reisje met een bus naar Luilekkerland.

Children from the neighbourhood on an adventurous trip to the land of Cockaigne.

**ZIEZO: OP ZOEK NAAR GIP
GAP GONIË**

Emiel Steenhuizen, Marlies van der Wel

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2004 • video • 3:00

Zeven heren gaan de oceaan op met een bootje, op zoek naar Gip Gap Gonië.

Seven gentlemen navigate the ocean, looking for Gip Gap Gonië.

**ZIEZO: DE OUDE DAME
(THE OLD LADY)**

Annemie Kouwenhoven, Rob

Schouten

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2003 • video • 5:10

Een oude dame wordt geterroriseerd door kleine wezens, tot een pruiken-maker langskomt.

An old lady is terrorised by small creatures called until a wigmaker comes over.

ZIEZO: TANTE MARIJKE

Joost Lieuwma, Suzanne Tuynman,

Wip Vernooij

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2004 • video • 3:25

Tante Marijke laat haar stofzuiger repareren en zuigt vervolgens alles op wat los en vast zit.

Aunt Marijke has the vacuum cleaner repaired and subsequently hoovers all sorts of things.

ZIEZO: TWEE VLEUGELTJES

Kaspar Guyaux

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2004 • video • 5:10

Over een jongetje dat naar de maan wilde vliegen.

About a boy who wants to fly to the moon.

ZIEZO: VINGERTJE LIK

Saskia Pouw

HKU, KMT Hilversum

The Netherlands, 2003 • video • 3:30

Een prinsesje houdt wel heel erg van snoepen.

A little princess really likes eating candy.



DER RAUM EINNEHMEND



ROCK 'N ROLLSTOEL



RUISVIS



DE RODDELFABRIEK



SQUARE



ROUGH RUDY



SOMETHING FISHY



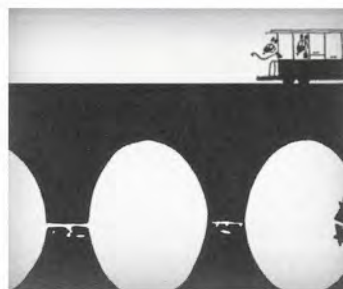
WHERE BIRDS FLY



THIS MESS



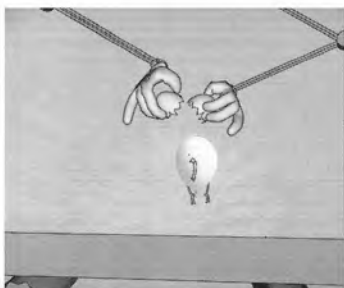
LE VÉLO DE MONSIEUR HUGO



VICTIM



ZIEZO: TWEE VLEUGELTJES



WE GAAN ER ALLEMAAL
AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAN



VUURSPUWERS &
KRACHTPATERS



ZIEZO: OP ZOEK NAAR GIP GAP
GONIE



A STUDY: IN-BETWEEN A
YELLOW PEBBLE

AN ANATOMY OF MELANCHOLY

Jo Ann Kaplan

Finetake Productions

United Kingdom, 2000 • video • 13:03

Licht is niet het enige van voorbijgaande aard.

Drawing on despair, sketching the skeleton. Mortality marks.

ANIMAL TRAGIC

Tim MacMillan

Tim MacMillan

United Kingdom, 2003 • video • 6:28

Drie incidenten waarin mensen en dieren verstoord met elkaar omgaan. An unsettling take on the 'natural history' of our contemporary urban environment.

BIOGENESIS

Mario Cavalli

Mario Cavalli

United Kingdom, 1993 • video • 11:00

DNA met opvattingen en antwoorden.

Survival of the most aesthetic in a synthetic digital universe of constantly evolving coral forms.

BLACK, WHITE & GREEN

Ian Bourn

Ian Bourn

United Kingdom, 2003 • video • 7:50

Een meditatie op de schoonheid van pastei, puree en likeur.

Solitary diners ponder their steaming dinners, each glimpsing a personal landscape within the food on the plate.

CAGE OF FLAME

Kayla Parker

Kayla Parker

United Kingdom, 1992 • video • 9:45

Over het droomleven van engelen en wat vleugels werkelijk betekenen. About a dream life of angels and what wings really mean.

CAMOUFLAGE

Jonathan Hodgson

Sherbet

United Kingdom, 2001 • video • 7:56

De traumatische ervaring van een kind dat is opgegroeid met een schizofrene ouder.

The experience of a child growing up with a schizophrenic parent.

DAD'S DEAD

Chris Shepard

Slinky Pictures

United Kingdom, 2002 • video • 6:36

Jonge man probeert het verleden weer op te bouwen.

A young man tries to piece together fragmented moments from the past.

END OF RESTRICTION

Robert Bradbrook

Robert Bradbrook

United Kingdom, 1994 • video • 5:20

Het leven in het dorp gezien door de ogen van een jongen op een fiets. Village life through the eyes of a boy on a bicycle.

GO WEST YOUNG MAN

Keith Piper

Keith Piper

United Kingdom, 1996 • video • 3:43

Vader geeft de ellende door aan zijn zoon.

Father and son resist the stereotypes of race and gender in personal survey of bias and prejudice.

HOOKED

Vera Neubauer

Vera Neubauer

United Kingdom, 2001 • video • 9:30

Latijns-Amerikaanse levensstijl uit de doeken gedaan.

Latino life unravelled and re-knitted.

HYPNOMART

Alistair Gentry, Joe Magee

Alistair Gentry, Joe Magee

United Kingdom, 2001 • video • 3:47

In de digitale wereld gaat de massa-productie helemaal over de top.

It's a digital day out and the mall just got madder.

JUKEBOX

Run Wrake

Run Wrake

United Kingdom, 1994 • video • 4:56

Street life is het motto in uptempo met fotokopie en verf.

An up-tempo party piece with Xerox, paint and found-sound montage.

JUMPING JOAN

Petra Freeman

Petra Freeman

United Kingdom, 1994 • video • 7:39

Isolatie en verbeelding in donkere weergave van kinderversje.

Dark resonance of a nursery rhyme probes isolation and imagination.

KINGDOM PROTISTA

Andrew Kotting

Andrew Kotting

United Kingdom, 2000 • video • 5:18

Het leven op aarde als nooit tevoren.

Pond life with attitude gets it on in a digital debauch.

LMX SPIRAL

Richard Wright

Futurenatural Films

United Kingdom, 1998 • video • 7:54

Pop promo voor de punker in ons allen.

A fast-forward ride through the high-rise eighties and lottery-led nineties for the punk in us all.

THE NUCLEAR TRAIN

Daniel Saul

Daniel Saul

United Kingdom, 2002 • video • 9:00

Op de vlucht van huis en een mislukte relatie belandt James in een surreëel droomlandschap.

James flees his house and failing relationship and enters a surreal dreamscape.

POSTCARDS OF BELIEF

Lesley Adams

Lesley Adams

United Kingdom, 2001 • video • 5:50

Persoonlijk relaas over pijn en pijnbeleving.

When the frame rebels and pain is the only option, the body artist gives up on speech.

ROTTING ARTIST

Paul Clark, Ann Course

Paul Clark, Ann Course

United Kingdom, 2002 • video • 3:10

Rauwe tekeningen met archetypische kracht hebben een bevrijdende functie.

Rough drawings with archetypal power have a liberating effect.

SEASON'S GREETINGS

Phil Mulloy

Phil Mulloy

United Kingdom, 1999 • video • 3:00

Non-conformistische, geanimeerde nieuwjaarskaart voor donkere dagen. Maverick Mulloy is back with a Christmas card for the crisis.

SOHO SQUARE

William Latham

Pizazz Pictures

United Kingdom, 1992 • video • 4:43

Sferische schetsen over de zomer in een park.

Hot time, summer in the city?

WHAT SHE WANTS

Ruth Lingford

Arts Council of England, Channel 4 Television

United Kingdom, 1994 • video • 4:00

Over verlangen en vervulling.

About desire and fulfilment.

WITHDRAWAL

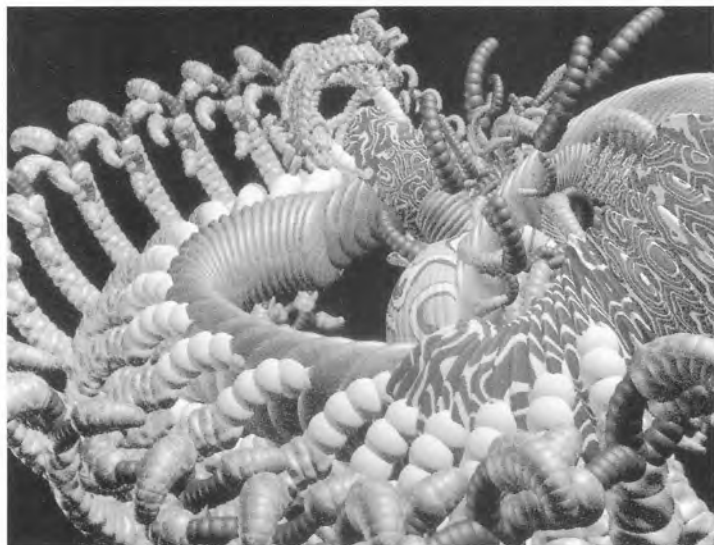
George Barber

George Barber

United Kingdom, 1997 • video • 3:47

Een familie wandelt over een veld en verdwijnen gaandeweg in het geheugen.

A family walks across a field, disappearing into memory as they do.



BIOGENESIS



DAD'S DEAD



THE NUCLEAR TRAIN



CAGE OF FLAME



AN ANATOMY OF MELANCHOLY



END OF RESTRICTION



HOOKED



LMX SPIRAL



SEASON'S GREETINGS



WHAT SHE WANTS



WITHDRAWAL



POSTCARDS OF BELIEF

JUBILEUMPROGRAMMA
10 EDITIES HAFF

JUBILEE PROGRAMME
10 EDITIONS HAFF

HIGHLIGHTS

THE BIG SNIT

Richard Condie
National Film Board of Canada
Canada, 1985 • 35mm • 9:49

Tijdens een spelletje scrabble breekt buiten een nucleaire oorlog uit. A couple have a fight over a scrabble game unaware that a full-scale nuclear war has started.

ESTÓRIA DO GATO E DA LUA

Pedro Serrazina
Filmógrafo
Portugal, 1995 • 35mm • 5:30

Een kat overpeinst zijn stille liefde en probeert haar op poëtische wijze te bereiken. A visual poem in black-and-white in which a cat tries to become one with the moon.



ESTÓRIA DO GATO E DA LUA



HAAST EEN HAND

FLYING NANSEN

Igor Kovalyov
Klasky Csupo
United States, 1999 • 35mm • 11:00

Ontdekkingsreiziger Nansen reist naar de noordpool. Daar wachten hem gevaar, avonturen en een vrouw. Explorer Nansen travels to the North Pole where danger, adventure and a woman await him.

HAAST EEN HAND

Gerrit van Dijk, Jacques Overtoom, Peter Sweenen
Cilia van Dijk
The Netherlands, 1982 • 35mm • 6:00

Juist de kleine, schijnbaar onbeduidende dingen maken het leven de moeite waard. Small, seemingly irrelevant things make life worthwhile.

JOE'S APPARTMENT

John Payson
MTV Networks
United States, 1992 • 35mm • 3:45
Kakkerlakken verstoren Joe's romantische advances. Joe's romantic attempts spoiled by his cockroaches

A LITTLE ROUTINE

George Griffin
George Griffin
United States, 1994 • 35mm • 7:00
De generatiestrijd: wc-oorlog, woede-aanvallen en verhaaltjes voor het slapen gaan. The brutal realities of combat in the parent child war zone. A homage to the Hubleys.

LUPO THE BUTCHER

Danny Antonucci
International Rocketship
United Kingdom, 1986 • 35mm • 3:00

Het uitbenen van een slager. Fleshing out a butcher.

REVOLVER

Stig Bergqvist, Martti Ekstrand, Jonas Odell, Lars Ohlson
Filmtecknarna F. Animation AB
Sweden, 1993 • 35mm • 7:53

Herhalingen van handelingen als symbool voor de verstrijkende tijd. A short history of the passing of time.

WELCOME

Aleksey Karayev
Sverdlovsk Animation Studio "A-film"
Russian Federation, 1988 • 35mm • 10:00
Verschillende dieren verpozen op het gewei van een eland. Various animals recreate on the antlers of an elk.



WELCOME

POLITICAL STATEMENTS

EGOLI

Karen Kelly
Royal College of Art
United Kingdom, 1989 • 16mm • 7:40
Film tegen rassenschendingen in Zuid-Afrika. Against outbursts of racial violence in South Africa.

HISTORY OF THE MAIN COMPLAINT

William Kentridge
William Kentridge
South Africa, 1996 • video • 6:00
Zesde film met Soho Eckstein. In coma in het ziekenhuis komen de visioenen over schuld en verantwoordelijkheid. Parallel montage between a car crash and hospital treatment. Questions of guilt and responsibility weigh down on Soho Eckstein.



EGOLI



LUPO THE BUTCHER



HOTEL E



STOCKHOLDERS

HOTEL E

Priit Pärn
Tallinn Film

Estonia, 1990 • 35mm • 28:00

Over Oost en West en tegenstellingen. About Europe and its contradictions. Living in the West looks, however colourful, also very boring.

MUSIC FOR THE MILLIONS

Gerrit van Dijk
Cilia van Dijk

The Netherlands, 1983 • 35mm • 3:00

Voedseluitdeling in een Derde-Wereld-land, afgewisseld met beelden van televisiecommercials.

Images of food distribution in a Third World country alternate with accelerated live-action TV commercials.

SOVIET TOYS

Dziga Vertov
Gosfilmofund

Russian Federation, 1924 • 35mm • 10:00

De bourgeoisie wordt aangepast aan nieuwe tijden na de Revolutie.

The bourgeoisie is adjusted to the new times after the Revolution.

STOCKHOLDERS

Roman Davidov
Gosfilmofund

Russian Federation, 1967 • 35mm • 25:00

Aandeelhouder Chase wordt werkeloos.

Chase becomes unemployed.



NEXT

3D VS 3D

BUNNY

Chris Wedge
Blue Sky Studios

United States, 1998 • video • 7:15

Een vermoeid, oud konijntje wordt 's avonds in haar keuken achtervolgd door een mot.

A tired, old bunny is stalked by a moth late at night in her kitchen.

DIMENSIONS OF DIALOGUE

Jan Svankmajer
Kratky Film Praha A.S.

Czech Republic, 1982 • 35mm • 11:00

Surrealistisch drieluik over communicatie.

Surreal triptych about communication.

THE GREY WOLF AND LITTLE RED RIDING HOOD

Garri Bardin
Soyuzmultfilm

Russian Federation, 1990 • 35mm • 28:00

De grote, boze wolf is nog vraatzuchtiger dan in het sprookje van Charles Perrault.

The big bad wolf is even more voracious than in Charles Perrault's story.

HILARY

Anthony Hodgson
Royal College of Art

United Kingdom, 1994 • video • 8:56

Verontrustende vertelling voor het slapen gaan.

A strange bedtime story.

HOT SPOT

Mark Brierley
Passion Pictures Ltd.

United Kingdom, 2000 • video • 3:20

Ray en Dave dingen naar de gunst van de mooie Imogen.

Set in a club to a pounding disco-beat, Ray and Dave compete on the dancefloor for the attention of the beautiful Imogen.



HOT SPOT

NEXT

Barry Purves

Aardman Animations, Channel 4, Sarah Mullock

United Kingdom, 1989 • video • 5:00

Over een leeg toneel, één acteur en het complete werk van William Shakespeare.

Of an empty stage, one actor, and the complete works of William Shakespeare.

NOT WITHOUT MY HANDBAG

Boris Kossmehl

Aardman Animations

United Kingdom, 1993 • video • 12:00

Het kopen van een wasmachine had nog nooit zulke catastrofale gevolgen. Buying a washing machine never had such catastrophic consequences.



DIMENSIONS OF DIALOGUE



HILARY

NICO CRAMA: EREGAST NICO CRAMA: GUEST OF HONOUR

3 MISSES

Paul Driessen

CinêTé Filmproductie B.V.,

Nico Crama

The Netherlands, 1998 • 35mm • 10:30

Een vrouw valt van het dak, een vrouw ligt vastgebonden op de treinrails en Sneeuwwitje wordt bijna vergiftigd door de heks.

In his top-floor apartment, a tenant sees a woman falling off a roof. Far away in the prairie, a cowboy hears cries for help. And the seven dwarfs learn disturbing news about Snowwhite.

ANNA EN BELLA

Börge Ring

Cilia Van Dijk Filmproductie

The Netherlands, 1984 • 35mm • 7:30

Twee oudere zussen beleven een spannende avond door het ophalen van oude herinneringen.

Two elderly sisters look back to their youth.

BACK TO THE INKWELL

Ronald Bijlsma

Stichting Holland Animation

The Netherlands, 1992 • 35mm • 8:30

Legendarische Amerikaanse stripfiguur creëert zijn eigen moderne figuur maar verliest er de controle over.

A character from the early days of American cartoon creates his own, modern figure.

BEELD VOOR BEELD (ANIMATION IN THE NETHERLANDS)

Nico Crama

Nico Crama

The Netherlands, 1985 • 16mm • 29:00

Documentaire over Nederlandse animatiefilms en hun werk uit begin jaren tachtig.

Documentary about Dutch animation filmmakers and their work in the early 80s.

DE BLOEMEN (THE FLOWERS)

Rupert van der Linden

Nico Crama

The Netherlands, 1967 • 35mm • 5:40

Een eenzaam mannetje plukt alsmat bloemen.

A lonely little man picks flowers.

BUTTERFLY R.I.P 1975

Peter Brouwer

Nico Crama

The Netherlands, 1973 • 35mm • 3:36

Oprukkende verstedelijking verdringt de natuur.

A butterfly in a field of daisies becomes hemmed in by buildings until it is totally cornered.

CAPRICCIO

Ellen Meske

Nico Crama

The Netherlands, 1985 • 35mm • 11:46

Een meisje wordt bij haar muziekstudie geïnspireerd door drie speelse, gevleugelde wezens.

Three fun-loving creatures inspire a young girl as she pursues a career in classical music.

CASE OF THE SPIRAL STAIRCASE

Jacques Verbeek, Karin Wiertz

Jacques Verbeek, Karin Wiertz

The Netherlands, 1981 • 35mm • 2:30

Afdalende voeten van een vrouw op traptreden die zich uiteindelijk tegen haar keren.

A woman goes down an endless and increasingly abstract spiral stairway.

CO HOEDEMAN, ANIMATIEFILMER (CO HOEDEMAN, ANIMATOR)

Nico Crama

Tom Daly

The Netherlands, 1980 • 16mm • 27:52

Documentaire over het leven en de werkwijze van de Nederlands-Canadese animatiefilmer Co Hoedeman. Documentary about Dutch-Canadian animation filmmaker Co Hoedeman.

CUBEMENCUBE

Gerrit van Dijk

Nico Crama

The Netherlands, 1975 • 16mm • 10:00

De belevenissen van twee kubussen, begeleid door een capella-muziek.

Two cubes, with constantly changeable images and shapes, start to play human games.

DAUMIER, VERSLAGGEVER VAN ZIJN TIJD (DAUMIER, EYE- WITNESS OF AN EPOCH)

Nico Crama

Nico Crama

The Netherlands, 1971 • 35mm • 10:30

Over illustraties en spotprenten die Honoré Daumier maakte voor republikeinse tijdschriften (1832-1872). About the illustrations of Honoré Daumier for republican reviews (1832-1872).

EI OM ZEEP (THE KILLING OF AN EGG)

Paul Driessen

Nico Crama

The Netherlands, 1977 • 35mm • 2:50

Iemand die op het punt staat een eitje te verorberen, bespeurt leven binnen de eierschaal.

Somebody preparing to eat an egg for breakfast detects life within the delicate eggshell.

FOTOPORTRET

Nico Crama

Nico Crama

The Netherlands, 1970 • 35mm • 11:00

Ontwikkeling van de fotoportretkunst.

Chronological summary of portrait photography from 1840 to the 1970s.

FUGA

Hans Nassenstein

Nico Crama

The Netherlands, 1996 • 35mm • 11:00

Van jongensdromen naar de realiteit van volwassenheid op prachtige pianomuziek.

Now and again a man looks out of the window and ponders on some important moments in his life.

A HISTORY OF THE NETHERLANDS

Petra Dolleman

Nico Crama Films

The Netherlands, 1997 • 35mm • 10:00

Het reilen en zeilen van Nederland door de eeuwen heen.

The big accomplishments of a small country.

HOTEL NARCIS

Evert de Beijer

Nico Crama

The Netherlands, 1994 • 35mm • 7:24

Het narcisme van een jongeman in een exotisch vakantieland maakt hem blind voor het gevaar dat op hem loert.

The narcissism of a young man in an exotic holiday country leads to blindness for the danger.

DE KARAKTERS (THE CHARACTERS)

Evert de Beijer

Holland Animation Foundation

The Netherlands, 1986 • 35mm • 7:30

George en Belle worden geconfronteerd met een aantal tot leven komende letter- en schriftvormen. George and Belle are confronted with graphic symbols and letterforms which have come to life.

MISTER X

Rupert van der Linden

Nico Crama

The Netherlands, 1969 • 35mm • 13:11

Het leven van Mister X vanaf zijn conceptie tot en met zijn begravenis. From the moment he is conceived until the day he dies, Mr. X's life seems uneventful.

MUSCA

Mark Reijnders

Nico Crama

The Netherlands, 1989 • 16mm • 3:25

Opgejaagde vlieg komt eindelijk tot rust.

A chased fly finally comes to rest.

MUSEUM

Petra Dolleman

Nico Crama

The Netherlands, 1987 • 35mm • 3:50

De diverse kunstwerken die een man tegenkomt in een museum lijken reflecties van hemzelf te zijn. Hij wordt dusdanig beïnvloed door wat hij ziet en hoort dat hij het museum verknijpt verlaat.

A man experiences the various works of art in a museum as reflections of himself. Step by step he picks up something from what he sees and hears and he doesn't leave the museum all in one piece.



3 MISSES



BEELD VOOR BEELD



DE BLOEMEN



BUTTERFLY R.I.P 1975



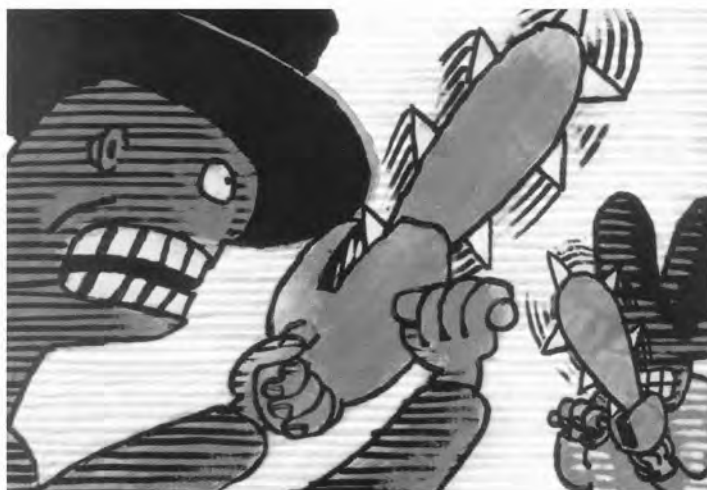
FUGA



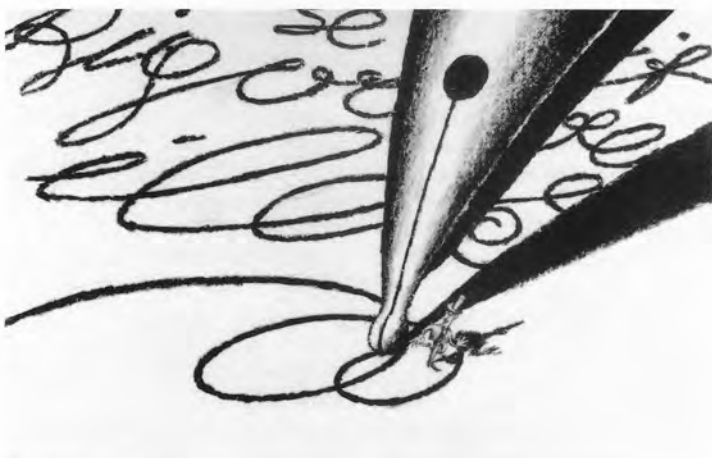
CAPRICCIO



FOTOPORTRET



HOTEL NARCIS



DE KARAKTERS



MUSCA



MUSEUM



NETSUKE



OH MY DARLING



PIET MONDRIAAN



SALUT MARIE



HET SCHEPPEN VAN EEN KOE

HET MUSEUM (THE MUSEUM)

Raf Croonen

Nico Crama

The Netherlands, 1987 • 16mm • 4:30

Een man neemt uit de resten van een ruïne een steen mee en plaatst deze in een museum.

A man picks up a stone from some ruins. He takes the stone to a museum.

MUSEUM/MAUSOLEUM

Tali van der Farchi

Nico Crama

The Netherlands, 1987 • 16mm • 6:40

De hogepriester belooft de farao dat hij na zijn dood naar het hiernamaals zal gaan, maar dit lukt niet.

The high priest promises the pharao that he will go to heaven after his death, but he never gets there.

MUSIC FOR THE MILLIONS

Gerrit van Dijk

Cilia van Dijk

The Netherlands, 1983 • 16mm • 3:00

Voedseluitdeling in een Derde-Wereld-land, afgewisseld met beelden van televisiecommercials.

Images of food distribution in a Third World country alternate with acceleratd live-action pictures of TV commercials.

NETSUKU

Nico Crama

Nico Crama

The Netherlands, 1961 • video • 12:00

Netuske zijn Japanse gordelknopen, gesneden als zuivere gebruiksvoorwerpen en verheven tot volkskunst. Many imaginative, ingenious and beautiful examples of netsuke, a Japanese toggle and highly-developed folk art.

NOG EENS

Hans Nassenstein

Schmeink Filmproductie

The Netherlands, 1976 • 16mm • 15:00

Aan een leeg strand ligt een vlot, bijna klaar om de zee op te gaan. A raft offshore, near a desolate plain, is almost ready to go.

OH MY DARLING

Börge Ring

Nico Crama

The Netherlands, 1978 • 35mm • 7:00

De geschiedenis van een overbezorgd ouderpaar dat een pittig dochtertje heeft.

A devoted father topples from his pedestal as his daughter moves towards adulthood.

OH WHAT A KNIGHT

Paul Driessen

Nico Crama

The Netherlands, 1982 • 35mm • 3:16

Over een koene ridder die vele gevaren trotseert om een schone jonkvrouw te redden.

About a gallant knight who braves many dangers to rescue a damsel in distress.

OPERA MECHANICA

Ronald Raaijmakers

Nico Crama

The Netherlands, 1973 • 35mm • 3:00

De mensheid vernielt de wereld. Unwittingly man is destroying his world.

PIET MONDRIAAN:**EEN FILMESSAY**

Nico Crama

Nico Crama

The Netherlands, 1973 • 35mm • 18:00

Mondriaans ontwikkeling van naturalisme, via kubisme naar pure abstractie middels zo'n vijftig schilderijen en tekeningen.

About fifty paintings and drawings trace the development of Mondrian from naturalism, through cubism, to pure abstraction.

DE REDDINGSBRIGADE

George Pal

PTT

The Netherlands, 1937 • 35mm • 6:00

Reclame voor telefonie in opdracht van de PTT. Commercial for Dutch telephone company.

SALUT MARIE

Monique Renault

Nico Crama

The Netherlands, 1978 • 35mm • 6:00

Aartsengel Gabriël vertelt een jonge huisvrouw dat zij is uitverkoren om de moeder van Jezus te worden. Archangel Gabriel tells a young housewife that she has been chosen to become the mother of Jesus.

HET SCHEPPEN VAN EEN KOE (SPOTTING A COW)

Paul Driessen

Stichting Holland Animation

The Netherlands, 1983 • 35mm • 6:30

Van een palet afrollende figuren spatten in vlekken uiteen en gaan een eigen leven leiden. Spots come to life. Manipulated by their originator, they are ushered to their final destination in a neat black-and-white display.

DE SCHRIJVER EN DE DOOD (THE WRITER)

Paul Driessen

Nico Crama

The Netherlands, 1988 • 35mm • 12:13

Terwijl de oude schrijver zijn jeugderinneringen op papier zet, blijkt de Dood onafwendbaar. While the old Writer puts down his memories, the shadow of Death is once again cast upon him.

SOSOON

Georges Singer

Nico Crama

The Netherlands, 1974 • 16mm • 8:00

Over formaties en transformaties van patronen. About pattern formation and transformation, accompanied by Indian sitar music.

SPIEGELEILAND (SUNNY SIDE UP)

Paul Driessen

Nico Crama

The Netherlands, 1985 • 35mm • 2:50

Een schipbreukeling op een onbewoond eiland verliest zich in fantasieën. A castaway on a desert island gets lost in his dreams.

SPORTFLESH

Gerrit van Dijk

Nico Crama

The Netherlands, 1976 • 35mm • 2:50

Een wat verlegen jongetje met een voetbal onder zijn arm verandert in steeds agressiever ogende sportlieden. Transformations of a little boy, culminating in a monster-like wrestler.

A TASTE OF HAPPINESS

Niek Reus

Nico Crama

The Netherlands, 1977 • 35mm • 3:20

Een acteur moet een scène in een film spelen, maar het duurt even voordat de regisseur tevreden is. An actor has to play a scene in a film, but it takes some time before the director is satisfied.

TEKENFILM RECLASSERING

Rupert van der Linden

Nico Crama

The Netherlands, 1969 • 35mm • 5:00

Als een man uit de gevangenis komt, is de houding van de mensen afwijzend. After his release from prison, a man receives a cold-shoulder treatment.

TV-SPOTS ALGEMENE BIJSTANDSWET

Rupert van der Linden

Nico Crama

The Netherlands, 1970 • 35mm • 4:35

TITAN-spots (voorloper van Postbus 51) over de Bijstandswet. Series of five public announcements about the Social Security Act.

TV-SPOT GOEDE VOEDING

Rupert van der Linden

Nico Crama

The Netherlands, 1972 • 35mm • 0:55

TITAN-spot (voorloper van Postbus 51) over het belang van een gezonde voeding. Public service announcement about the importance of a healthy diet.

TV-SPOT**KINDERBESCHERMING**

Pavel Procházka

Nico Crama

The Netherlands, 1969 • 35mm • 0:55

Kort tekenfilmpje om de aandacht te vestigen op het werk van de kinderbescherming. Public service announcement about the work of the child welfare authorities.

TV-SPOT RECLASSERING

Rupert van der Linden

Nico Crama

The Netherlands, 1968 • 35mm • 0:58

Kort tekenfilmpje om de aandacht te vestigen op het werk van de reclassering. Public service announcement about the rehabilitation of ex-prisoners.

TV-SPOTS STEMMEN

Rupert van der Linden

Nico Crama

The Netherlands, 1971 • 35mm • 3:00

Drie informatiespots over stemmen. Three public service announcements to emphasize the importance of voting.

TV-SPOT UW HART...**UW LEVEN (YOUR HEART IS YOUR HEALTH)**

Rupert van der Linden

Nico Crama

The Netherlands, 1972 • 35mm • 0:55

Een man zit, eet, drinkt en rookt totdat zijn hart het begeeft. A government sponsored TV spot for the prevention of heart disease.

UNCLES & AUNTS I

Paul Driessen

Nico Crama Films

The Netherlands, 1989 • 35mm • 2:45

Ooms en tantes en andere familieleden. Onthullende kiekjes uit het leven van alledag.

Uncles and aunts and otherwise related people. Revealing snapshots of their lives and times.

UNCLES & AUNTS II

Michaela Pavlátová

Nico Crama Films

The Netherlands, 1992 • 35mm • 3:30

Deel twee uit de serie van Paul Driessen, nu in samenwerking met de Tsjechische Pavlátová.

Part two in a series, based on an idea from Paul Driessen.

UNCLES & AUNTS III

Paul Driessen

Nico Crama Films

The Netherlands, 1992 • 35mm • 3:30

Ooms en tantes en andere familieleden. Zo lang zij er zijn, kan de serie worden vervolgd.

Uncles and aunts and otherwise related people. As long as they hold out, a series to be continued.

VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Maarten Koopman

Nico Crama Films

The Netherlands, 1998 • 35mm • 0:35

3D festival leader.

THE WATER PEOPLE

Paul Driessen

Nico Crama

The Netherlands, 1992 • 35mm • 25:56

In een klein landje, omringd door een dijk, wonen de Water People.

In a small country, surrounded by a dyke, dwell the Water People.

DE WEG OMHOOG (THE WAY TO THE TOP)

Niek Reus

Nico Crama

The Netherlands, 1984 • 35mm • 7:00

Het hoge ideaal van een enkeling kan de maatschappij aardig uit haar evenwicht brengen

Handyman's frantic quest for a lofty ideal badly upsets the balance of society.

ZELFPORTRET (SELF-PORTRAIT)

Niek Reus

Nico Crama

The Netherlands, 1974 • 35mm • 2:53

Een zelfportret waarin het verslindend element door gebrek aan samenhang uiteindelijk de overhand krijgt.

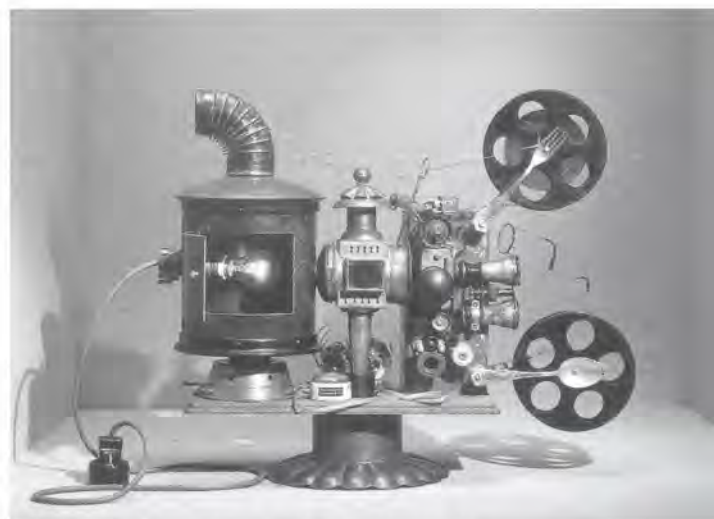
A self-portrait in which the destructive element finally gains the upper hand through the lack of cohesion



UNCLES & AUNTS I



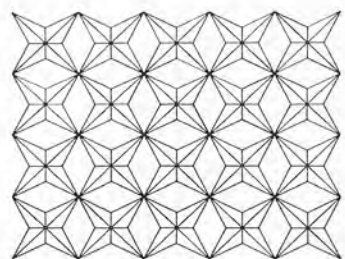
TV-SPOT GOEDE VOEDING



VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



A TASTE OF HAPPINESS



SOSOON



TV-SPOTS ALGEMENE BIJSTANDSWET



TV-SPOT RECLASSERING



THE WATER PEOPLE

NICO CRAMA:
PERSOONLIJKE KEUZE

NICO CRAMA:
PERSONAL CHOICE

BEROEMDE SCHILDERIJEN
(FAMOUS PAINTINGS)

Maarten Koopman

Ecco Films

The Netherlands, 1996 • 35mm • 17:00

Twaalf meesterwerken uit de schilderkunst in evenzoveel technieken.

Twelve famous painting by Pieter Breughel, Vincent van Gogh, Salvador Dali, Claude Monet, Piet Mondriaan, Johannes Vermeer, The Apple, James Ensor, Francis Goya, Hieronymus Bosch, René Magritte, Rembrandt.

GOLDFRAME

Raoul Servais

Absolon Films, Anagram

Belgium, 1969 • 35mm • 4:14

Jason Goldframe, filmproducent, is overal de beste en altijd de eerste! Jason Goldframe, film producer, is always the best and the first.



THE STREET



BEROEMDE SCHILDERIJEN

A HISTORY OF THE CINEMA

Halas & Batchelor Collection

Halas & Batchelor Collection

United Kingdom, 1957 • video • 6:26

Een vrolijke mengeling van feit en fictie over honderd jaar filmgeschiedenis.

A hilarious blend of fact and fiction about hundred years of screen history.

MOSAIC

Norman McLaren

National Film Board of Canada

United States, 1965 • 35mm • 7:00

Een enkel vierkantje verdeelt zich in stukjes tot een kleurig mozaïk.

A single little square splits up into pieces up to a colourful mosaic.

LE PETIT SOLDAT

Paul Grimault

Les Gêmeaux

France, 1947 • 35mm • 11:00

Naar het sprookje van Hans Christian Andersen over een danseresje in een speelgoed, houten speelgoed en een loden soldaatje.

To the fairy tale of Hans Christian Anderson about a dancer in a music box, wooden toys and a tin soldier.

SATIEMANIA

Zdenko Gasparovic

Zagreb Film

Croatia, 1978 • 35mm • 16:40

De fauna van de megapool, de jungle van de supermarkt, het gekkenhuis van de bordelen en kroegen, enzovoorts.

The jungle of the supermarket, the bedlam of brothels, bars and more.

THE STREET

Caroline Leaf

National Film Board of Canada

Canada, 1976 • 35mm • 10:04

Persoonlijk relaas van een joodse familie waarvan de inwonende grootmoeder overlijdt.

Intimate portrait of a Jewish family responding to the passing away of their beloved grandmother.

TANGO

Zbigniew Rybczynski

Semafor Studio

Poland, 1980 • video • 8:15

Repetitieve handelingen en activiteiten van een groep mensen in één beperkte ruimte vormen een metaforische dans.

Repetitious every day acts and a growing number of people become a meaningful choreography.



TANGO



BEROEMDE SCHILDERIJEN



A HISTORY OF THE CINEMA

**NEDERLANDS INSTITUUT VOOR
ANIMATIEFILM: 10 JAAR ATELIERS
NETHERLANDS INSTITUTE FOR
ANIMATION FILM: 10 YEARS ATELIERS**

DECEPTION IN FOUR PARTS

Violette Belzer
*Nederlands Instituut voor
Animatiefilm*

The Netherlands, 1997 • 35mm • 4:20

Over de (on)mogelijkheid om greep
op de realiteit te krijgen.

A girl tries to cope with reality, i.e.
society and the wondrous universe,
manipulating it into something
she's able to handle.

GRACIAS A LA VIDA

Marret Jansen
*Nederlands Instituut voor
Animatiefilm*

The Netherlands, 2000 • 35mm • 4:20

Een poëtische film over het leven
van een vrouw. Door invloeden van
buitenaf en van binnenuit wordt zij
gevormd tot degene die zij is.
A poetic story about a woman's
course of life. Influences from
inside and outside made her the
person she is.

HERO

Geert-Jan Tillmans
*Nederlands Instituut voor
Animatiefilm*

The Netherlands, 2002 • 35mm • 4:30

Twee acteurs winnen een Academy
Award. Een voor de rol van held, de
ander voor het aandeel als boef
Two actors, the classical hero and
villain compete for the attention
and appreciation of the audience.

JAZZIMATION

Oerd van Cuijlenborg,
*Nederlands Instituut voor
Animatiefilm*

The Netherlands, 1999 • 35mm • 5:00

Een jazzy film waarbij de toeschou-
wer is gedwongen om te kijken met
de oren en te luisteren met de ogen.
A jazzy film in which the spectator is
forced to look with the ears and lis-
ten with the eyes.

THE PINBOARD

Mark van der Maarel
*Nederlands Instituut voor
Animatiefilm*

The Netherlands, 2000 • 35mm • 8:23

Een man vertelt ons hoe hij de liefde
van zijn leven heeft ontmoet en hoe
dat hij volledig heeft veranderd.
A man tells us how he met the love
of his life and how this completely
changed him.

SCRATCH

Oerd van Cuijlenborg
*Nederlands Instituut voor
Animatiefilm*

The Netherlands, 2000 • 35mm • 3:00

Een conversatie tussen geluid en
beeld met abstracte animatie en
muziek.

A conversation of sounds and imag-
es in which both the animation and
the soundtrack are abstract.

SIENTJE

Christa Moesker
*Nederlands Instituut voor
Animatiefilm*

The Netherlands, 1997 • 35mm • 4:30

Een klein meisje wordt woedend
omdat ze van haar moeder geen tele-
visie mag kijken.
Already awarded with various prizes,
this rebellious and witty debut
features a little girl getting very upset
after a quarrel with her mother.

STILTWALKERS

Sjaak Meilink
*Cilia Van Dijk Filmproductie,
National Film Board of Canada,*

The Netherlands, 2002 • 35mm • 12:00

Op wijde zee komt een 3D-visser oog
in oog te staan met een 2D-wereld,
waarin een volksstam op stelten een
mysterieus eiland bewaakt.
A tribe of people on stilts guards a
mysterious island. The fisherman
unintentionally causes the island to
change, thus destroying the fragile
world.

TEMPERA

Liesbeth Worm
*Nederlands Instituut voor
Animatiefilm*

The Netherlands, 1997 • 35mm • 9:40

Zes kleine vrolijk gekleurde karakters
zien het licht in de werkplaats van een
oude uitvinder.
Six brightly coloured characters
explore an old inventor's workshop.

THIS SIDE UP

Demian Geerlings
*Nederlands Instituut voor
Animatiefilm*

The Netherlands, 2002 • 35mm • 10:36

Een kunstenaar in coma geraakt pro-
beert zijn bewustzijn terug te krijgen
door zijn herinneringen te schilderen.
A painter, eager to visualize a certain
memory, is stuck. In the meantime he
tries to live as comfortable as possible.

TWO OF A KIND

Pascal Vermeersch
*Nederlands Instituut voor
Animatiefilm*

The Netherlands, 2003 • 35mm • 6:00

Duister verhaal over een kat en twee
vogelverschrikkers. Wat gebeurt er
als de vogelverschrikkers koppig
worden?
Absurd dark story about a cat and
two scarecrows. What happens
when the scarecrows have a will of
their own?

ZODIAC

Oerd van Cuijlenborg
Folimage Valence Production,
France, 2001 • 35mm • 7:40

Het eeuwenoude verhaal van de
tekens van de dierenriem. Elk teken
staat voor gevoelens en/of ervaringen.
A fable about the human conditions
in which people are confronted with
their limitations and the opportuni-
ties available to them in life.



GRACIAS A LA VIDA



HERO



THE PINBOARD



SCRATCH



STILTWALKERS



THIS SIDE UP



Sound design
Stem opnamen
Foley stage
ADR en nasynchronisatie
4 Edit-studio's
Surround mixagezaal
Supersnelle SFX server
Video editing
DVD authoring



— Audio | Video postproductie

www.bobkommer.com
info@bobkommer.com
tel +3170 - 3608320



BROADCAST
SCANNING

POSTPRODUCTION
COORDINATION

TAPE 2 TAPE
COLOUR-CORRECTION

RvM Postproductions
25kV gebouw, Lloydstraat 15j
3024 EA Rotterdam
The Netherlands
Tel.: +31(0)10-425.96.16
Fax.: +31(0)10-425.93.84
Email: info@rvmpost.com
Website: www.rvmpost.com



POSTPRODUCTIONS

MATERIALS AND ANIMATION FACILITIES ANIMATION ART SERVICES

VISIT OUR WEBSITE: www.schopman.be



Use our 25 Years of experience in your Animation!

STUDIO SCHOPMAN Belgium

Pioenstraat 20 - 2600 ANTWERPEN

Tel. & Fax: Int. + 32 (0)3.239.00.18

KILIAN DELLERS

KILIAN DELLERS

ALLES WEITERE SEI PRAKTISCH SITZKUNST (ALL FURTHER ACTION BE SEDENTARY ART)

Kilian Dellers

Dellers Film

Switzerland, 1983 • 16mm • 14:00

Complementaire zwarte en witte vormen.

Complementary black and white forms.

BASILEA

Kilian Dellers

Dellers Film

Switzerland, 2003 • video • 5:00

Pompoenen worden manen en aardmoeders worden baby's.

Pumpkins become moons and earthmothers turn into babies.

GABY'S ASS

Kilian Dellers

Dellers Film

Switzerland, 1982 • 16mm • 6:00

Collage van alledaagse objecten en materialen.

Everyday objects and materials form a collage.

MUT ZUM GLUCK (COURAGE TO BE HAPPY)

Kilian Dellers

Dellers Film

Switzerland, 1982 • 16mm • 4:00

Tweedimensionaal spel van abstracte vormen.

Two-dimensional game of abstract forms.

OJEE-JUHUI

Kilian Dellers

Dellers Film

Switzerland, 2004 • video • 5:00

Gemaakt met verstandelijk gehandicapten in een vakantiecamp.

Created by mentally handicapped adults in a vacation camp in the Jura.

PORTRAIT SEBASTIAN

Kilian Dellers

SWF 3

Switzerland, 1992 • 16mm • 1:00

De broer van de regisseur, Sebastian, van vroeger tot nu.

Director's brother Sebastian from the early days up to today.

ROT WEISS (RED WHITE)

Kilian Dellers

Dellers Film

Switzerland, 1985 • 16mm • 8:00

Voor wie les nodig heeft in hoe te zoenen.

An unobjective animation film in red and white.

VISION

Kilian Dellers

Dellers Film

Switzerland, 1986 • 35mm • 6:30

Abstracte vormen transformeren het beeld van zwart naar bijna wit.

Abstract forms transform the image from black to almost white.

WOLKE IN HOSEN

Kilian Dellers

Dellers Film

Switzerland, 1982 • 16mm • 4:20

Twaalf foto's ontwikkelen na elkaar.

Twelve pictures develop one after the other.

YVONNE

Kilian Dellers

Dellers Film

Switzerland, 1987 • 16mm • 1:10

Viert de liefde tussen Yvonne en Kilian.

A celebration of the love between Yvonne and Kilian.



GABY'S ASS



MUT ZUM GLUCK



ROT WEISS



VISION



WOLKE IN HOSEN



ALLES WEITERE SEI PRAKTISCH SITZKUNST



YVONNE

BOOMING ANIMATION FROM SOUTH KOREA

BOOMING ANIMATION FROM SOUTH KOREA

BUTTERFLY DREAM

Ha-ra Im, So-yun Kim, Jung-won Na,
Hyung-jun Song

Hong-ik University

2003 • video • 10:00

Beroemde zangeres van nederige komaf wordt verliefd op een edelman. A famous singer and dancer of humble origins meets a nobleman and falls in love.

DADDY AND I

You-jin Jung, Hye-jung Kim, Eun-su Kim, Song-hee Lee, Song-jae Lee, Kyung-hwa Lee, Mi-sun Park

Kaywon School of Art and Design

1999 • video • 7:00

Een seksueel misbruikt meisje verplaatst zichzelf naar een fantastische plek in haar geest.

A sexually abused child transports herself into a fantastic place within her mind to escape her terrible ordeal.

A DAY

Jung Wha Kim

The Korean Academy Of Film Arts

2002 • video • 11:00

Een jongen is zielsgelukkig met zijn nieuwe schoenen. Hij kan ermee rennen en vliegen als een vliegtuig. A boy is so happy with his new shoes. He runs and flies like an airplane.

DRAWING A FREEDOM

Won-cheol Park

2004 • video • 17:30

Een gevangene tekent in de kantlijn van boeken en desnoods op de muren van zijn cel.

A prisoner draws on the margins of books. When his books are taken away, he starts drawing on the walls of his cell.

EXISTENCE

Myung-ha Lee

Myung-ha Lee, Elyn Park

1999 • video • 5:40

Op een regenachtige avond ontmoeten een hond en een kat elkaar in de bar op de hoek.

On a rainy night, a dog and a cat meet in a bar around the corner.

HEY, JUNGHYUN

Jun-won Kang

The Korean Academy Of Film Arts

2004 • video • 7:00

Een gangbaar karwei'tje zoals afwassen kan ook anders bekeken worden. A common duty in life such as dish-washing, can be seen in a different aspect.

HUNGBOGA

Semi Ryu

Semi Ryu

2001 • 35mm • 7:10

De vaat doen op muziek kan een heel andere wending krijgen.

The simple act of doing the dishes to the sound of a musical beat can take a very different twist.

I LOVE PICNIC

Aaron Lim

RG Animation Studios

video • 4:50

Een witte beer in IJsland gaat picknicken. Er gebeurt iets speciaals.

A white bear in Iceland leaves his home for a picnic. Something special happens.

I LOVE SKY

Aaron Lim

RG Animation Studios

2003 • video • 4:05

Veelzijdig speler houdt enorm van sport maar een crisis breekt uit.

All-round player likes sports very much. One day, a crisis arises and then he has to struggle for life.

JUNE THE PILLOW

Hyun-joo Kim

The Korean National University of Arts

2003 • video • 11:00

Julie gaat kamperen en brengt haar favoriete kussen mee.

Julie goes camping with her class and brings her favourite pillow.

THE LIFE (IN-SAENG)

Jun-ki Kim

Jun-ki Kim

2003 • video • 9:45

En man klimt in een totempaal met z'n zoontje op de rug.

A man carrying his little son on his back climbs up the totempole.

LIGHT AND COIN

Seung-hee Jung

2004 • video • 14:42

Een ruimteschip met schaduw mensen landt in een stadje waar drie vrienden rustig leven.

A spaceship of shadow people lands in a town where three friends are living in peace.

LIGHT HOUSE KEEPER

Jun-ki Kim

2004 • video • 9:00

De burens van een vuurtorenwachter houden hem voor de gek.

Neighbours of a lighthouse keeper make a fool of him.

NEST

Yoo-suhn Hwang

Yoo-suhn Hwang

2003 • video • 4:10

Een broedende vogel verliest alles in de oorlog. Desondanks broedt het toch een schepsel uit.

A bird sitting on eggs lost everything in the war. Despite the despair of its loss, it hatches a small creature.

THE ORDINARY PEOPLE

Seang-kee Park

Indiastory

2000 • video • 5:30

Een oude man doet vreemd in de metro.

An old man displays odd behaviour in the subway train.

THE PAPER BOY

Dae-hee Lee

Seijong University

2002 • video • 9:00

De krantenjongen maakt en brengt de krant rond. Maar niemand wil er een. The paper boy makes the newspaper and delivers it to the town as he always does. But nobody wants the paper.

SOFA

Hye-kung Jung

Hye-kung Jung

2001 • video • 3:06

Over eenzaamheid en saamhorigheid van een vrouw met een kat en een man.

About solitude and togetherness of a woman with a cat and a man.

UMBRELLA AND A LOACH

Hyun-joo Kim

The Korean National University of Arts

2003 • video • 3:59

Een meisje heeft een fantastisch idee hoe je modderkruipers kunt vangen. A girl has a fantastic idea how to catch loaches in a stream.

WHO KILLED MYSELF?

(NUGA NARUL JUGGYUNNA?)

Hyun-sun PARK

Kaywon School of Art and Design

2003 • video • 4:00

Beelden van Japanse speelkaarten tonen de vage relatie tussen mens en natuur.

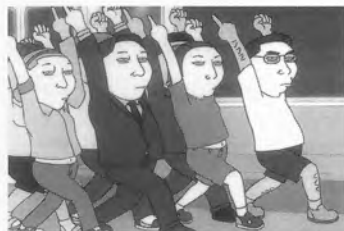
Various images of Japanese playing card show the vague relationship between human and nature.



BUTTERFLY DREAM



JUNE THE PILLOW



THE ORDINARY PEOPLE



THE LIFE



A DAY



THE PAPER BOY



UMBRELLA AND A LOACH



DADDY AND I



NEST



LIGHT AND COIN

I/I
Seoungcho Cho
Seoungcho Cho
 United States, 2002 • dvd • 4:30
 Een videocassette en een vlinder, tot de tape kapot is.
 A video cassette and a butterfly, till the video tape tears.

CROSSING THE RAINBOW BRIDGE
Persijn Broersen, Margit Lukács
Persijn Broersen, Margit Lukács
 The Netherlands, 2003 • dvd • 14:30
 Een liefdesverhaal vol dromen en tedere reflectie.
 Two young people are apparently involved in a love affair.

EQUESTRIAN
Michiel van Bakel
Stichting Picos de Europa
 The Netherlands, 2003 • dvd • 3:57
 De illusie van een lopend paard naar een onbeweeglijk standbeeld.
 The illusion of a moving horse and a motionless statue.

IDIOT'S BREW
Antonin de Bemels
Antonin de Bemels
 Belgium, 2002 • dvd • 9:30
 Onnooglijke ingrediënten krijgen schoonheid en betekenis door de kunstenaar.
 Unsightly ingredients achieve beauty and meaning because of the artist.

MOMENTUM
Martijn Veldhoen
Martijn Veldhoen
 The Netherlands, 2003 • dvd • 5:50
 Moeiteloos worden ruimtelijke grenzen overschreden.
 An effortless crossing of spatial boundaries.

ORQUESTA REVOLTILLO
eddie d
eddie d
 The Netherlands, 2002 • dvd • 4:55
 Een boek, een deurbel, een bezem, een balpen en een koffiekopje vormen een levendig orkest.
 A book, a doorbell, a broom, a pen and a cup make a lively orchestra.

PAPILLON D'AMOUR
Nicolas Provost
Nicolas Provost
 Belgium, 2003 • dvd • 4:00
 Spiegeleffecten met fragmenten van Rashomon (Akira Kurosawa).
 Mirror images with fragments of Rashomon (Akira Kurosawa).

PETIT PALAIS
Anouk de Clercq
Anouk de Clercq
 Belgium, 2002 • dvd • 15:00
 Reis door een minimalistische maar verleidelijke virtuele ruimte.
 Journey through a minimalist but tempting virtual space.

SECIRON_RA
ReMI
ReMI
 The Netherlands/Austria, 2004 • dvd • 6:30
 Beelden van splatter-horrorfilms uit de zeventiger jaren gerecruteerd voor de kunst.
 Images from splatter horror films from the 1970s recruited into art.

LE SILENCE EST EN MARCHÉ
Pierre-Yves Cruaud
Pierre-Yves Cruaud
 France, 2001 • dvd • 3:30
 Ondefiniceerbare vormen maken zich los uit lamellen van neon-achtig licht.
 Indefinable forms break away from strips of neon-like light.

STARSHIP
Bernard Gigounon
Bernard Gigounon
 Belgium, 2002 • dvd • 6:00
 Een schouwspel van zwevende ruimteschepen, die niet onderdoet Star Wars.
 A spectacle of floating spacecrafts, that measures up to Star Wars.

TIME TO BONE REMIXXX
Arno Coenen
Arno Coenen
 The Netherlands, 2002 • dvd • 12:50
 Het oude vertrouwde Lego-mannetje leeft zich uit in sm-spelletjes, groepsseks of bij de hoeren.
 Lego/playmobile-type dolls engage in a wide range of sexual activities.

UNTITLED (RAMBO)
Ra di Martino
Ra di Martino
 Italy, 2003 • dvd • 3:00
 Amerikaanse held in een opeenvolging van mislukte reddingspogingen.
 American hero in a succession of failing rescue attempts.

A USEFUL DAY
Janneke Küpfer
Janneke Küpfer
 The Netherlands, 2003 • dvd • 2:30
 Japanse schoolmeisjes spijbelen een dagje en organiseren een dansfeest.
 Japanese schoolgirls take a day off and organize a dance party.

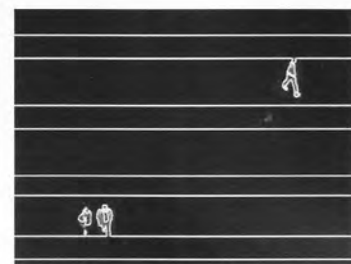
VELSERBROEK
Robert Hamilton
Robert Hamilton
 The Netherlands, 2002 • dvd • 3:56
 Een Nederlandse woonwijk als metafoor voor vervreemding.
 A Dutch residential area as a metaphor for alienation.

WARNING, PETROLIUM PIPELINE
Jan van Nuenen
Jan van Nuenen
 The Netherlands, 2004 • dvd • 4:45
 Een hallucinerend hedendaags scenario over de sabotage van de distributie van olie.
 Hallucinating contemporary scenario about the sabotage of oil distribution.

ZENO'S PARADOX
Robert Arnold
Robert Arnold
 United States, 2003 • dvd • 5:15
 We naderen een boom met een afbeelding erop van de beginsituatie.
 On approaching a tree with a picture, it turns out to be a picture of the initial situation.



CROSSING THE RAINBOW BRIDGE



LE SILENCE EST EN MARCHÉ



MOMENTUM



EQUESTRIAN



IDIOT'S BREW



VELSERBROEK



ORQUESTA REVOLTILO



ZENO'S PARADOX



A USEFUL DAY



METROPOLISFILM

Medial Experiences > Animation > Film production > Post production and Design > www.metropolisfilm.com

Find your Dutch animation here !

www.AnimationWebshop.nl

DVD compilations & singles, books and artwork



Paul Driessen / Father and Daughter / Anglobilly Feverson / Barcode / Vent / Bek / compilation by il Luster Productions / Gerrit van Dijk / compilation by the Netherlands Institute for Animation Film / and more ...

www.animationwebshop.nl is initiated by il Luster Productions



WWW.ANIMATIONWORLD.COM

ANIMATIONWORLDstudios • Lloydstraat 5 • 3024 EA Rotterdam • The Netherlands

PANORAMA NL

WEB

PANORAMA NL

WEB

ABOUT FLAT IRONS,
RED BUTTONS AND
SLIDING DOORS

Quinten Swagerman
Quinten Swagerman
www.swagerman.net/quinten/
 De poging tot ontsnappen als een
 perpetuum mobile. Winnaar tweede
 prijs Kunstbende 2004.
 Attempts to escape turn into an
 never-ending cycle.

ALLES WORDT NIEUW
(ALL THINGS NEW)

Maarten Isaak de Heer
Heer & Meester
www.heerenmeester.net/Maarten/awn/index.html
 Serie van zeven korte satirische
 indrukken van Nederland.
 Seven impressions of present-day
 Holland.

DRIFTER TV

Nils Mühlenbruch
Nils Mühlenbruch
www.drifter.tv
 Site met vele korte interactieve films
 waarin padvindende de hoofdrol
 spelen. Soms interactief, soms niet.
 Drifter TV houses short animated
 features with scout-like protagon-
 ists, some clickable, some not.

EASY TO RUN

Eva van Emde Boas, Jurgen Neve
Dumpzone
www.dumpzone.com,
www.thinkfish.net
 Tijdens de voorbereiding op een
 avondje stappen speelt een moei-
 zaam verlopende relatie door het
 hoofd van een meisje.
 Through the eyes of a girl preparing
 to go out the viewer experiences her
 painful relationship.

HEINZ OP DE FIETS
Eddie de Jong, Stijn Windig
Zig Zag Film b.v.

www.heinzthefilm.nl
 Norse kater Heinz beleeft zijn eerste
 filmavontuur. Op de fiets... Als dat
 maar goed gaat.
 Netherlands well-known and
 grumpy comic strip tomcat experi-
 ences his first small adventure on
 his way to an animated feature.

HOTEL

Han Hoogerbrugge
Submarine
www.submarinechannel.com/hotel
 Tiendelige interactieve serie in de
 anonimiteit van een buitengewoon
 eigenaardig hotel. Hier doet ene
 Dr. Doglin onderzoek naar freak
 accidents.
 Tenfold interactive series about a
 strange hotel in which Dr. Doglin of
 company Preconstruction
 investigates freak accidents.

ITCHING HANDS

ckoe
ckoe
www.ckoe.net
 Website met wekelijkse update van
 korte cartoons.
 Weekly updated site with animated
 shorts.

JIMKE

Jeroen van Kesteren
In Vorm
www.invorm.com
 Geanimeerd geboortekaartje van
 dochter Jimke die met zware long-
 ontsteking geboren werd.
 Animated birth announcement of
 daughter Jimke and her struggle to
 overcome her disease.

LOU PARADIS: THE
FIREWOMAN

Guillaume Joire, Radical Susuki
Submarine
www.submarinechannel.com
 Oogverblindend en sexy, dating
 verandert voorgoed als je Lou Paradis
 ontmoet. Lou Paradis vervult al je
 fantasieën.
 Dazzling and sexy; dating will never
 be the same again once you've met
 Lou Paradis. Lou Paradis
 fulfills all your fantasies.

LOVE'S PHILOSOPHY

Chris de Deugd
Chris de Deugd
 Vrije verfilming van het gelijknamige
 gedicht van de Britse dichter Percy
 Shelly.
 Unrestricted animated interpreta-
 tion of the poem of British poet
 Percy Shelly.

OOIEVAAR (STORK)

Louise Venderbosch
Levis studio
www.xs4all.nl/~levis/auto
 Als schilderij neergezette sfeerteke-
 ning van een Hollands landschap met
 daarin twee ooievaars.
 Atmospheric description of a Dutch
 landscape as an animated canvas.

THE REJECTS: EPISODE 1

Michiel Hoving
Hoving.com
www.hoving.com
 Het ware verhaal van afgekeurde
 cartoonfiguren.
 The chance for rejected cartoon
 characters to prove their right to
 exist.

SHEEP ENTERTAINMENT

Eveline Ketterings, Marcel van
 der Zwet
Sheep Entertainment
www.sheep-entertainment.nl
 Website met wekelijkse update van
 korte (interactieve) filmpjes en
 games.
 Weekly updated site with interactive
 films and games.

WISH

Vessela Dantcheva
FINFILM
www.finfilm.tk
 Wensen behoren elkaar niet toe.
 Wishes are around and don't belong
 to each other.



DRIFTER TV



HEINZ OP DE FIETS



ITCHING HANDS



LOVE'S PHILOSOPHY



WISH



THE REJECTS: EPISODE 1

PANORAMA NEDERLAND PANORAMA THE NETHERLANDS

2D OR NOT 2D

Paul Driessen
CinéTé Filmproduktie B.V., National Film Board of Canada
2003 • 35mm • 16:56

Een jongen en een meisje in de bergen hebben last van vreemde dimensies en beleven hun eigen versie van de klassieke Romeo en Julia.

A fat boy and a girl living in the mountains are bothered by the oddities of the different dimensions while experiencing their own version of the classic story of Romeo and Juliet.

7:00

Lennart Verstegen
Animazing Producties
2004 • video • 3:30

Wanneer een meisje niet door haar wekkerradio wakker wil worden, lijkt het ontbijtje het heft in eigen hand te nemen.

When a girl doesn't wake up by her clock radio, breakfast seizes control.

AMORE TOTAAL

Peter Zegveld
Studio C
2003 • video • 5:00

Waar denk je aan als je de zwoele stem hoort van Barry White of de opzwepende klanken van de Bolero van Ravel?

An innocent abstract film about making love.

ANKERS OM JE ENKELS

Noga Zohar
Bellissima
2003 • video • 0:55

Met ankers om je enkels blijf je schip-
peren tot aan de dood.

With anchors around your ankles,
you keep on comprising until death.

BEK (BEAK)

Lucette Braune
il Luster Productions
2004 • 35mm • 10:00

Een meisje met snavel en vleugels wordt direct na de geboorte door haar ouders verstoten en belandt in het circus buiten de stad.

Despite being born with wings instead of arms and with a beak, a small girl embraces fantasy to escape the reality of her circus-bound world.

BERTIE & RODERICK IN A BIT OF A FIX

Francesca Ferrario
PEDRI Animation
2004 • video • 5:00

In een oude, vergeten kerker proberen twee schedels zo goed als ze kunnen de tijd door te komen.

In an old and forgotten dungeon, two skulls have to face Eternity. They both try to kill time the best they can.

DEAD

Eugenio Lopez Carlos
Lopez Carlos Producties
2004 • video • 1:53

Wat gebeurt er met een lijk na twee weken liggen in een keuken? What happens with a corpse after two weeks of lying in the kitchen?

DELIRE CHINOIS

Christine van Doesburgh
Toutine
2004 • video • 4:27

Een visueel gedicht met als uitgangspunt een boodschappenlijst in het Chinees.

A visual poem departs from a shopping list in Chinese.

DON'T COME THE RAW PRAWN WITH ME MATE!

Henk Lamers
Jeanne de Bont
2003 • video • 8:00

Vrouw vreest plotseling dat ze meelift met een enge vrachtwagenchauffeur. Based on a true story. A hitchhiker suddenly fears that she chose the wrong truck.

DUIM

Tomas Schats
Tomas Schats
2002 • video • 0:10
Over een duimnagel.
About a thumb nail.

ESCAPE FROM PARADISE

Freark Broersma
il Luster Productions
2003 • 35mm • 10:30

Adam en Eva laten alle ongeschreven ideeën vrij uit het boek van een gigantische schildpad.

A giant turtle causes Adam and Eve – getting on in years now – to find a book in their paradise.

THE GOLDEN MEASURE

Graham Springett
2D/3D Graham
2004 • video • 12:00

De reis door het leven van de menselijke geest. The journey through life of the human spirit.

HERMANUS

Martin-Jan van Santen
Herman van Veen Studio's
2004 • video • 1:30

Anekdoten met Herman van Veen. Anecdotes with famous Dutch singer and comedian Herman van Veen.

THE INCREDIBLE ADVENTURES OF KIKA AND BOB

Vincent Bal, Colette Bothof
Submarine
2003 • video • 6:00

Zevenjarige Kika en de dappere brandweerman Bob worden naar de andere kant van de wereld geblazen. The smart seven-year-old Kika and the brave fireman Bob are blown to the other side of the world by a typhoon.

KNOCKING ON YOUR DOOR

Graham Springett
2D/3D Graham
2003 • video • 3:30

Muzikale extravaganza door Hector en Lysander, de zingende paarden. A musical extravaganza with Hector and Lysander, the singing horses.

KUBEKES

Fred Pelon
Fred Pelon
2004 • video • 2:00

Drie kubussen gevangen in een visuele feedback. Three cubes caught in a visual feedback.

MARCHING FOR MOTHER MEUSE

Ties Poeth
Cinema Avant
2003 • 35mm • 2:00

Door de eeuwen heen hebben talloze legers de vruchtbare kust van de Maas bezet.

Through the centuries innumerable armies occupied the fertile soil on the coasts of the river Meuse.

MATCH

Jef Nassenstein
SNG Film BV
2003 • 35mm • 4:20

Sommige gebouwen vormen niet zo'n comfortabele omgeving voor eenbenige vogels.

Some buildings don't offer a comfortable environment for one-legged birds.

MECHANIEK (MECHANISM)

Rene Adema
Framehouse Animation
2004 • video • 3:18

Balletjes dansen door een mechanische omgeving waarbij de witte balletjes soms samenwerken.

Small balls dance in a mechanical environment. The white balls sometimes work together.

MOLD BOAT

Fred Pelon
Stichting Filmatelier Eyedion
2004 • video • 4:30

Found footage, bewerkt door schimmel, zwammen en andere willekeurige processen.

An found footage reel manipulated by mould, fungus and other random processes.

MONOLOGUE EXTÉRIEUR

Francien van Everdingen
De Filmbank
2004 • 16mm • 2:30

Een soort remake van Rybczynski's Tango, maar dan zonder mensen. A sort of remake of Rybczynski's Tango but then without all the people.

NOTICE

Roelof van den Bergh
Roelof van den Bergh
2004 • 35mm • 1:50

Een dame bereidt zich voor om naar buiten te gaan, het leven tegemoet. A woman prepares to go out, to face life. But life is as unpredictable as the weather.



2D OR NOT 2D



7:00



AMORE TOTAAL



DEAD



DUIM



MOLD BOAT



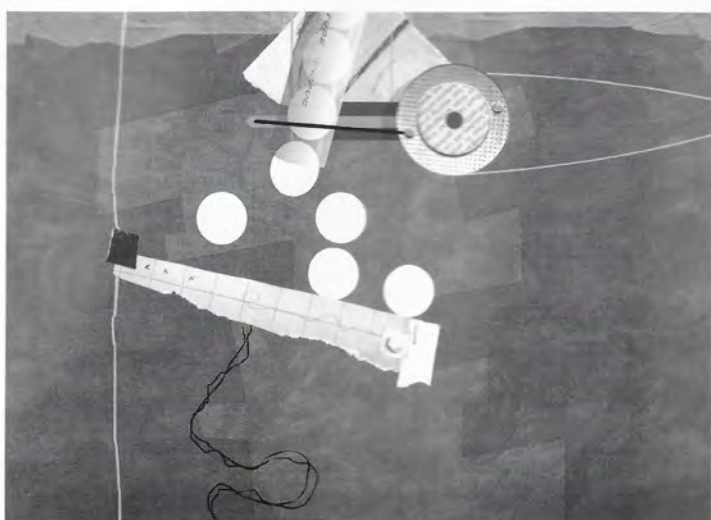
THE GOLDEN MEASURE

THE INCREDIBLE ADVENTURES
OF KIKA AND BOB

ESCAPE FROM PARADISE



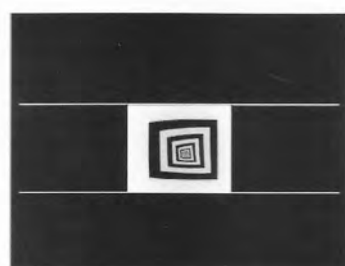
MATCH



MECHANIEK



KNOCKING ON YOUR DOOR



KUBEKES

ONDER HET ASFALT (BENEATH THE ASPHALT)

Sander Alt
Revolver

2004 • video • 4:30

Gebaseerd op een gezicht van Menno Wigman, over het verlies van jeugdige onschuld.

Based on a poem by Dutch poet Menno Wigman, about losing youthful innocence.

DEN PIJP

Michiel van Dijk, Sjeng Schupp
Vinex Productions

2002 • video • 6:00

De wonderlijke avonturen van een pijp.
The peculiar adventures of a pipe.

PIPE DRIVER

Jaap Drupsteen, Floris Drupsteen
He & W Company

2003 • video • 9:10

Kleurrijke beelden bewegen spat-synchroon mee op de beat van swingende dancemuziek.
Colourful images move splash synchronously to the beat of dance music.

POWERPLAY

Greg Lawson
Lawson & Whatshisname

2003 • 35mm • 3:50

Klassiek verhaal van zaken & passie, geweld, erotiek en Laurel & Hardy.
Twee zakenmannen hebben plezier.
Two businessmen-turned-leathermen have fun together, beating each other to a pulp.

RIJWIND

Tomas Schats
Tomas Schats

2003 • video • 0:12

Over een langsrijdend brommertje.
About a moped that rides past.

ROEIEN

Anna Abrahams, Jan Frederik Groot
Rongwrong

2003 • 35mm • 1:12

De gerafelde beelden zijn tijdloos, de tocht is eindeloos.

The frayed images are timeless, the trip is forever.

SCHOORSTEENHUISJE

Tomas Schats
Tomas Schats

2003 • video • 0:08

Over een huisje.
About a house.

SCIOPTICON

Hanne van Asten
De Filmwerkplaats

2004 • 16mm • 6:00

Experiment met het filmen van puur licht.
Experiment with filming pure light.

SECRETS OF MEXUALITY

Martha Colburn
De Filmbank

2003 • 16mm • 5:00

Associatieve maalstroom van kitscherige Mexicaanse seksualiteit.
Exploring sexuality in the specific realms of Mexican wrestling and kitsch paintings through rapid-fire transformations.

SHIT

Patrick Raats
Patrick Raats Animation BV

2003 • video • 1:00

Als je moet, dan moet je.
When you gotta go, you gotta go!

SINTERKLAAS, THE TRUTH REVEALED

Annabel Jansen, Noga Zohar
Noga Zohar

2003 • video • 4:30

Een konijn onthult feiten over discriminatie rondom de viering van het Sinterklaasfeest.
A rabbit reveals unknown, but utterly important facts about discrimination at the feast of St Nicholas.

TASTGOLF

Tomas Schats
Tomas Schats

2002 • video • 0:10

Over een hekgolf van een boot.
About the sternwave of a boat.

TWEELUIK 2 (NYMPHAION)

José Vonk
De Dames

2004 • 16mm • 7:00

Een eerbetoon aan de bron die in het donker ontspringt. Deel van een tweeluik over wat er tussen filmframes gebeurt.

A tribute to the source that originates from darkness. Part of a diptych investigation into what happens between single film frames.

TWO OF A KIND

Pascal Vermeersch
Nederlands Instituut voor Animatiefilm

2003 • 35mm • 6:00

Duister verhaal over een kat en twee vogelverschrikkers. Wat gebeurt er als de vogelverschrikkers koppig worden?
Absurd dark story about a cat and two scarecrows. What happens when the scarecrows have a will of their own?

VENT

Erik van Schaaik
il Luster Productions

2004 • 35mm • 4:30

Man wendt al zijn kracht aan in strijd tegen de wind. De oplossing komt uit onverwachte hoek.
About a man struggling against a storm. He suddenly meets a little girl.

WAD

Joris Oprins
il Luster Productions

2004 • 35mm • 4:00

De maker met zijn lief op de wadden van Terschelling.
A couple walks their dog on the flats. The sea, the wind, the sand and a lonely seagull play leading parts.

WASHPIRINE

Serge Onnen
Serge Onnen

2004 • video • 5:00

Wat moet je met aspirine in een wereld zonder hoofd?
What to do with aspirin in a world without a head?

WIE DE SCHOEN PAST...

Ruth Meyer
AnimationWorld Studios

The Netherlands, 2004 • 35mm • 10:00

Een ogenschijnlijk gewoon paar schoenen laat de nieuwe eigenaar onverbiddelijk de wensen van de vorige drager uitvoeren.
Ordinary shoes at first sight, force the bearer to execute the actions of the previous owner.

WINDVLAAG

Tomas Schats
Tomas Schats

2003 • video • 0:08

Over een windvlaag.
About a gust of wind.

ZEPHYR

Dennis Kleijn
NFTA Amsterdam

2003 • video • 3:00

Een lid van de bergingsploeg van ruimtewrakken heeft een onthullende ontmoeting.
One of the crewmembers of a space debris salvage team has a revealing encounter.

ZWERK

Bart Vegter
Filmstad Produkties bv

2004 • 35mm • 6:00

Toepassing van de Fourier transformatietechniek om de beelden te genereren.
Application of the Fourier Transformation technique (named after a French mathematician): a number of different frequencies are superimposed.

ONDER HET ASFALT (BENEATH THE ASPHALT)

Sander Alt
Revolver

2004 • video • 4:30

Gebaseerd op een gezicht van Menno Wigman, over het verlies van jeugdige onschuld.

Based on a poem by Dutch poet Menno Wigman, about losing youthful innocence.

DEN PIJP

Michiel van Dijk, Sjeng Schupp
Vinex Productions

2002 • video • 6:00

De wonderlijke avonturen van een pijp.
The peculiar adventures of a pipe.

PIPE DRIVER

Jaap Drupsteen, Floris Drupsteen
H&W Company

2003 • video • 9:10

Kleurrijke beelden bewegen spat-synchroon mee op de beat van swingende dancemuziek.
Colourful images move splash synchronously to the beat of dance music.

POWERPLAY

Greg Lawson
Lawson & Whatshisname

2003 • 35mm • 3:50

Klassiek verhaal van zaken & passie, geweld, erotiek en Laurel & Hardy. Twee zakenmannen hebben plezier. Two businessmen-turned-leathermen have fun together, beating each other to a pulp.

RIJWIND

Tomas Schats
Tomas Schats

2003 • video • 0:12

Over een langsrijdend brommertje. About a moped that rides past.

ROEIEN

Anna Abrahams, Jan Frederik Groot
Rongwrong

2003 • 35mm • 1:12

De gerafelde beelden zijn tijdloos, de tocht is eindeloos.

The frayed images are timeless, the trip is forever.

SCHOORSTEENHUISJE

Tomas Schats
Tomas Schats

2003 • video • 0:08

Over een huisje.
About a house.

SCIOPTICON

Hanne van Asten
De Filmwerkplaats

2004 • 16mm • 6:00

Experiment met het filmen van puur licht.
Experiment with filming pure light.

SECRETS OF MEXUALITY

Martha Colburn
De Filmbank

2003 • 16mm • 5:00

Associatieve maalstroom van kitscherige Mexicaanse seksualiteit. Exploring sexuality in the specific realms of Mexican wrestling and kitsch paintings through rapid-fire transformations.

SHIT

Patrick Raats
Patrick Raats Animation BV

2003 • video • 1:00

Als je moet, dan moet je.
When you gotta go, you gotta go!

SINTERKLAAS, THE TRUTH REVEALED

Annabel Jansen, Noga Zohar
Noga Zohar

2003 • video • 4:30

Een konijn onthult feiten over discriminatie rondom de viering van het Sinterklaasfeest. A rabbit reveals unknown, but utterly important facts about discrimination at the feast of St Nicholas.

TASTGOLF

Tomas Schats
Tomas Schats

2002 • video • 0:10

Over een hekgolf van een boot.
About the sternwave of a boat.

TWEELUIK 2 (NYMPHAION)

José Vonk
De Dames

2004 • 16mm • 7:00

Een eerbetoon aan de bron die in het donker ontspringt. Deel van een tweeluik over wat er tussen filmframes gebeurt.

A tribute to the source that originates from darkness. Part of a diptych investigation into what happens between single film frames.

TWO OF A KIND

Pascal Vermeersch
Nederlands Instituut voor Animatiefilm

2003 • 35mm • 6:00

Duister verhaal over een kat en twee vogelverschrikkers. Wat gebeurt er als de vogelverschrikkers koppig worden?
Absurd dark story about a cat and two scarecrows. What happens when the scarecrows have a will of their own?

VENT

Erik van Schaaik
il Luster Productions

2004 • 35mm • 4:30

Man wendt al zijn kracht aan in strijd tegen de wind. De oplossing komt uit onverwachte hoek.
About a man struggling against a storm. He suddenly meets a little girl.

WAD

Joris Oprins
il Luster Productions

2004 • 35mm • 4:00

De maker met zijn lief op de wadden van Terschelling. A couple walks their dog on the flats. The sea, the wind, the sand and a lonely seagull play leading parts.

WASHPIRINE

Serge Onnen
Serge Onnen

2004 • video • 5:00

Wat moet je met aspirine in een wereld zonder hoofd?
What to do with aspirin in a world without a head?

WIE DE SCHOEN PAST...

Ruth Meyer
AnimationWorld Studios

The Netherlands, 2004 • 35mm • 10:00

Een ogenschijnlijk gewoon paar schoenen laat de nieuwe eigenaar onverbiddelijk de wensen van de vorige drager uitvoeren. Ordinary shoes at first sight, force the bearer to execute the actions of the previous owner.

WINDVLAAG

Tomas Schats
Tomas Schats

2003 • video • 0:08

Over een windvlaag.
About a gust of wind.

ZEPHYR

Dennis Kleijn
NFTA Amsterdam

2003 • video • 3:00

Een lid van de bergingsploeg van ruimtewrakken heeft een onthullende ontmoeting. One of the crewmembers of a space debris salvage team has a revealing encounter.

ZWERK

Bart Vegter
Filmstad Produkties bv

2004 • 35mm • 6:00

Toepassing van de Fourier transformatietechniek om de beelden te genereren. Application of the Fourier Transformation technique (named after a French mathematician): a number of different frequencies are superimposed.



MONOLOGUE EXTÉRIEUR



DEN PIJP



SHIT



TWO OF A KIND



POWERPLAY



VENT



WASHPIRINE

SINTERKLAAS,
THE TRUTH REVEALED

SECRETS OF MEXUALITY



ROEIEN



WAD

THE FUTURE!

THE FUTURE!

1916

Fabien Bedouel
*École Nationale Supérieure des Arts
Décoratifs*

France, 2004 • video • 8:30

Winter 1916, een gewone dag in het leven van een soldaat aan het front. Winter 1916, an ordinary day in the life of a soldier behind the frontline.

ALLERLEIRAUH

(WHISPER OF THE FUR-CONES)

Anja Struck
Academy of Media Arts

Germany, 2004 • 35mm • 7:55

Een meisje zonder benen, een dode ree, een danser met een vossenhoofd. A girl without legs, a dead roe and a dancer with a fox head.

ANIMALS IN LOVE

Benjamin Meinhardt
Vancouver Film School

Canada, 2004 • video • 1:58

Dieren leven gelukkig in het bos tot een indringer alles verandert. Animals sing and dance and live happily in the forest until an intruder changes everything.

ANNA SPUD

Damien Barnecutt, Gemma Carrington, Tim Cole, Edward Foster, John-Paul Harney, Marte Holth, Fumi Inoue, Grigoris Leonatiades, Nicholas Losse, Salvador Maldonado
National Film and Television School

United Kingdom, 2003 • video • 10:00

Een klein meisje probeert zich een gelukkige wereld voor te stellen. A girl tries to imagine a happy world.

ASCIO

Mathilde Philippon-Aginskil
*École Nationale Supérieure des Arts
Décoratifs*

France, 2003 • video • 9:00

Een dromer stelt voor hoe hij langs het huis verderop zal kuieren. A dreamer imagines his ambling along the house he sees far away.

CAESURA

Leeanne Nicole Williams
Leeanne Nicole Williams

United States, 2004 • video • 3:35

Intieme plaatsen en donkere ruimten illustreren levensadem. Intimate places and dark spaces illustrate life breath.

CAFÉ NOVA

Albrand, Büchner, Christoph Kellner, Meyer, Schrank
HFF Konrad Wolf

Germany, 2002 • 35mm • 11:40

Relaties veranderen in Café Nova. Relations change in Café Nova.

CHINATOWN

David Borrull
Royal College of Art

United Kingdom, 2004 • video • 3:30

Een man bespiedt de straten van Chinatown vanuit zijn hotelkamer. A man spies the streets of Chinatown from his hotel window.

COMING HOME

Gemma Carrington
National Film and Television School

United Kingdom, 2003 • video • 7:00

Vrouw keert terug naar ouderlijk huis uit de oorlogstijd. A woman returns to her parental home during wartime.

ECCOE' ORA

Magda Guidi
Istituto Statale d'Arte

Italy, 2004 • video • 3:20

Vrouw op het moment van een afspraak. A woman at the moment of an appointment.

EVERYTHING TURNS

Max Hattler
Royal College of Art

United Kingdom, 2004 • video • 1:12

Het leven maakt je draaierig en voordat je 't weet is het voorbij. Life is a mess. It makes your head spin and before you know it it's over.

FALLOUT

Michal Pfeffer
Bezabel Academy of Art and Design

Israel, 2004 • video • 5:30

Een meisje en een schilder ontmoeten elkaar op een dak. A girl and a painter meet on a rooftop against the backdrop of war.

FIRST TIME BUYER

Martin Lye
Royal College of Art

United Kingdom, 2004 • video • 2:12

De aanschaf van onroerend goed is riskant. Goede hulp is verstandig. Buying a property can be a gamble. Getting the right help can turn that gamble into a sure thing.



1916



CAESURA



ANIMALS IN LOVE



CHINATOWN



ANNA SPUD



ALLERLEIRAUH



CAFÉ NOVA



FIRST TIME BUYER

FISHMAN AND BIRDWOMAN

Hyekung Jung

Hyekung Jung

Germany, 2004 • 35mm • 4:29

Een kluizenaar en een eenzame vrouw wonen tegenover elkaar. A solitary man and a lonely woman live in opposite apartments.

FRICS

Eleni Tsampra

École Émile Cohl

France, 2003 • video • 3:14

Geld kan mensen enorm veranderen. The way money can change people.

INSIDE OUT

Catherine Louise Elliott

Royal College of Art

United Kingdom, 2004 • video • 3:24

Abstracte verkenning naar fragmenten van een reis.

An abstract exploration into the fragments of a journey.

THE METEMPSYCHOSIS OF OBJECTS

Salvador Maldonado

National Film and Television School

United Kingdom, 2004 • video • 10:27

Objecten van een beeldhouwer komen tot leven.

Objects of a sculptor come to life.

PATTERN

Tim Szetela

Harvard University

United States, 2004 • 16mm • 3:20

Verkenning naar texturen en patronen in Boston en Cambridge.

Varying observations of texture and pattern in Boston and Cambridge.

POSIBILIDADES DE LA ABSTRACCIÓN (POSSIBILITIES OF ABSTRACTION)

Axel Bunge

Casual Monday

Spain, 2003 • video • 6:08

Een man vindt vrijheid van de hope-loze, monotone verveling van zijn kantoor in z'n hoofd.

About a man who finds freedom from the helpless monotony and boredom of his office in his mind.

EL REY POPIEL (THE KING POPIEL)

Eva Okolowicz, José Pérez Zarzoso

Universidad Politécnica de Valencia

Spain, 2004 • video • 2:27

Een gulzig koningspaar sterft door hun eigen ijdelheid. Gebaseerd op een Poolse vertelling.

A gluttonous King and his Queen die because of their own vanity. Based on a Polish tale.

LA RIVOLTA

Filippo Volpi

Istituto Statale d'Arte

Italy, 2004 • video • 1:20

Dieren maken er een beestenboel van op een boerderij.

The animals turn the farm upside down.

SOMEBODY EXCEPTIONAL

Xavier Marquis

Xavier Marquis

United Kingdom, 2004 • video • 2:32

Een Bijzonder iemand start een tirade over de menigte.

An Exceptional Somebody turns to the camera to begin a long tirade criticizing the crowds.

SPRINKLING THE CACTUS

Kakyoung Lee

Kakyoung Lee

United States, 2004 • video • 7:15

Psychologische tocht van een vrouw in haar dagelijkse omgeving.

A woman's psychological journey in three different daily spaces.

TENDER BODIES

James Duesing

Carnegie Mellon University

United States, 2004 • 35mm • 8:10

Sinistere, doch humoristische voorstelling van een tijd dat genetische experimenten een elitaire hobby worden.

A sinister yet humorous depiction of a time when genetic experiments become an elite hobby.

TOUPIES (TOPS)

Thu Trinh Bouvier

École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs

France, 2003 • video • 4:40

Over de ouder-kindrelatie en de levenscyclus.

About the parent child relationship and the life cycle.

TRAP

Lionel François

École Émile Cohl

France, 2003 • video • 2:58

In een tv-game moet iemand de schat in de valstrik vinden.

A TV gamer has to find a treasure hidden in a trap.

VOODOO SHOP

Michael Wortmann

Filmakademie Baden-Württemberg

Germany, 2004 • video • 4:00

In een tropische nacht raken twee voodoo poppen in de problemen.

In a tropical night two voodoo dolls get into big trouble.



THE METEMPSYCHOSIS OF OBJECTS



POSIBILIDADES DE LA ABSTRACCIÓN



FISHMAN AND BIRDWOMAN



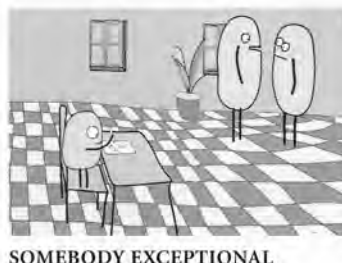
FRICS



TOUPIES



TRAP



SOMEBODY EXCEPTIONAL



TENDER BODIES

SCHOOL IN FOCUS: LA POWDRIÈRE

ÉCOLE DU FILM D'ANIMATION

SCHOOL IN FOCUS: LA POWDRIÈRE

ÉCOLE DU FILM D'ANIMATION

LES ANIMALS

Éric Montchaud

France, 2001 • video • 3:41

Een man draagt een vreemd lichaam en past zich meestal aan de situatie aan.

A man carries an intimate foreign body adapts himself to the situation most of the time.

LE CHOU

Anne Larricq

France, 2002 • video • 3:26

Een landschap van kolen en pompoenen vormt de achtergrond voor de gemene onderlinge streken van een gezin.

The landscape of cabbages and pumpkins is the backdrop to the mean and private games of family.

CONFECTION DAMES

Mikaël Alex

France, 2002 • video • 6:06

Een man vindt een borst in een blik voedsel.

When a man finds a breast in a can of food.

LE GRAND JOUR (THE GRAND DAY)

Raphaël Chabassol

France, 2003 • video • 3:15

Een ongewoon stel probeert te trouwen.

An unusual couple is trying to get married.

PICORE

François Bertin

France, 2002 • video • 3:18

Bij thuiskomst ontdekt een man tot zijn verbazing dat er allerlei vreemde vogels zijn.

Coming home, a man is astonished to discover his house full of strange birds.

TABLE RASE (TABULA RASA)

William Kentridge

France, 2004 • video • 3:00

Resultaat van een éénweekse workshop met tweedejaarsstudenten onder leiding van William Kentridge. Result of a one-week workshop with second-year students, directed by South African artist and filmmaker William Kentridge.

TANT DE CHIENS (RAIN DOGS)

Stéphane Ricard

France, 2002 • video • 4:33

Een stel met een hond vestigt zich in de stad. 's Nachts wordt de stad overspoeld met gigantische honden.

A couple with a dog settles down in a city. At night, the city is invaded by giant dogs.

TEMPS DE CUISINE (KITCHEN SEASON)

Grégory Duroy

France, 2003 • video • 3:50

Een vrouw, genegeerd door haar echtgenoot, probeert de ochtend-routine te doorbreken.

Ignored by her husband, a woman attempts to break the morning routine.

LE TRÉSOR DU TÊTARD SALÉ (THE TREASURE OF THE SALTED TADPOLE)

Amandine Fredon

France, 2002 • video • 3:57

Een domme, onhandige piraat probeert een schat te pakken.

A stupid and clumsy pirate attempts to catch a treasure.

VÈRA

Gilles Ribstein

France, 2001 • video • 6:28

Een liefdesverhaal in een angstige stad, gekweld door een serie-moordenaar.

A love story unfolds in a frightened city, haunted by the shadow of a serial killer.

VERS L'IGOO DE LA MÈRE-GRAND (TO GRANDMA'S IGLOO)

Sandra Ramos

France, 2003 • video • 2:20

Het begin van een verhaal over een meisje in rood.

The beginning of a story about a little girl in red.



AU CREUX DU COU



LE BONHEUR EN PASSANT

Verder worden diverse korte films van ongeveer één minuut vertoond.

Furthermore various shorts of about one minute will be screened.

AU CREUX DU COU

(THE HOLLOW OF HER NECK),

Chloé Miller, France, 2003 • video • 1:20

L' AUTRE (THE OTHER),

Geoffrey Payen, France, 2001 • video • 1:21

LE BONHEUR EN PASSANT

(HAPPINESS IN PASSING),

Christel Guibert, France, 2003 • video • 1:00

CARNET DE VOYAGE

(TRAVEL DIARY), Sophie Dupont,

France, 2003 • video • 1:00

LE CHEVAL ROUGE (THE RED HORSE),

Rémi Chayé,

France, 2004 • video • 1:21

UN CHIEN NÉ COIFFÉ

(BORN WITH A CAUL), Barbara

Malleville, France, 2003 • video • 1:18

LE GRAND PLONGEON

(NOSE DIVE), Guillaume Delaunay,

France, 2004 • video • 1:17

JACADI, Chaïtane Conversat,

France, 2001 • video • 1:18

MIDNIGHT PASTORALE, Gian-Maria

Leroy, France, 2000 • video • 1:24

POURVU QU'ILS ME LAISSENT LE

TEMPS (PURSUED), Sophie Roze,

France, 2004 • video • 1:20

PRISE DE TERRE (UNPLUGGED),

Camillelvis Thery, France, 2004 • video • 1:19

TCHAE, Li-chin Lin,

France, 2003 • video • 1:13

WILLIAM, Edgar, Miguel & Petit Bob,

Olga Marchenko, France, 2004 • video • 1:19



CONFECTION DAMES



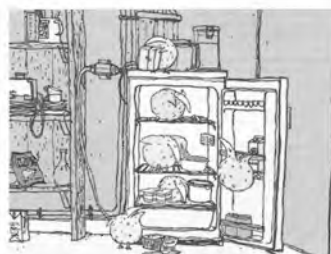
CARNET DE VOYAGE



UN CHIEN NÉ COIFFÉ



VERS L'IGOO DE LA MÈRE-GRAND



PICORE



TANT DE CHIENS



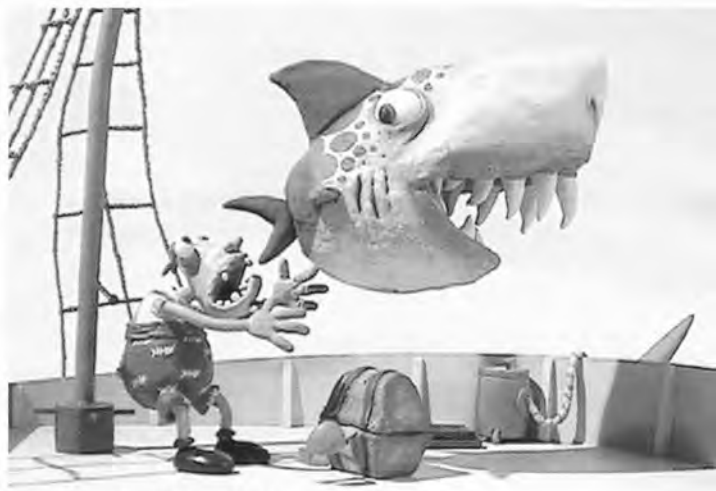
TEMPS DE CUISINE



VÉRA



LE GRAND JOUR



LE TRÉSOR DU TÊTARD SALÉ

FAST FORWARD: SCIENCE FICTION

FAST FORWARD: SCIENCE FICTION

ASTRO BOY: POWER UP

Kazuya Konaka
Sony Pictures Entertainment
Japan, 2003 • video • 24:00

Atom (Astro Boy) is de beste robot ooit gemaakt. Maar zijn geest is hetzelfde als een pasgeboren baby. Atom (Astro Boy) was the best robot ever created, however, his mind was just as same as the that of a newly born baby.

ASTRO BOY: THE BIRTH OF ASTRO BOY

Osamu Tezuka
Mushi Productions
Japan, 1963 • video • 24:00

Dr. Temma maakt een robot die lijkt op zijn overleden zoon, maar raakt teleurgesteld als de robot niet opgroeit en geeft 'm aan het circus. Dr. Temma created a robot in the exact likeness of his lost son but was disappointed because he did not grow up. He handed over the robot to the circus.

ASTRO BOY: THE BIRTH OF ASTRO BOY

Noboru Ishiguro, Osamu Tezuka
Tezuka Productions
Japan, 2003 • video • 24:00
De pilot voor de film.
The pilot of Astro Boy in 2003.

INTOLERANCE I

Phil Mulloy
Spectre Films
United Kingdom, 2000 • 35mm • 10:00
Een vreemd voorwerp duikt ver in de ruimte op, met catastrofale gevolgen. A strange object is found deep in outer space. The consequences are catastrophic.

INTOLERANCE II: THE INVASION

Phil Mulloy
Spectre Films
United Kingdom, 2001 • 35mm • 15:00
Één enkeling alleen weet dat er buitenaardse wezens op aarde zijn. Alleen hij kan de wereld redden. Only Dwight knows that the Zogs have invaded Earth. Only he can save the planet.

INTOLERANCE III: THE FINAL SOLUTION

Phil Mulloy
Studio Film Bilder
Germany, 2004 • 35mm • 23:00
Tweeduizend jaar later. Een vloot van de aarde is op zoek naar de planeet Zog. Of Zog werkelijk bestaat? daarover zijn de meningen verdeeld. Two thousand years into the future, the battle fleet from Earth is still searching for the Planet Zog. Will the Planet Zog be a Paradise for Ade and Eva Hokum who are determined to find happiness there?

MUTANT ALIENS

Bill Plympton
Plymptoons
United States, 2001 • 35mm • 80:00
Over een Amerikaanse astronaut die gestrand is in de ruimte en terug naar de aarde komt om wraak te nemen. About an American astronaut stranded in space who returns to Earth with his alien army for revenge.

TEN COMMANDMENTS EPISODE 3 : REMEMBER TO KEEP HOLY THE SABBATH

Phil Mulloy
Spectre Films
United Kingdom, 1995 • 35mm • 6:00
Een humoristische herziening van een van de tien geboden. Revision of the ten commandments.

WONDERFUL DAYS

Moon-saeng Kim, Sunmin Park
Masquerade Films, Maxmedia, Tin House Productions
Republic of Korea, 2003 • 35mm • 90:00
In 2142 is de stad Ecoban de laatste metropool zonder luchtverontreiniging op aarde. 2142, the city Ecoban is the last metropolis on earth without air pollution.



ASTRO BOY



ASTRO BOY



INTOLERANCE I



INTOLERANCE II: THE INVASION



INTOLERANCE III:
THE FINAL SOLUTION



WONDERFUL DAYS



MUTANT ALIENS



TEN COMMANDMENTS EPISODE 3:
REMEMBER TO KEEP HOLY
THE SABBATH

ANYONE: MUSIC MUSIC MUSIC

ANYONE: MUSIC MUSIC MUSIC

COLDPLAY: TROUBLE

Tim Hope
Passion Pictures Ltd.
 United Kingdom, 2001 • video • 4:51
 Alles wordt vernietigd in deze videoclip.
 The band leaves only destruction behind them.

EXHAUSTED: THE WAR

Dan Hartney
The Animators at Large
 Australia, 2004 • video • 5:58
 Een inwoner van Smiley Town trekt ten strijde tegen de As van het Kwaad.
 A resident of Smiley Town is called to arms against an axis of evil.

FREUNDESKREIS: ESPERANTO

Jürgen Haas
Studio Film Bilder
 Germany, 2000 • video • 4:00
 Een videoclip in het Esperanto
 A music video in Esperanto

GORAN MIKULEC: WIND DER STILLER WIRD

Vuk Jevremovic
Vuk Jevremovic
 Germany, 1996 • video • 4:30
 Dieren in beweging in losse dynamische tekenstijl.
 Animals in motion.

GORILLAZ: 19-2000

Pete Candeland, Jamie Hewlett
Passion Pictures Ltd.
 United Kingdom, 2001 • video • 4:00
 Avontuur op de snelweg eindigt in chaos.
 A missile doesn't hit the target but the band's jeep.

GRACE JONES: LOVE IS THE DRUG

Matt Forest
MGM
 United States, 1985 • video • 3:30
 Grace Jones transformeert in allerlei gedaantes.
 Grace Jones transforms into various shapes.

GRAND AVENUE: THIS IS NOT AN END

Jesper Fleng
Ja Film
 Denmark, 2004 • video • 4:11
 De hopeloze queste van een man om z'n geliefde terug te krijgen.
 A man's hopeless journey to bring back his girl takes him on a trip through his own mind.

GROOVERIDER: ON THE DOUBLE

Shynola
Oil Factory
 United Kingdom, 1999 • video • 3:37
 On the Double computerspel, Computer game On the Double.

KAZUYOSHI NAKAMURA: JUBILEE

Koji Yamamura
Mercury Me Co.
 Japan, 1999 • video • 5:30
 Karakters op weg naar feestelijk millennium.
 Wacky characters celebrate millennium time.

MOBY: WHY DOES MY HEART FEEL SO BAD?

Filipe Alçada, Hotessa Laurence,
 Susi Wilkinson
Belzebu Films
 United Kingdom, 1999 • video • 3:43
 Little Idiot gaat met Devil Dog op wereldreis.
 Little idiot and Devil Dog on a journey around the world.

THE MOVE: I CAN HEAR THE GRASS GROW

Dave Borthwick, Dave Riddett
BolexBrothers
 United Kingdom, 1984 • video • 4:00
 Videoclip voor The Move.
 Music video for the Move.

NINA SIMONE: MY BABY JUST CARES FOR ME

Peter Lord
Aardman Animations
 United Kingdom, 1987 • video • 3:35
 Een kat doet alles om zijn vriendin te zien optreden.
 A cat will do anything to see his girl friend perform.

ONE GIANT LEAP: MY CULTURE

Tim Hope
Passion Pictures Ltd.
 United Kingdom, 2002 • video • 4:11
 Over vaders.
 About our dads.

ROGER GLOVER: BUTTERFLY BALL

Lee Mishkin
Halas and Batchelor Collection
 United Kingdom, 1974 • video • 3:30
 Iedereen uit het bos wil bij dit fantastische feest aanwezig zijn.
 Everybody wants to join this great party.

ST GERMAIN: SO FLUTE

Yann Orhan, Francois Supiot
Wanda Productions
 France, 2001 • video • 3:36
 Man heeft een muzikale wandeling.
 A man is walking along the streets.

TOOL: PRISON SEX

Fred Stuhr
Adam Jones
 United States, 1994 • video • 4:55
 De tragische consequenties van kindermishandeling.
 Tragic consequences of child abuse.

VA BANK: ACID WINE

Alexander Ratnovsky, Dmitry Rezchicov
Devon Animation Studio
 Russian Federation, 1994 • video • 3:08
 Figuurtes verorberen maaltijd als beesten.
 Characters eat and drink like animals.



COLDPLAY: TROUBLE



GRACE JONES: LOVE IS THE DRUG



NINA SIMONE: MY BABY JUST CARES FOR ME

HOLLAND ANIMATION JUNIOR HOLLAND ANIMATION JUNIOR

BAD BOY

Oleg Uzhinov

Pilot Moscow Animation Studio

Russian Federation, 2003 • video • 5:20

Een paar dagen uit leven van een stout jongetje.

A few days in the life of a bad boy.

THE BALLOON

Satinder Bir Singh

Isabel Herguera

United States, 2004 • video • 8:34

Een klein meisje raakt haar overbezorgde moeder kwijt en beleeft avonturen.

A little girl gets separated from her ever-protective mother.

BÄTMÄN LEBT (BATMAN IS ALIVE)

Stefan Schomerus

Filmakademie Baden-Württemberg

Germany, 2004 • 35mm • 6:35

Timmy speelt verstoppertje maar raakt afgeleid.

While playing hide and seek, little Timmy gets distracted.

BLUE NIGHT

Inbal Leitner, Nir Molad, Ori Naor

Hamon Productions

Israel, 2003 • video • 1:08

Twee kinderen tijdens een magische nachtelijke tocht.

Two children in a magical night journey.



LUCKY STARS

LE CHATEAU DES AUTRES (THE OTHER KID'S CASTLE)

Pierre-luc Granjon

Folimage Valence Production

France, 2004 • 35mm • 5:55

Een schoolklasje bezoekt een kasteel, maar een jongetje raakt verdwaald.

A school class visits a castle, but one little boy gets lost.

CONCERT FOR A CARROT PIE

Heiki Ernits, Janno Poldma

Eesti Joonisfilm

Estonia, 2002 • video • 11:37

Grootmoeder besluit een worteltaart te bakken.

Grandmother decides to bake a carrot pie.

THE DOG WHO WAS A CAT INSIDE

Siri Melchior

Passion Pictures Ltd.

United Kingdom, 2002 • video • 3:22

Een hond en een kat delen hetzelfde lichaam, maar dat veroorzaakt conflicten.

A dog and cat live together in the same body, but this causes conflict.

KOMANEKO

Tsuneo Goda

Tyo Productions Inc

Japan, 2003 • video • 5:15

Een poes probeert haar eerste poppenanimatiefilm te maken.

A cat tries to create her first puppet animation.

LUCKY STARS

Gil Alkabetz

Gil Alkabetz, Studio Film Bilder

Germany, 2000 • video • 4:30

Pilot voor een serie, over de wekelijkse horoscoop.

Pilot for a series, dealing with the weekly horoscope forecast.



BLUE NIGHT



THE DOG WHO WAS A CAT INSIDE

MANIPULATION

Daniel Greaves

Tandem Films Entertainment

United Kingdom, 1991 • video • 6:30

Geanimeerde protagonist in een continue strijd met de animator wordt tot het uiterste getergd.

Lost battle of the animated character against its creator.

MECHANIEK (MECHANISM)

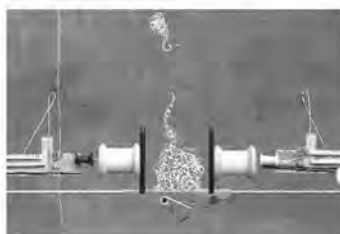
Rene Adema

Framehouse Animation

The Netherlands, 2004 • video • 3:18

Balletjes dansen door een mechanische omgeving waarbij de witte balletjes soms samenwerken.

Small balls dance in a mechanical environment. The white balls sometimes work together.



MECHANIEK (MECHANISM)



LE CHATEAU DES AUTRES

TRIM TIME

Gil Alkabetz

Studio Film Bilder

Germany, 2002 • video • 2:30

Door het jaar heen wordt een boom nogal radicaal gesnoeid.

During the course of a year, a tree receives a rather radical pruning of its foliage.

WIE DE SCHOEN PAST...

Ruth Meyer

AnimationWorld Studios

The Netherlands, 2004 • 35mm • 10:00

Een ogenschijnlijk gewoon paar schoenen laat de nieuwe eigenaar onverbiddelijk de wensen van de vorige drager uitvoeren.

Ordinary shoes at first sight, force the bearer to execute the actions of the previous owner.



TRIM TIME



CONCERT FOR A CARROT PIE



KOMANEKO

PANORAMA NL: VILLA ACHTERWERK PANORAMA NL: VILLA ACHTERWERK

45 TOEREN: EENDJE KWAK
Mascha Halberstad
Pita de Leeuw

The Netherlands, 2004 • video • 4:14
Eendje Kwak kookt zijn eigen potje.
Duckie Kwak prepares his own meal.

45 TOEREN: ROODKAPJE
Mascha Halberstad
Pita de Leeuw
The Netherlands, 2004 • video • 6:06
Roodkapje op z'n Indisch.
Dutch East Indies version of Little Red Riding Hood.

DEF DADA: AFLEVERING 12
Diverse Regisseurs
Neon Film
The Netherlands, 2003 • video • 12:36
Vrolijke, absurde, vage en spetterende filmpjes aan elkaar gerapt door rapper Pi Mode.
Cheerful, absurd and dazzling shorts connected together by Dutch rap artist Pi Mode.



45 TOEREN



DEF DADA

EEFJE WENTELTEEFJE: HET GEKKE GELD

Jeroen de Leijer, Christiaan Michels,
Bob Visser
Neon Film

The Netherlands, 2002 • video • 13:01
Eefje Wentelteefje heeft van haar moeder een televisiezender gekregen die alleen haar lievelingsprogramma's uitzendt.
Eefje's personal television station only broadcasts her favourite programmes.

FFUKKIE SLIM: FFUKKIE MEETS ANDY

Hans Wessels
Boogiemien
The Netherlands, 2002 • video • 6:01

De avonturen van een druk, klein, lelijk, geel mannetje met rare rode lippen.
Adventures of a hyperactive, small, ugly and yellow character with funny red lips.

IK: HUISORKEST

Jola Hesselberth, Gerard Prent
Marcel Monnink
The Netherlands, 1999 • video • 8:28
Meisje Ik en de wereld zoals zij die ziet.
Little girl I and the world as she sees it.



FFUKKIE SLIM



IK

KEEPOGEL: UITVINDING

Wouter van Reek
Marcel Monnink
The Netherlands, 2000 • video • 5:00

Keepvogel is een doodgewone superheld. Hij doet alles altijd zelf.
Everyday superhero doing everything himself. Always.

KONIJN: DE HOOFDPRIJS

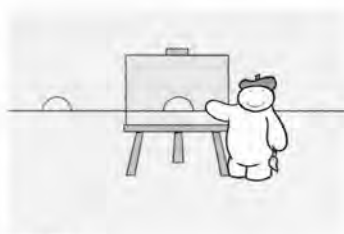
Dick Hauser, Peter Zegveld
Pita de Leeuw
The Netherlands, 2003 • video • 5:11
Konijn blijft konijn, wat er ook gebeurt.
Rabbit remains rabbit, whatever happens.

MANNETJE EN MANNETJE: DANSEN

Hanco Kolk, Peter de Wit
Animation World Studios
The Netherlands, 1990 • video • 5:12
De belevenissen van twee mannetjes.
Adventures of two little men.

SIENTJE: NAAR OMA

Christa Moesker
AnimationWorld Studios
The Netherlands, 2003 • video • 4:30
Sientje in de auto onderweg naar Oma verzint manieren om de verveling te verdrijven.
Smart little girl invents all kinds of ways to get it her way.



KONIJN



MANNETJE EN MANNETJE



SIENTJE

SJAARLOOS: ACHTBAAN

Peter Lindhout
Kik Eveleens
The Netherlands, 2000 • video • 3:29

Avonturen van Nederlandse kinderen met een multiculturele achtergrond.
Adventure of Dutch children with a multiracial background in a roller coaster

TED EN ED: TOEKOMST

Peter Lindhout
Coconino Animatie
The Netherlands, 2003 • video • 3:47
Ted en Ed vinden nadenken het leukste wat er is!
Ted and Ed think thinking is the coolest thing to do.

WHITE COWBOY: DRONKAARDS

Martin-Jan van Santen
Animation World Studios
The Netherlands, 2000 • video • 7:00
Een geheel in het wit geklede westernheld probeert de wereld te beschermen.
Dressed entirely in white, a western hero tries to protect the world.



SJAARLOOS



WHITE COWBOY

DICK ARNALL

A IS FOR AUTISM

Tim Webb

Finetake Productions

United Kingdom, 1992 • video • 11:00

Documentaire over autisme.

Documentary offering a glimpse into the condition of autism.

EXTN.21

Lizzie Oxby

Finetake Productions

United Kingdom, 2002 • video • 9:00

Een donkere wereld met een onzekere realiteit start met een futiele conversatie op Orman's mobieltje.

A dark world of uncertain reality, starting with a futile conversation on Orman's mobile phone.

HOME ROAD MOVIES

Robert Bradbrook

Finetake Productions

United Kingdom, 2001 • 35mm • 12:00

Ontroerend en waargebeurd verhaal van een verlegen vader die een gezinsauto aanschaft.

The real-life story of a shy and awkward father who desperately wanted the family car to make him a better parent.

NO EXPERIENCE NECESSARY

Stephen Loveridge

Finetake Productions

United Kingdom, 2002 • video • 3:00

Documentaire over schoolverlaters in uitzichtsloze baantjes.

Documentary portraits school-leavers in dead-end jobs. Music by Justine Frischmann (ex Elastica).

PLEASURES OF WAR

Ruth Lingford

Finetake Productions

United Kingdom, 1998 • video • 11:31

Over een belegerde stad en de vreselijke daden die een vrouw begaat om haar stad te redden.

About a city under siege and the terrible action taken by one woman to save it.

PETER CHUNG

AEON FLUX SHORTS: WAR, GRAVITY, LEISURE, MIRROR, TIDE

Peter Chung

Colossal Pictures

United States, 1992 • video • 19:00

De missie van een mysterieuze en amorele geheim agente van Monica. A mysterious and amoral secret agent from Monica on her missions.

ANIMATRIX: MATRICULATED

Peter Chung

Warner Home Video

United States, 2002 • video • 16:00

Uit de serie korte animatiefilms die de achtergronden van de Matrix beschrijven.

From the collection of several animated shorts, detailing the backstory of the Matrix universe.



AEON FLUX



ANIMATRIX: MATRICULATED

THE CHRONICLES OF RIDDICK: DARK FURY

Peter Chung

Vin Diesel, John Kafka, Jay Y. Moh

United States, 2004 • video • 35:00

Riddick wordt gevangen door premiejagers en moet huurlingen en gemene schepsels bevechten.

Riddick is captured by bounty hunters and must battle soldiers of fortune and vicious creatures.

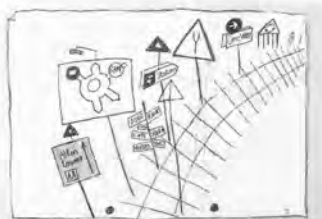
SHOWREEL

Peter Chung

Acme Filmworks, Colossal Pictures

United States, video • 8:00

1990-2003: MTV: Aeon Flux, Rally's: Fuel Gauge, Rally's: Chicken Sandwich, MTV: Loaded, Diet Pepsi: Am I?, Honda: Coupe Mission, Checkers: G-Force, G-Police: Slater, AT&T: Diamond Comics, Levi's 501: Edward, Checkers: Johnny Law, Sesame Street: Up-Down, Nickelodeon: Rugrats Opening, Misono: Eleven.



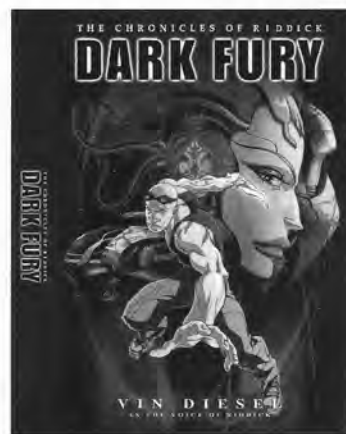
A IS FOR AUTISM



HOME ROAD MOVIES



EXTN.21



THE CHRONICLES OF RIDDICK: DARK FURY



RALLY'S

ANDRÉ VAN DUREN

SHOWREEL

André van Duren

Yellow Fish Film Productions

The Netherlands, video • 5:00

Commercials: Rabobank:

De andere bank, The Greenery:

Kleurenpaprika, Rabobank:

Hypotheek, Essent: Fietsen,

Paturain: Vakantie, Rabobank:

Phone nbr, Kitkat: Flight 106,

Essent: Energieadviseur, The

Greenery: Roerbakken, McDonalds:

Krant, Kitkat: Video, Coca-Cola

Light: kantoor, Teaser: Kees de

Jongen, Trailer: Mariken.



De laatste spreker vandaag, van de Rabobank:

RABOBANK



KEES DE JONGEN

BADY MINCK

THE BEAUTY IS THE BEAST/ DAYDREAM

Bady Minck

Amour Fou Filmproduktion,

Minotaurus Film

Austria/Luxembourg, 2004 • video • 2:00

Opdrachtfilm voor modemerkt Diesel.

Short Daydream-Film for Diesel

Foundation

IM ANFANG WAR DER BLICK (IN THE BEGINNING WAS THE EYE)

Bady Minck

Amour Fou Filmproduktion, Garabet

Film, Minotaurus Film, Oikodrom

Austria, 2003 • 35mm • 45:00

Dichter in zijn met boeken overladen

kantoor reist naar de kern van de

Oostenrijkse clichés.

Cinematic UFO made up of hun-

dreds of postcards in which a poet

finds himself travelling into the

heart of Austrian clichés.

GUMMITWIST

Bady Minck

Minotaurus Film

Luxembourg, 2002 • video • 0:30

Twee berensnoepjes worden verliefd

en hebben seks in een rubberen

wereld.

Two jelly bears are falling in love and

have sex in a world made of rubber.



IN A SAD MOOD

MÉCANOMAGIE

Bady Minck

Samsa Film

Luxembourg, 1996 • 35mm • 16:00

De grenzen van de waarneming worden doorbroken om een eigen wereld te creëren.

The ancient circle of sowing, growing and harvesting; a universe composed of religion, rituals and the mysterious powers of nature.

DER MENSCH MIT DEN MODERNEN NERVEN (THE MAN WITH MODERN NERVES)

Bady Minck, Stefan Stratil

Bady Minck

Austria/Luxembourg, 1988 • 35mm • 8:00

Een reis op volle snelheid door het ruggemerg van Adolf Loos.

A high speed journey through the spinal cord of Adolf Loos

POLYFILM

Bady Minck

Minotaurus Film

Austria/Luxembourg, 1994 • 35mm • 0:22

Objecten dansen Techno in de

traditie van Fischinger en Duits

Expressionisme.

Eight objects dance to the industrial

tekkno sound of Australian com-

posers Pulsinger and Tunakan.



THE BEAUTY IS THE BEAST/
DAYDREAM



POLYFILM

VINCENT PATAR

PANIQUE AU VILLAGE:
LE GATEAU

Stéphane Aubier, Vincent Patar

La Parti Production

Belgium, 2000 • video • 4:00

Paard heeft een taart gebakken voor de volgende dag. Cowboy en indiaan willen anders.

Horse has made a cake. He puts it in the fridge for the next morning.

Cowboy and Indian disagree.

PANIQUE AU VILLAGE: LES
VOLEURS DE CARTES

Stéphane Aubier, Vincent Patar

La Parti Production

Belgium, 2001 • video • 4:00

Steven, Janine, Cowboy en Indiaan gaan achter een kaartendief aan.

Steven, Janine, Cowboy and Indian pursue a thief who took their card game.

PIC PIC ANDRÉ SHOOW – LE
DEUXIÈME

Stéphane Aubier, Vincent Patar

Pic Pic André Productions

Belgium, 1997 • 35mm • 11:30

Vier avonturen van Pic Pic en André.

Four adventures of Pic Pic and André.

UFO'S BOVEN GEEL

Stéphane Aubier, Vincent Patar

Incident Productions

Belgium, 1999 • video • 12:00

Documentaire over vliegende schotels in Vlaanderen in de zestiger jaren.

The story about a flying saucer in Flanders in the sixties.



PANIQUE AU VILLAGE



PIC PIC ANDRÉ SHOOW

BILL PLYMPTON

25 WAYS TO QUIT SMOKING

Bill Plympton

Plymptoons

United States, 1989 • video • 5:00

Desperate maar afdoende pogingen om met roken te stoppen.

Hilarious series attempts to give up smoking which make nicotine patches trifle.

DRAWING LESSON #2

Bill Plympton

Plymptoons

United States, 1988 • video • 6:00

De kortstondige romance tussen de getekende lijn en zijn model.

Quirky story about an ill-fated romance between a drawing line and his model.

FADED ROADS

Bill Plympton

Plymptoons

United States, 1994 • video • 2:30

Leven op de snelweg. Met countrymuziek op zoek naar de verloren liefde.

Country song about life on the highway, searching for lost love.

GUARD DOG

Bill Plympton

Plymptoons

United States, 2004 • 35mm • 5:00

De verklaring op de eeuwige vraag waarom waakhonden altijd naar onschuldige wezens blaffen.

The answer to the eternal question why dogs bark at such innocent creatures as pigeons and squirrels.

HAIR HIGH

Bill Plympton

Plymptoons

United States, 2004 • 35mm • 76:00

Een soort van highschool gothic film, vergelijkbaar met De Palma's Carrie. A high school gothic myth kind of film. Similar to Brian De Palma's Carrie.



GUARD DOG

HELTER SHELTER

Bill Plympton

Bill Plympton

United States, 1999 • video • 8:00

Pilot voor MTV die op de planken is blijven liggen.

Never aired pilot for MTV.

HOW TO KISS

Bill Plympton

Bill Plympton

United States, 1989 • video • 6:35

Lessen in hoe, en vooral hoe niet te kussen. En hoe diep te gaan

All the violent and bizarre pitfalls of 'sucking face'. A lesson to learn.

MOOD MOTIONS

W.P. Murton

W.P. Murton

United States, 2002 • video • 6:00

Meesterwerk van W.P. Murton over abstractie en de elektronische avant-garde muziek.

Latest masterpiece from genius cineaste, W.P. Murton about abstract forms and avant-garde electronic music.

ONE OF THOSE DAYS

Bill Plympton

Plymptoons

United States, 1988 • video • 7:50

Wat je niet wilt weten. Je meest gewelddadige dag als brekebeen.

What would it be like to live the most violent and accident-filled day imaginable?



HAIR HIGH



HELTER SHELTER

PARKING
Bill Plympton
Bill Plympton

United States, 2002 • 35mm • 5:15
Gebeurtenissen op een parkeerplaats drijven de beheerder tot het uiterste. A parking lot attendant loses his temper when his lot is invaded by a blade of grass, and a furious battle ensues.

SEX & VIOLENCE
Bill Plympton
Plymptoons

United States, 1997 • video • 8:00
Verzameling korte op seks gebaseerde verwickelingen die de goede smaak tarten. Quick, 20-second powder keg shorts push the boundaries of good taste and bad humour.

SURPRISE CINEMA
Bill Plympton
Plymptoons

United States, 1999 • 35mm • 7:00
Geanimeerde parodie op het wereldwijd succesvolle concept van de verborgen camera. Outrageous parody of Candid Camera featuring. With many wacky stunts.

THE TURN ON
Bill Plympton
Bill Plympton

United States, 1968 • video • 2:00
De eerste voetstappen in de grote wereld van animatie. Bill's first stab in animation.



MOOD MOTIONS



SURPRISE CINEMA

JOANNA QUINN

BODY BEAUTIFUL
Joanna Quinn
Les Mills

United Kingdom, 1990 • 35mm • 13:00
Beryl lijdt onder haar toenemende overgewicht. Beryl attends keep-fit sessions every morning.

BRITANNIA
Joanna Quinn
David Parker

United Kingdom, 1993 • 35mm • 5:00
Een satirisch verwijt aan het Britse karakter. A satirical swipe at the British character.

GIRLS NIGHT OUT
Joanna Quinn
Les Mills

United Kingdom, 1986 • 16mm • 6:00
Verveelde huisvrouw is een avondje uit naar een mannelijke stripper. Bored Welsh housewife visits the pub on ladies night, where the main event is a routine by a male stripper.

SHOWREEL
Joanna Quinn
Acme Filmworks

United States, video • 5:00
Commercials: Charmin: Flamingo, Charmin: Comfy Bed, United Airlines: Lightbulb, NIPS: Office, Charmin: Bear, Whiskas: What Cats Want, Whiskas: Newspaper, Whiskas: Burnt Offering.



GIRLS NIGHT OUT



#11, MAREY <--> MOIRÉ



#3



VRFLM



BODY BEAUTIFUL



BRITANNIA



BRITANNIA

JOOST REKVELD

#11, MAREY <--> MOIRÉ
Joost Rekveld
Filmstad Producties bv

The Netherlands, 1999 • 35mm • 21:00
Combinaties van beelden door stroboscopische opname van een roterende lijn. Coloured superimposed layers of stroboscopic images.

#23.2, BOOK OF MIRRORS
Joost Rekveld
Asko Ensemble, Joost Rekveld

The Netherlands, 2002 • 35mm • 12:00
Over licht, met optische principes uit middeleeuwen en renaissance. About light, based on optical principles from the Middle Ages and Renaissance.

#3
Joost Rekveld
Joost Rekveld

The Netherlands, 1994 • 16mm • 4:00
Lichtsporen op de emulsie door lange sluitertijden. Traces of light on the emulsion by long exposure times.

#5
Joost Rekveld
Joost Rekveld

The Netherlands, 1994 • 16mm • 6:00
Een film voor drie schermen: een soort action painting met licht. Film for three screens: kind of action painting with light.

#7
Joost Rekveld
Joost Rekveld

The Netherlands, 1996 • 16mm • 32:00
Over de tegenstelling tussen pigment en licht. About the contrast between pigment and light.

VRFLM
Joost Rekveld
Joost Rekveld

The Netherlands, 1994 • 16mm • 2:00
Studie voor de optische printer. Optical printer study.

DENNIS TUPICOFF

DANCE OF DEATH

Dennis Tupicoff

Dennis Tupicoff

Australia, 1983 • 16mm • 7:30

Waar houdt televisiegeweld op?
Television violence: where will it end?

THE DARRA DOGS

Dennis Tupicoff

Dennis Tupicoff Animation

Australia, 1993 • 35mm • 10:00

Aandenken aan de vreselijke kwellingen van de kindertijd, het verdriet van dood en verlies, en natuurlijk aan de honden zelf.

A memorial to the mortal terrors of childhood, the sadness of death and loss, and of course to the dogs themselves.

HIS MOTHER'S VOICE

Dennis Tupicoff

Dennis Tupicoff

Australia, 1997 • 35mm • 14:30

Een moeder vertelt hoe ze de dood van haar zestienjarige zoon ontdekte. A mother describes how she found out about the death of her sixteen-year-old son.

INTO THE DARK

Dennis Tupicoff

Jungle Pictures

Australia, 2001 • 35mm • 6:00

Een man op sterven herinnert zich z'n kindertijd: vogels schieten, springen, vrij willen zijn.

A dying man remembers the evenings of his childhood: shooting birds, jumping, wanting to feel free.

RUN WRAKE

ANYWAY

Run Wrake

Royal College of Art

United Kingdom, 1990 • 16mm • 4:15

Een geanimeerde conversatie die zich gaandeweg ontwikkelt.

An animated conversation, evolving as it goes along.

CHARLATANS: TRY AGAIN TODAY

Run Wrake

Ondedotzero, Sclah Films, Treatment

United Kingdom, 2004 • video • 4:18

Videoclip.

Pop promo.

HOWIE B.: MUSIC FOR BABIES

Run Wrake

Bermuda Shorts

United Kingdom, 1996 • video • 6:12

Ritmische herhalingen van mechanieken en organen.

Rhythm-based music video.

HOWIE B.: BUTTMEAT

Run Wrake

Sclah Films

United Kingdom, 1996 • video • 3:16

Clip, met psychedelische beelden. The song's title refers to steak.

STEREO MC: WE BELONG IN THIS WORLD TOGETHER

Run Wrake

Bermuda Shorts, Treatment

United Kingdom, 2001 • video • 3:02

Videoclip.

Music video

STEREO MC: WHAT IS THAT?

Run Wrake

Sclah Films

United Kingdom, 2001 • video • 3:30

Beginnende avonturen van Meathead.

The beginnings of the adventures of Meathead. Watch this space.



HIS MOTHER'S VOICE



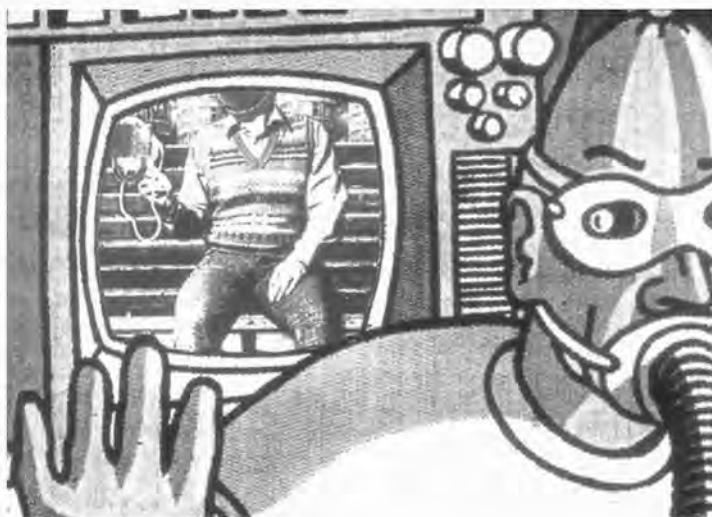
INTO THE DARK



CHARLATANS: TRY AGAIN TODAY



THE DARRA DOGS



HOWIE B.: MUSIC FOR BABIES

DEBUTS OF MASTERS DEBUTS OF MASTERS

ATAMA-YAMA (MT. HEAD)

Koji Yamamura

Yamamura Animation

Japan, 2002 • 35mm • 10:00

Over een man uit wiens hoofd een kersenboom groeit.
A cherry tree grows on the head of a man.

THE BIG SNIT

Richard Condie

National Film Board of Canada

Canada, 1985 • 35mm • 9:49

Tijdens een spelletje scrabble breekt buiten een nucleaire oorlog uit.
A couple have a fight over a scrabble game unaware that a full-scale nuclear war has started.

BIRD IN THE WINDOW

Igor Kovalyov

Klasky Csupo

United States, 1996 • 35mm • 10:35

Een man gaat op bezoek bij een vrouw op het platteland.
A man visits a woman in a country house.

THE BOY WHO SAW THE ICEBERG

Paul Driessen

National Film Board of Canada

Canada, 2000 • 35mm • 9:01

Het is niet makkelijk om een held te zijn in een gevaarlijke situatie.
About a boy with a hyperactive imagination.

LE CANARD À L'ORANGE

Patrick Bokanowski

Patrick Bokanowski

France, 2002 • 35mm • 8:30

Een heel bijzondere canard à l'orange.
A very special canard à l'orange.

CETABEVER: OLIFANT, Vlieg & BUS

Paul Driessen

Cinecentrum

The Netherlands, 1965 • 35mm • 0:35

Drie commercials voor CetaBever-krachtlijm: vlieg, bus, olifant.
Three commercials for CetaBever.

EYE OF THE STORM

Phil Mulloy

Spectre Films

United Kingdom, 1987 • 16mm • 18:00

Een kind maakt een einde aan de wreedheid.
A child ends cruelty.

LA FEMME QUI SE POUDRE

Patrick Bokanowski

Patrick Bokanowski

France, 1970 • 16mm • 19:00

Voor recensent Dominique Noguez.
For critic Dominique Noguez.

FÊTE GALANTE / VETKOEK

William Kentridge

FreeFilmMakers

South Africa, 1985 • video • 2:42

Gemaakt voor een tentoonstelling in Johannesburg, kort na het uitroepen van de staat van beleg.
Made for an exhibition in Johannesburg, shortly after the martial law declaration.

THE HISTORY OF THE WORLD: THE DISCOVERY OF LANGUAGE

Phil Mulloy

Spectre Films

United Kingdom, 1994 • 35mm • 4:00

Het is een tragedie hoe de mensheid op de ondergang afstevent.
The human race shags its way to its own destruction.

THE INVESTIGATION IS CARRIED OUT BY KOLOBOKS

Igor Kovalyov

Ecran Studio by Gosteleradio

Russian Federation, 1986 • 35mm • 21:00

Parodie op klassiek Russisch detectieverhaal waarin iedereen gek blijkt te zijn.

A parody on a classical Soviet detective story in which everything turns out to be crazy.

LA JEUNE FILLE ET LES NUAGES (THE YOUNG GIRL AND THE CLOUDS)

Georges Schwizgebel

Studio GDS

Switzerland, 2000 • 35mm • 4:30

Wervelende hervertelling van klassiek sprookje in associatieve scènes.
The adventures of Cinderella told in several scenes and cloud's images.

OH SURE

Richard Condie

National Film Board of Canada

Canada, 1977 • 16mm • 2:00

Ein man leest de krant in een park. Een andere man benadert hem.
A man reads a paper on a park bench. Another man approaches him.

SUISEI

Koji Yamamura

Yamamura Animation

Japan, 1987 • video • 5:00

Transformaties van een man in een leger roofzuchtige vissen.
Transformations of a man into an army of slightly predatory-looking fish.

TABLES OF CONTENT

Wendy Tilby

Wendy Tilby

Canada, 1986 • 16mm • 7:00

Om te schuilen voor de regen verblijft een man een tijdje in een onbekend café.
Taking refuge from the night rain, a gentleman bides his time in an unfamiliar café.

TIDE TABLE

William Kentridge

William Kentridge

South Africa, 2004 • 35mm • 8:00

Centrale karakters Soho en Felix leven in de post-apartheid-wereld.
Central characters Soho and Felix live in the post-apartheid world.

LE VOL D'ICARE

(THE FLIGHT OF ICARUS)

Georges Schwizgebel

Studio GDS

Switzerland, 1974 • 35mm • 2:58

Geïnspireerd op de elektronisch billboards uit grote steden. De beelden lichten op op de klanken van een klavecimbel.
Images based on the flight of Icarus assume shape and movement.

WHEN THE DAY BREAKS

Amanda Forbis, Wendy Tilby

National Film Board of Canada

Canada, 1999 • 35mm • 9:33

Na de dood door een ongeval van een vreemde, zoekt Ruby bevestiging in de stad.
After witnessing the accidental death of a stranger, Ruby seeks affirmation in the city.



THE BIG SNIT



BIRD IN THE WINDOW



THE BOY WHO SAW THE ICEBERG



EYE OF THE STORM



TABLES OF CONTENT



WHEN THE DAY BREAKS

BALLET MÉCANIQUE

Fernand Léger, Dudley Murphy

Fernand Léger, Dudley Murphy

France, 1924 • 35mm • 14:00

Geheimzinnige voortekenen als een mechanische dans.

Uncanny presages as a mechanical dance.

BEAT

Michiel van Dijk, Sjeng Schupp

Orkest De Volharding

The Netherlands, 2002 • video • 4:50

Beeldritmebox die de muziek aanstuurt of begeleidt.

Sound and image together form a rhythm box.

CHOO CHOO JAZZ

Willem Bon

Willem Bon

The Netherlands, 1932 • video

Kleur- en vormafwisseling op choo choo jazz.

Color and form change to choo choo jazz. Music Guus Janssen.

IS ER EEN OVEREENKOMST

Willem Bon

Willem Bon

The Netherlands, 1932 • video

Een retorische vraag met een retorisch antwoord.

Retorical question and a rhetorical answer. Music Frans Vuursteen.

JELLY

Jasper de Clercq

Jasper de Clercq

The Netherlands, 2001 • video

Verwerking van een traumatische ervaring in een school kwallen.

Coping with the traumatic experience with jellyfishes. Music Jasper de Clercq.

KIJKSHOCK LEADER

Michiel van Dijk, Sjeng Schupp

Vinex Productions

The Netherlands, 2004 • video • 0:58

Openingssequentie.

Opening sequence.

DE LIFTER (THE HITCHHIKER)

Sjeng Schupp

Vinex Productions

The Netherlands, 2003 • video • 5:06

Noir waarin een onafwendbaar nootlot het gevolg is van een ogenschijnlijk onschuldige lift.

A man hitches a ride with his own fate.

LOOPS LIGHT

Michiel van Dijk, Sjeng Schupp

Orkest De Volharding

The Netherlands, 2003 • video • 4:20

Bewerking van de eerdere film Loops.

Adaptation of earlier film Loops.

MORPHOLOGY

Michiel van Dijk, Sjeng Schupp

Vinex Productions

The Netherlands, 2004 • 16mm • 1:50

Improvisatie over een stillevens in beweging.

Improvisation of a still life in motion.

ONE HERMAN

Michiel van Dijk, Sjeng Schupp

Vinex Productions

The Netherlands, 2004 • video • 4:40

Een Herman maakt nog geen film.

Two Hermans are better than one..

POINT-C

eddie d

eddie d

The Netherlands, 2004 • video • 4:20

Een balpen to the point.

A ball pen to the point. Music Jan Bas Bollen.

TEST ONE TWO

Menno de Nooijer, Paul de Nooijer

Tri-Eye

The Netherlands, 2004 • video • 4:40

Test van de geluidsinstallatie.

Test of the sound equipment. Music Michiel van Dijk.

WOLKE IN HOSEN**(CLOUD IN TROUSERS)**

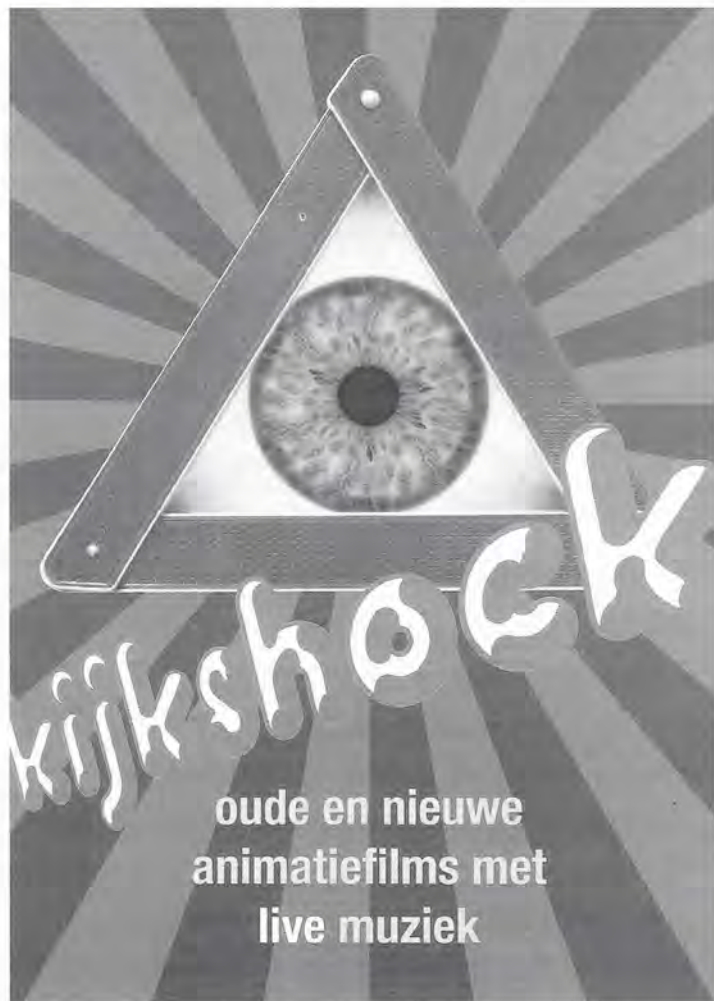
Kilian Dellers

Dellers Film

Switzerland, 1982 • 16mm • 4:20

Twaalf foto's ontwikkelen na elkaar.

Twelve pictures develop one after the other.



oude en nieuwe
animatiefilms met
live muziek

HEARTSTRINGS

HEARTSTRINGS

THE ADVENTURES OF
JUKU THE PUPPY

Voldemar Päts
Voldemar Päts

Estonia, 1931 • video • 4:00

Grappig filmpje over de weg naar de hel. Restant van eerste poging tot celanimatie in Estland.

A funny film about the trip to the Hell. The remains of the first attempt at Estonian cel animation. Choice of Ülo Pikkov.

BALLET MÉCANIQUE

Fernand Léger, Dudley Murphy
Fernand Léger, Dudley Murphy

France, 1924 • 35mm • 14:00

Geheimzinnige voortekenen als een mechanische dans.

Uncanny presages as a mechanical dance. Choice of Bady Minck.

BETWEEN TWO SISTERS

Caroline Leaf

National Film Board of Canada

Canada, 1990 • 35mm • 10:00

Het leven van twee zusters wordt verstoord door een bewonderaar.

An admirer disturbs the life of two sisters. Choice of Joanna Quinn.

BULLY DANCE

Janet Perlman

National Film Board of Canada

Canada, 2000 • 35mm • 10:06

Een gemeenschap wordt verstoord als een groepslid slachtoffer wordt van een bullebak.

A community is disrupted when a bully victimizes a smaller member of the group. Choice of Evert de Beijer.

THE GOLEM

Jiri Barta

Krátký Film Praha A.S.

Czech Republic • in production • 35mm

Adaptatie van legende over de in Praag levende Rabbi Low.

Adaptation from the familiar legend about Prague's Rabbi Low. Choice of Hisko Hulsing.

HEN HIS WIFE

Igor Kovalyov

Pilot Moscow Animation Studio

Russian Federation, 1989 • 35mm • 14:00

Man ontdekt dat zijn vrouw een kip is.

A man finds out that his wife is a chicken. Choice of Peter Chung.

THE HILL FARM

Mark Baker

Mark Baker Films

United Kingdom, 1988 • 35mm • 18:00

Jagers en toeristen verstoren het idyllische leven en werk op een boerderij.

The constantly disturbed work on a picturesque farm in the countryside. Choice of Joanna Quinn.

MEMORIES: CANNON FODDER

Katsuhiko Otomo

Studio 4°C

Japan, 1995 • video • 22:00

Oorlog tegen een onbekende vijand in een futuristische door militairen beheerste vestingstad.

In a grim, futuristic military city every citizen's purpose in life is training to help fire cannons at an unknown enemy. Choice of Hisko Hulsing.

A QUIET WEEK IN THE HOUSE

Jan Svankmajer

Athanas s.r.o., Krátký Film Praha A.S.

Czech Republic, 1969 • 35mm • 19:00

Een week van rituelen en voyeurisme bij een solitaire terrorist in een verlaten huis.

Seven nights of ritualised voyeurism by a solitary terrorist in an abandoned house. Choice of Bady Minck.

ROMANCE

Kaspar Jancis

Turku Arts Academy

Estonia, 1999 • video • 5:00

Romantische film over passie en lijden.

A romantic film about passion and suffering. Choice of Ülo Pikkov.

TWO FISHES

Joji Kuri

Joji Kuri

Japan, 1960 • video • 22:00

Beschaving, sadisme en macht.

Civilization, sadism and power. Choice of Evert de Beijer.

THE WATER PEOPLE

Paul Driessen

Nico Crama Films

The Netherlands, 1992 • 35mm • 14:50

Omdat de dijk het water binnenhoudt, leven de Water People deels onder, deels boven water.

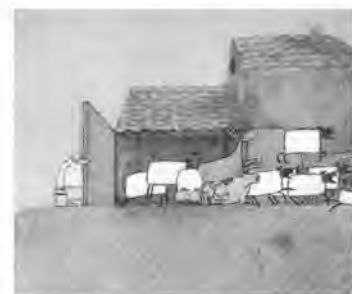
The Water People live partly submerged in water, for instead of keeping it out, the dyke keeps the water in. Choice of Peter Chung.



THE ADVENTURES OF
JUKU THE PUPPY



BALLET MÉCANIQUE



THE HILL FARM



BETWEEN TWO SISTERS



BULLY DANCE



ROMANCE

HEARTSTRINGS

De vraag wat animatieprofessionals op de been houdt tijdens hun werk, staat centraal in Heartstrings, een serie talkshows. In drie programma's presenteren steeds enkele gasten hun favoriete animatiefilms. Films die om de een of andere reden iets speciaals voor hen betekenen. Misschien werden ze er ooit door geïnspireerd om zelf animatiefilms te gaan maken. Of misschien zijn het films waarin het gelukt is iets op film te vangen waar zij altijd naar streven.

EVERT DE BEIJER

Begin 70-er jaren vertoonde de VPRO de animatiefilms van Joji Kuri. Ik zat destijds nog op de grafische school en tekende graag en veel. De rauwe grafiek van Kuri vond ik een openbaring. Een pentekenstijl met arceringen, stippeltjes etc. Maar ook het art brut-aspect van zijn stijl inspireerde me. En de wrede -ietwat misogyne- zwarte humor, met veel -typisch Japans- sadisme had ik nog nooit gezien. Later, toen ik zelf tekenfilms wilde gaan maken, zag ik zijn werk terug en bewonderde zijn geniale minimal animation. Het ritme, de timing en het geluid, dat in zijn 'relatiedrama's' vaak een soort 'compositie' van kreten is. *Two Fishes* (de zwart-witversie uit 1960, hij maakte in '68 een minder goeie remake in kleur) is een prachtig en visueel verteld verhaal over 'de beschaving', waarin hij veel van zijn grafische inventiviteit toont en expressieve minimal animation.

Recentelijk zag ik *Bully Dance* van Janet Perlman. Ik kende alleen haar film *My Favourite Things*, een heel grappige, gewaagde parade van kitsch, maar *Bully Dance* raakte me meer. Een gaaf voorbeeld van meesterlijke stileren en visueel vertellen. De film heeft een universeel thema: bullying. Heel actueel, ook in Holland. Middels een prachtige metafoor: een groep rondedans als een maatschappelijk rad, waar een individu uitgewerkt wordt door een brutale bully en zijn helpers. Als vormgevend idee stileert ze in deze film 2D-elementen uit de Afrikaanse figuratieve en ornamentale kunst, passend bij de elementaire gestileerde silhouetkarakters, die toch voor iedereen en overal herkenbare types zijn. Het ritme en de interpunctie in samenhang met de Afrikaanse tamtammuziek is fantastisch. Ze gebruikt cinematografische effecten op een heel grappige en grafische manier.

PETER CHUNG

Hen, His Wife is een van die films die op vleesgeworden dromen lijken. Grotesk en schoon, grappig en tragisch, spontaan en tegelijk nauwlettend en precies geconstrueerd. Het belichaamt alle kwaliteiten waar ik op zoek naar ben in films, of het animaties of andere soorten films zijn. Dit is natuurlijk een film die alleen mogelijk is in het medium animatie, omdat de inhoud onlosmakelijk verbonden is met de unieke visuele stijl. Hoe in

HEARTSTRINGS

Heartstrings is a series of live talk shows that zoom in on the fundamental question: Animators make things move, but what moves animators? In three programmes, guests present their favourite animated films. Films that had a special significance for them. Films that may have been early milestones pointing their own way on the road to becoming filmmakers. Or that perhaps succeeded in capturing something which they themselves still hope to express.

EVERT DE BEIJER

In the early 70s, the VPRO showed the animation films of Joji Kuri. I was a student at the graphic arts school. I loved to draw and drew a lot. I found the raw graphic style of Kuri a revelation. A pen style with shading, splotches, etc. But I was also inspired by the art brut aspect of this style. And the cruel – somewhat misogynous – black humour, with a lot of typical Japanese sadism – I'd never seen anything like that. Later, when I decided to make animation films myself, I saw his work again and admired his ingenious minimal animations. The rhythm, the timing and the sound, which often form a kind of 'composition of screams' in his 'relationship dramas'. *Two Fishes* (the black-and-white version from 1960, not the lesser colour remake from 1968) is a splendid, visually narrated story about 'civilization', in which he displays graphic inventiveness and expressive minimal animation.

I recently saw *Bully Dance* by Janet Perlman. I only knew her film *My Favourite Things*, a very funny, daring parade of kitsch, but *Bully Dance* moved me more. A solid example of masterful styling and visual narration. The film has a universal theme: bullying. Very topical, also here in Holland. It uses a splendid visual metaphor, a group round dance representing a 'wheel of society', from which an individual is expelled by a brutal bully and his helpers. She uses 2D elements from African figurative and ornamental art, which are well suited to the simply styled silhouette characters, which nonetheless remain easily and universally recognizable. The rhythm and timing in combination with the African drumming is fantastic. The uses cinematographic effects in a very funny and graphic way.

PETER CHUNG

Hen, His Wife is one of those films which seem to have been dreamed into being. Grotesque and beautiful, funny and tragic, spontaneous and meticulously crafted, it embodies all the rich qualities I seek for in films, animated or otherwise. Of course, this is a film which can only exist in animation, as its content cannot be thought of apart from the unique style. How on earth did someone conceive, plan, design and

godnaam heeft iemand dit ooit bedacht, gepland, ontworpen en gemaakt? De logica is vlekkeloos; de observaties universeel. Maar de toon, timing en texturen zijn absoluut onverwacht. Geen moralisme of pretenties; nauwlettend, professioneel en gedisciplineerd, net als Igor zelf. (Om het bereiken van verlichting te illustreren door toe te geven dat men getrouwd is met een kip – in de Oekraïne wordt dit gegeven niet obscuur gevonden.) Het is een wereld zonder woorden, omdat hier luttele woorden bedrog zouden zijn. Ik vertrouw woorden niet. Woorden dringen betekenissen op, beheersen betekenis. In feite heb ik geen enkele verlangen om dit te beschrijven, analyseren, of deconstrueren. Het moet gezien worden, gevoeld, het moet diep bezinken. Deze film inspireert mij en geeft mij moed. Het feit dat het bestaat doet mij glimlachen, liggend alleen in bed, in de stilte van de nacht.

Ik ben nooit eerder in Nederland geweest. Daarom is *The Water People* een fantastische bron van inzicht in de mentaliteit van de Nederlanders. Natuurlijk, het is ook een film van Paul Driessen: grappig, absurd, scherp in zijn sociale observaties, en een genot om naar te kijken. Er is iets ongelooflijk innemends in de manier waarop zijn personages bewegen. Het is het tegenovergestelde van het aannemen van zekere houdingen – de animatie is een open bekentenis van kwetsbaarheid en zwakte. Het is een film vol verrassende bewegingen, waarin de toeschouwer een tocht zonder woorden maakt door een tot in de kleinste details verbeelde gemeenschap. De menselijke aard blijft grotendeels behouden, al leven de mensen onder water. Net als mijn favoriete film, *Playtime* van Tati, stelt de film universele karakteristieken van het menselijk denken, gevoel en handelen tegenover een omgeving die op het eerste gezicht vijandig lijkt, maar die uiteindelijk blijkt grotendeels op de onze te lijken.

Beide films lijken misschien gratuite uitweidingen over de esoterische visies van de auteurs (zoals vele anderen die surreëel genoemd worden.) Ik heb deze reactie nooit kunnen begrijpen: welke fictie zou meer surreëel of esoterisch kunnen zijn dan de echte wereld waarin wij leven?

HISKO HULSING

De laatste tien jaar heb ik voornamelijk films bestudeerd van speelfilmregisseurs als Roman Polanski, Stanley Kubrick, David Lynch, Milos Forman en David Cronenberg. Speelfilms van dit soort grootheden zijn vaak in staat om me diep te raken en soms zelfs om mijn kijk op het leven te veranderen. Dat is iets wat me niet vaak gebeurt bij het zien van animatiefilms.

Een van de animatiefilms die me wel op dat level raken, is het meesterwerk *Grave of the Fireflies* van Isao Takahata. Nooit eerder heb ik een film gezien die zo goed de essentie van oorlog weergeeft. De film gaat over twee kinderen die in Japan

execute this? The logic is flawless; the observations, universal. Yet the tone, timing and textures are utterly unexpected. Neither moralistic nor pretentious; exacting, professional and disciplined-- like Igor himself. (To illustrate the reaching of enlightenment by recognizing that one has been married to a chicken is not considered obscure in the Ukraine.) Its world is without words, because mere dialogue would be deceiving. I distrust words. Words impose definitions, control meaning. In fact, I have no desire to describe, analyze, or deconstruct this. It must simply be viewed, felt, absorbed. I'm encouraged and inspired by this work. The fact that it exists makes me smile, lying quietly alone late at night.

I've never been to the Netherlands before, so *The Water People* offers to me a wonderful insight into the state of mind of the Dutch. Of course, being a Paul Driessen film, it is funny, absurd, socially observant, and simply a pleasure to watch. There is something inexplicably endearing about the manner of movement in Mr. Driessen's characters. The opposite of posturing, the animation confesses frailty and vulnerability. It is a film of surprising moments, allowing the viewer to wander wordlessly through an intricately imagined society. Living underwater will not change human behaviour much, it seems. Like my favourite film, Tati's *Playtime*, universal traits of human thought, feeling and action are juxtaposed in an environment that at first seems forbidding, yet which is ultimately not so different from our own.

Both of these films may seem, like so many others labeled 'surreal', to be gratuitously indulging in the esoteric visions of their authors. This kind of reaction has always puzzled me, as no fiction could be more 'surreal' and 'esoteric' as the world we live in.

HISKO HULSING

For the last ten years, I've been studying films by live action directors like Roman Polanski, Stanley Kubrick, David Lynch, Milos Forman and David Cronenberg. Fictional films by this kind of masters often move me deeply and have even changed my view of life on occasion. That doesn't happen often with animation.

One of the animation films that do move me that deeply is the masterpiece *Grave of the Fireflies* by Isao Takahata. I've never seen a film that conveys the essence of war so well. The film is about two children in Japan, who try in vain to survive the Second World War, a war of adults with which they have nothing to do. After viewing the film, I spent days in mourning about the death of Seita and Tetsuko. It's not coincidence that other full-length animation films are my favourites. Ralph Bakshi made a couple of very trippy

tevergeefs de Tweede Wereldoorlog proberen te overleven, een oorlog van volwassenen waar ze niets mee te maken hebben. Ik was na het zien van de film dagenlang in rouw om de dood van Seita en Tetsuko.

Andere favorieten van me zijn niet toevallig ook animatiefilms met speelflmlengtes en speelfilmelementen. Ralph Bakshi heeft in de jaren 70 een paar zeer originele en trippy animatiefilms gemaakt zoals *Heavy Traffic* en *Coonskin* waarin animatie wordt afgewisseld met live action en bewerkte foto's. Qua onderwerp zitten de films heel dicht tegen exploitation movies aan. Veel seks en geweld dus (Tarantino zou zich er zeker niet voor schamen).

Iemand anders wiens films voorzien in mijn behoefte naar geweld, seks en humor is Bill Plympton. De lange animatiefilm *I Married a Strange Person* was naast briljant entertainment, een eye-opener voor me wat betreft animatietechniek. Ik heb een hoop geleerd van Plympton, maar ik kwam er al snel achter dat waarschijnlijk alleen hij in staat is om praktisch in zijn eentje de ene na de andere avondvullende animatiefilm te maken. Andere feature animatiefilms die ik goed vind zijn: *Ghost in the Shell*, *The Iron Giant*, Bartas *Krysar*, Svankmajers *Conspirators of Pleasure* en de geanimeerde delen uit Pink Floyds *The Wall*.

Al deze films zijn te lang voor het Heartstrings-programma, dus ik kies voor een lange film die op dit moment nog kort is, omdat er al sinds tien jaar te weinig geld is om de film te voltooien. Het gaat om Jiri Bartas *The Golem*, gebaseerd op het fantastische boek van Gustav Meyrink. De pilot van deze film belooft dat het een meesterwerk kan worden. The Golem geeft met nog ongeziene animatietechnieken een psychedelisch, droomachtige beeld van Praag, de stad waar de film over gaat en waar mijn moeder vandaan komt.

De andere film is *Cannon Fodder* van Katsuhiro Otomo, een van de drie delen uit de lange speelfilm *Memories*, over de dagdromen van een jongen die in een futuristisch land woont dat volledig in het teken staat van oorlog. De film bestaat geheel uit één camerabeweging en is prachtig qua design en sfeer.

BADY MINCK

Van mijn verzameling cinemajuwelen heb ik twee filmische diamanten uitgekozen, juwelen die even fel schitteren in zowel abstrakte als concrete zin. *Ballet Mécanique* verweeft visuele kunst met film op verschillende niveaus. Het meesterwerk van Fernand Léger uit 1924 is een baanbrekend, essentieel film-kunstwerk, vanuit het gezichtspunt van het structuralisme, het minimalisme, dada, het surrealisme, pop-art, abstracte kunst, het futurisme en het kubisme.

and original animation films in the 70s, like *Heavy Traffic* and *Coonskin*, in which animation is used together with live action and graphically manipulated photographs. The films border on exploitation movies, with much sex and violence. (Tarantino would certainly have been proud of them.)

Someone else whose films answer my need for violence, sex and humour is Bill Plympton. The long animation film *I Married a Strange Person* was not only brilliant entertainment, but a real eye-opener in terms of animation technique. I learned a lot from Plympton, but I also soon realized that he's probably the only one capable of realizing full-length film after full-length film practically alone.

Other feature animations I like are *Ghost in the Shell*, *The Iron Giant*, Barta's *Krysar*, Svankmajer's *Conspirators of Pleasure* and the animated parts of Pink Floyd's *The Wall*.

All of these films are too long for the Heartstrings program, so I've chosen a long film that's still short, because there's been too little money for the last ten years to finish it. It's Jiri Bartas's *The Golem*, based on the fabulous book by Gustav Meyrink. The pilot promises to be a masterpiece. The Golem uses heretofore unseen animation techniques to create a psychedelic, dreamy image of Prague, the city the film is about (and also the birthplace of my mother.)

The other film is *Cannon Fodder* by Katsuhiro Otomo, one of the three parts of the long feature film *Memories*, about the daydreams of a boy in a futuristic country entirely permeated by war. The film consists of one, long camera movement and has a beautiful visual design and atmosphere.

BADY MINCK

I've selected two film diamonds from my jewellery box, jewels which sparkle both in an abstract and a concrete sense. *Ballet Mécanique* is a work that interweaves visual art and film on many levels. Léger's 1924 masterpiece is a groundbreaking, essential work of film art, from the point of view of structuralism, minimalism, dada, surrealism, pop art, abstraction, futurism and cubism.

The Prague cinema magician Jan Svankmajer took over in the 1960s where the 1920s avant-garde left off. His film alchemy merged the formal and structural handwriting of the avant-garde with the mythologies and rich narrative tradition of Central and Eastern Europe. *A Quiet Week in the House* is his most avant-garde film, a surreal thriller, in which a spy-bureaucrat enters a house filled with dreams. Flickering nightmare images strike this observer from a seeming reality, a world which in fact has itself long since disintegrated.

In de 60-er jaren heeft de Praagse cinematoovenaar Jan Svankmajer het vuur van de avant-garde uit de 1920-er jaren overgenomen. Op alchemische wijze wist hij het formele en structurele handschrift van de avant-garde met de mythologieën en rijke verteltraditie van Centraal- en Oost-Europa te combineren.

A Quiet Week in the House is zijn meest avant-gardistische film, een surreële thriller waarin een bureaucraat-spion door een huis vol dromen dwaalt. Flikkerende nachtmerriebeelden treffen deze waarnemer uit een andere, schijnbare werkelijkheid, uit een wereld die in feite al lang tot de vergetelheid behoort.

Beide filmmakers heffen de grenzen op tussen het werkelijke en het imaginaire, tussen droom en werkelijkheid, en laten ons verder kijken dan de gebruikelijke ruimte waarin onze reële en filmische ervaringen zich afspelen.

JOANNA QUINN

Ik kan *The Hill Farm* over en weer bekijken, omdat ik gehypnotiseerd wordt door de onberispelijke timing en de eenvoud van de bewegingen. Mark Baker animeert uiterst economisch – er is nooit, nooit zelfs één beweging te veel. Elke handeling is kristalhelder en leesbaar, een unieke combinatie van scherpe observatie en terughoudende beweging. In de ware Britse traditie, Mark maakt de alledaagse banaliteit van het bestaan fascinerend. Opstaan en je aankleden; water halen bij de pomp; de dieren voeren en een kip de nek omdraaien. Er is geen dialoog, maar ik voel me verbonden met de ‘types’ in de film, de boer en zijn vrouw, de herder, de stadsmensjes die het platteland ‘doen’, de vossenjagers. Ze zijn treffend geobserveerd, en heel mooi en economisch weergegeven.

Mijn lievelingsscène, die ik heel goed nadoe wanneer ik Charades speel, is die waarin de overgrote herder zijn stok gebruikt om de beer een lichte tik te geven op zijn neus. Wat een geweldige timing! Wat een vermogen om menselijk gedrag waar te nemen!

Between Two Sisters van Caroline Leaf was de eerste animatiefilm waarbij ik moest huilen (als we *Bambi* niet meetellen, natuurlijk). Ik vind deze film een kunstwerk. De kleur en het licht die van het doek afstralen creëren een adembenemende rijke, organische atmosfeer. Ik houd van de manier waarop de camera door hun huis beweegt. Beetje bij beetje wordt hun leven samen onthuld. Caroline geeft met deze film een rake beschrijving van de complexe relatie van de vrouwen met elkaar en ook met hun bewonderaar. Liefde, jaloezie, macht, spijt, verlangen, goedheid, pijn, vreugde. Toen ik de film voor het eerst zag, vond ik de mutilatie van Viola schokkend. Wat het zo schokkend maakte was de combinatie van de schokkende inhoud met de beeldschone animatie van Caroline. Mijn lievelingsscène is die waarin het haar van een van de vrouwen geborsteld wordt. Het is heel intiem. Ook hier wordt geen dialoog gebruikt, de animatie zegt alles zonder woorden.

Both Svankmajer and Léger dissolve the boundaries dividing the real from the imaginary, between dream and reality, offering us a view beyond the usual realm of our experience of both reality and film.

JOANNA QUINN

I can watch *The Hill Farm* over and over because I am mesmerized by the impeccable timing and simplicity of the movement. Mark Baker never over animates so each action is clear and readable, a unique combination of acute observation and economy of movement. In true British tradition, Mark makes the normal mundaneness of life fascinating; Getting out of bed and getting dressed, pumping water, feeding the animals and killing a chicken. Even though there is no dialogue I can relate to the ‘types’ in the film, the farmer and his wife, the shepherd, the townies visiting the country and the foxhunters. They are all beautifully observed and understated.

My favourite bit, which I act out rather well when I play Charades, is the bit when the overgrown shepherd tentatively taps the bear on the nose with his crook. What great timing and observation in human behaviour!

Between Two Sisters by Caroline Leaf was the first animated film to make me cry (apart from *Bambi* of course) I think this film is a work of art. The colour and light that come off the screen create such a rich and organic atmosphere that takes my breath away. I love the way the camera moves around their home showing you glimpses of their life together. Caroline’s depiction of the women’s relationship to each other and also to the outside admirer is so complex and well observed. Love, jealousy, power, regret, longing, kindness, pain, joy. When I first saw the film I was shocked by the disfigurement of Viola and what made it so powerful was the combination of the shocking subject matter with Caroline’s beautiful animation. My favourite bit is the hair brushing scene. It’s so intimate and private. Again there is no dialogue here because the animation says everything that needs to be said.

EU: NIEUW

EU: NEW

AHVIAASTA (THE YEAR OF THE MONKEY)

Ülo Pikkov

Eesti Joonisfilm

Estonia, 2003 • 35mm • 11:51

Een aap in de dierentuin moet opeens als een mens gaan leven.

A monkey in a zoo is forced to start living like a human being.

ARLEQUIN

Kinga Rofusz

Pannonia Film Ltd

Hungary, 2003 • 35mm • 6:52

Een harlekijn is dol op lezen maar zijn ouders kunnen geen boeken voor hem kopen.

A harlequin loves to read but his parents can't afford to buy books.



THE TRIANGLE



AHVIAASTA (THE YEAR OF THE MONKEY)

IMAGO/PERSONA

Magdalena Piwowarczyk

Academy of Fine Arts Krakow

Poland, 2003 • video • 7:40

Een reis om de uitweg te vinden uit een droom.

A journey to discover the way out of a dream state and finding the identity in real life.

PARADA (PARADE)

Jerzy Kucia

Studio Filmow Animowanych Krakow

Poland, 1986 • 35mm • 14:00

De oogst en de rituelen eromheen, tot en met het oogstfeest.

About peasant life, the harvest festival and the changing seasons of the year.

PIKTOGRAMY

Maria Procházková

Bionaut Production, Vratislav Slajer

Czech Republic, 2000 • 35mm • 10:00

Tekens van de moderne cultuur. Door middel van tekens krijgen we vat op de wereld om ons heen.

About the absurdity of life in mass culture, but at the same time about the poetic side of it all.

REPETE

Michaela Pavlátová

Kratki Film

Czech Republic, 1995 • 35mm • 9:00

Het dagelijks leven is tegelijk veilig en saai. Durft niemand de sleur te doorbreken?

The change of routine becomes a new routine in which we feel safe.

TIME SIGHTS

Istvan Orosz

Pannonia Film Ltd

Hungary, 2004 • 35mm • 10:00

Tijd en ruimte als levende personages. Tijd is een man, de ruimte een vrouw (William Blake).

Time and space are real beings, a male and a female. Time is a man and space is a woman (William Blake).

THE TRIANGLE

Priit Pärn

Tallinn Film

Estonia, 1982 • 35mm • 18:00

Melodrama doorspekt met vervreemde liefde met drie personen.

A twisted love triangle between a married couple and a little man who lives under their stove.



ARLEQUIN



PARADA



REPETE



PIKTOGRAMY



IMAGO/PERSONA



TIME SIGHTS

**DAILY MASTER I
GERRIT VAN DIJK
DAILY MASTER I:
GERRIT VAN DIJK**

THE BIG SNIT

Richard Condie
National Film Board of Canada
Canada, 1985 • 35mm • 9:49

Tijdens een spelletje scrabble breekt
buiten een nucleaire oorlog uit.
A couple have a fight over a scrabble
game unaware that a full-scale
nuclear war has started.

THE END

Gerrit van Dijk
Cilia van Dijk Filmproductie
The Netherlands, 1981 • 16mm • 2:00
De Koude Oorlog tussen de Sovjet-
Unie en de Verenigde Staten,
gebracht als spel.
The Cold War between the Soviet
Union and the United States as a
party game.

A GOOD TURN DAILY

Gerrit van Dijk
Peter Brouwer
The Netherlands, 1983 • 35mm • 13:00
Een padvinder rent door een wereld
waarin de ene na de andere ramp
plaatsvindt.
A boy scout tries to help wherever he
can in a disaster-struck world.

JUTE: LOVE POWER

Gerrit van Dijk
Frans Halsmuseum
The Netherlands, 1979 • 16mm • 5:00
De geslachtsdaad levert energie voor
diverse machines.
Love-making movements generate
energy for various machines.

NUKIES LULLABY

Jonathan Amitay
Jonathan Amitay
United States, 1985 • 16mm • 3:30
De atoombompaddestoel vertelt kin-
deren dat ze rustig kunnen slapen.
The nuclear mushroom tells chil-
dren they can sleep safely.

PICADON

Kinoshita, Renzo
Kinoshita, Renzo
Japan, 1978 • 16mm • 10:00
De verschrikkingen van de atoombom.
Life in Japan before the atomic bomb.

SWITCHED

Demian Geerlings
ABV Tilburg
The Netherlands, 1998 • video • 6:04
Snode professor probeert een raket
af te vuren.
A scientist is eager to launch a missile.

THE END



WWW.HOLLANDFILM.NL



■ PRESENTATION OF DUTCH FILMS AT MAJOR FILMMARKETS &
FILMFESTIVALS ■ WORLDWIDE DISTRIBUTION OF FESTIVAL PRINTS ■ DUTCH
FILM EVENTS ALL OVER THE WORLD ■ INTERNATIONAL PUBLICATIONS ON
DUTCH FILMS ■ YOUR GUIDE TO THE DUTCH FILM INDUSTRY

JAN LUYKENSTRAAT 2, 1071 CM AMSTERDAM, THE NETHERLANDS
PHONE 31 20 57 07 575 • FAX 31 20 57 07 570 • E-mail:hf@hollandfilm.nl

INDEX TITELS

INDEX TITLES

#11, MAREY	77	←-----→ MOIRÉ	77
#23.2, BOOK OF MIRRORS	77		
#3	77		
#5	77		
#7	77		
1/1	58		
1916	66		
25 WAYS TO QUIT SMOKING	76		
2D OR NOT 2D	62		
3 MISSES	48		
45 TOEREN: EENDJE KWAK	73		
45 TOEREN: ROODKAPJE	73		
529 (FIVE TO NINE)	37		
7:00	62		
A			
A IS FOR AUTISM	74		
A POR TODAS	32		
AAPJE	37		
ABOUT FLAT IRONS, RED BUTTONS AND SLIDING DOORS	61		
ACCORDÉON	17, 20		
THE ADVENTURES OF JUKU THE PUPPY	81		
AEON FLUX SHORTS: WAR, GRAVITY, LEISURE, MIRROR, TIDE	74		
AHVIAASTA	86		
AKI	37		
ALLERLEIRAUH	66		
ALLES WEITERE SEI PRAKTISCH			
SITZKUNST	55		
ALLES WORDT NIEUW	61		
ALRIGHT	34		
ALS EEN VIS OP HET DROGE	37		
AMORE TOTAAL	62		
AN ANATOMY OF MELANCHOLY	44		
ANIMAL TRAGIC	44		
LES ANIMALS	68		
ANIMALS IN LOVE	66		
ANIMATIE	37		
ANIMATRIX: MATRICULATED	74		
ANKERS OM JE ENKELS	62		
ANNA EN BELLA	48		
ANNA SPUD	66		
ANOUK: I LIVE FOR YOU	34		
ANYWAY	78		
ARLEQUIN	86		
ART BREAK: ANIMEN PLANET			
PARTS: DIRTY BIRD	33		
ART BREAK: ANIMEN PLANET			
PARTS: MOB DOG	33		
ART BREAK: ANIMEN PLANET			
PARTS: MONKEY BUSINESS	33		
ARTS DAYS DANCE	26		
ARTS DAYS MUSIC	26		
ARTS DAYS POETRY	26		
ARTS DAYS THEATRE	26		
ASCIO	66		
ASSASSIN	37		
ASTRO BOY: POWER UP	70		
ASTRO BOY: THE BIRTH OF ASTRO BOY (1963)	70		
ASTRO BOY: THE BIRTH OF ASTRO BOY (2003)	70		
ASTRONAUTAS	26		
ATAMA-YAMA	79		
AU CREUX DU COU	69		
L' AUTRE	69		
AXIS	37		
B			
BACK TO THE INKWEEL	48		
A BAD BOY	72		
BALLET MECANIQUE	80, 81		
THE BALLOON	72		
BAM!	37		
BANDE ANNONCE GENERATION			
EXTREME	33		
BASILEA	55		
BÄTMÄN LEBT	72		
BBC 3: THE BLOBS	33		
BBC: BIG READ BOOKWORMS	33		
BEAT	80		
THE BEAUTY IS THE BEAST/ DAYDREAM	75		
BED	37		
BEELD VOOR BEELD	48		
BEK	62		
BEROEMDE SCHILDERIJEN	52		
BERTIE & RODERICK IN A BIT OF A FIX	62		
BEST BEFORE	37		
BETWEEN TWO SISTERS	81		
BEWOGEN	37		
BEZ BILETA: WENT FURTHER	34		
THE BIG SNIT	46, 87		
BIGMOUTH US UNWIRED: GIRL	26		
BIGMOUTH US UNWIRED: GUY	26		
BIGMOUTH US UNWIRED: WOMAN	26		
BIOGENESIS	44		
BIRD IN THE WINDOW	79		
BIRTHDAY BOY	17, 20		
BLACK RICE: INTO THE NIGHT	34		
BLACK, WHITE & GREEN	44		
DE BLOEMEN	48		
BLØF: HART TEGEN HART	34		
BLØF: MISSCHIEN NIET DE			
EEUWIGHEID	34		
BLØF: OMARM	34		
BLOX	37		
BLUE NIGHT	72		
BMW: CINEMA	26		
BODY BEAUTIFUL	77		
BOMB!	20		
LE BONHEUR EN PASSANT	69		
UNE BOUTEILLE DE LAIT	37		
THE BOY WHO SAW THE ICEBERG	79		
BOY: JOEY	34		
BRAHMA BEER: AVESTRUZ	26		
BRAHMA BEER: PEIXE	26		
BRITANNIA	77		
BULLY DANCE	81		
BUNNY	47		
BUS STOP	20		
BUSBY BERKELEY'S TRIBUTE			
TO MAE WEST	24		
THE BUSINESS	26		
BUTTERFLY DREAM	56		
BUTTERFLY R.I.P 1975	48		
C			
CAESURA	66		
CAFE NOVA	66		
CAGE OF FLAME	44		
CAISSE D'EPARGNE:			
LES TRIPLETS	26		
CAMIEL: MAYBE	34		
CAMOUFLAGE	44		
CANAL+: BOEKVERFILMINGEN	33		
CANAL+:			
MEMBER GETS MEMBER	33		
CANAL+: SNEAK PREVIEW	33		
LE CANARD A L'ORANGE	79		
CAPRICCIO	48		
CAR CRAZE	17, 20		
CARNET DE VOYAGE	69		
CASE OF THE SPIRAL			
STAIRCASE	48		
CETABEVER: OLIFANT,			
Vlieg & BUS	79		
CHARLATANS:			
TRY AGAIN TODAY	78		
LE CHATEAU DES AUTRES	72		
LE CHEVAL ROUGE	69		
CHICKEN MARCHING BAND	26		
UN CHIEN NE COIFFE	69		
CHINATOWN	66		
CHOO CHOO JAZZ	80		
LE CHOU	68		
CHRISTOFLE	37		
THE CHRONICLES OF RIDDICK:			
DARK FURY	74		
CHUVADA	26		
CIRCUIT MARINE	17, 20		
CLOCKWORK	37		
CO HOEDEMAN,			
ANIMATIEFILMER	48		
COLDPLAY: TROUBLE	71		
COLORADO LOTTERY:			
WOODCUT	26		
COMFORT CLOTH WORLD:			
CLOTH MOM SAYS	26		
COMFORT CLOTH WORLD:			
DOCTOR	26		
COMING HOME	66		
CONCERT FOR A CARROT PIE	72		
CONFECTION DAMES	68		
CONTACT	37		
CONTAMINATION	24		
COTE D'OR			
CHOCOLADEREEPJES	26		
CROSSING THE			
RAINBOW BRIDGE	58		
CUBEMENCUBE	48		
D			
DADDY AND I	56		
DAD'S DEAD	44		
DANCE OF DEATH	78		
DANEROLLES:			
OCHTENDGYMNASTIEK	26		
THE DARRA DOGS	78		
DAUMIER, VERSLAGGEVER			
VAN ZIJN TIJD	48		
A DAY	56		
DEAD	62		
DECEPTION IN FOUR PARTS	53		
DEF DADA: AFLEVERING 12	73		
DELIRE CHINOIS	62		
DIMENSIONS OF A DIALOGUE	47		
THE DITTY BOPS:			
SHORT STACKS	34		
DIVINE COMEDY:			
COME HOME BILLY BIRD	34		
THE DOG WHO WAS			
A CAT INSIDE	20		
DOG'S LIFE	37		
DON DIABLO: USELESS	34		
DONNA ALBERO	26		
DON'T COME THE RAW			
PRAWN WITH ME MATE!	62		
DRAWING A FREEDOM	56		
DRAWING LESSON #2	76		
DRIFTER TV	61		
DRIFTERS FROM OUTERSPACE	34		
DUET	37		
DUIM	62		
DUNG BEETLE MAN	37		
E			
EASY TO RUN	61		
ECCO E' ORA	66		
ECOLOGY	32		
EEFJE WENTELTEEFJE:			
HET GEKKE GELD	73		
EGOLI	46		
EI OM ZEEP	48		
THE END	87		
END OF RESTRICTION	44		
EQUESTRIAN	58		
ESCAPE FROM PARADISE	62		
ESTÓRIA DO GATO E DA LUA	46		
EVEN ODD EVEN	24		
EVERYTHING TURNS	66		
EXHAUSTED: THE WAR	34, 71		
EXISTENCE	56		
EXTN.21	74		
EYE OF THE STORM	79		
F			
FADED ROADS	76		
FALLOUT	66		
FAUNA SUTRA	37		
LA FEMME QUI SE POWDRE	79		
FÊTE GALANTE / VETKOEK	79		
FETISH DOLL	24		
FFUKKIE SLIM:			
FFUKKIE MEETS ANDY	73		
FIETSENDAM	37		
FINT: MAD FRUITS	26		
FIRST TIME BUYER	66		
FISH ON A HOOK	20		
FISHMAN AND BIRDWOMAN	55		
FLATLIFE	37		
FLYING NANSEN	46		
FOOD	37		
FOR A TANGO	20		
FOTOPORTRET	48		
FRANZ FERDINAND:			
TAKE ME OUT	34		
FREEDOM FROG	26		
FREUNDESKREIS: ESPERANTO	71		
FRICS	67		
FUCKINGOOFY	24		
FUGA (NASSENSTEIN)	48		
FUGA (YAMIN)	26		
FUMITOX: COCKROACH	26		
FUMITOX: MOSQUITO	28		
THE FUZZ: THE BOMB	34		
(SIXXX LEGS)			
G			
GABY'S ASS	55		
GAS VALUE CHAIN	32		
GEISHA GROOMING	20		
GESPIEGELD	38		
GEVALLEN STERREN:			
EVA CASSIDY	38		
GEVALLEN STERREN:			
JIM CROCE	38		
GEWELDENAREN VAN VER	28		
GIRLS NIGHT OUT	77		
GO WEST YOUNG MAN	44		
THE GOLDEN MEASURE	62		
GOLDFRAME	52		
GOLDFRAPP: STRICT MACHINE	34		
THE GOLEM	81		
A GOOD TURN DAILY	87		
GORAN MIKULEC: WIND DER			
STILLER WIRD	71		
GORILLAZ: 19-2000	71		
GORKI: DE OLIFANT IS GRIJS	34		
GRACE JONES:			
LOVE IS THE DRUG	71		
GRACIAS A LA VIDA	53		
GRAND AVENUE:			
THIS IS NOT AN END	34, 71		
LE GRAND JOUR	20, 68		
LE GRAND PLONGEON	69		
THE GRASS	34		
GREENPEACE: HALF LIFE	28		
THE GREY WOLF AND			
LITTLE RED RIDING HOOD	47		
GREY: MY SWEET HELL	34		
GROOVERIDER:			
ON THE DOUBLE	71		
DIE GROBE GOTTSCHALK-			
BENIMM-SHOW	33		
GUARD DOG	76		
GUMMITWIST	75		
H			
HAAST EEN HAND	46		
HAIR HIGH	76		
HAPPY TO BE NAPPY	32		
HARVIE KRUMPET	20		
HEINZ OP DE FIETS	61		
HELL BENT FOR WHISKEY	38		
HELTER SHELTER	76		
HEN HIS WIFE	81		
HERMANUS	62		
HERO	53		
HEWLETT PACKARD:			
BANG AND OLUFSEN	28		
HEWLETT PACKARD: CHANGE	28		
HEY, JUNGHYUN	56		
HILARY	47		
THE HILL FARM	81		
HIS MOTHER'S VOICE	78		
HISTORY OF GUYDOM	33		
A HISTORY OF THE CINEMA	52		
HISTORY OF THE MAIN			
COMPLAINT	46		
A HISTORY OF			
THE NETHERLANDS	48		
THE HISTORY OF THE WORLD:			
THE DISCOVERY OF LANGUAGE	79		
HOE SNJEZHI TJELOKEV			
ZIJN VOORUDERS VERKREEG	38		
THE HOLLOW MEN	38		
HOME ROAD MOVIES	74		
L' HOMME SANS OMBRE	17, 20		
HOOKED	44		
HOT SPOT	47		
HOTEL	61		
HOTEL E	47		
HOTEL NARCIS	48		
HOW TO COPE WITH DEATH	20		
HOW TO KISS	76		
HOWIE B.: MUSIC FOR BABIES	78		
HOWIE B: BUTTMEAT	78		
HUNGBOGA	56		
HYPNOMART	44		
I			
I'M WALKING	28		
I LOVE PICNIC	56		
I LOVE SKY	56		
IDIOT'S BREW	58		
IK: HUISORKEST	73		
IKARA COLT: WANNA BE			
THAT WAY	34		
IL PLEUT	38		
IM ANFANG WAR DER BLICK	75		
IMAGO/PERSONA	86		
IN	24		
THE INCREDIBLE ADVENTURES			
OF KIKI AND BOB	62		
INSIDE OUT	67		
INTO THE DARK	78		
INTOLERANCE I	70		
INTOLERANCE II:			
THE INVASION	70		
INTOLERANCE III: THE FINAL			
SOLUTION	20		

THE INVESTIGATION IS		M		O		R		SONY PLAYSTATION 2:	
CARRIED OUT BY KOLOBOKS	79	MAD ACTION: SMILE	36	OBSERVER: ABBA TO ZAPPA	28	RADIOHEAD:		WINNERS AND LOSERS	30
IS ER EEN OVEREENKOMST	80	THE MAN WITHOUT A FACE	38	OBSESSIVELY COMPULSIVE	22	SIT DOWN STAND UP	36	SOSOON	50
ITCHING HANDS	61	MANIPULATION	72	THE OFFSPRING: HIT THAT	36	DER RAUM EINNEHMEND	40	SOVIET TOYS	47
		MANNETJE EN MANNETJE:		OH MY DARLING	50	THE REAL TUESDAY WELD:		SPIEGELEILAND	50
J		DANSEN	73	OH SURE	79	BATHTIME IN CLERKENWELL	36	SPORTFLESH	50
JACADI	69	MARATONA DI ROMA	36	OH WHAT A KNIGHT	50	THE REAL TUESDAY WELD:		SPRINKLING THE CACTUS	67
JACK FM LAUNCH:		MARCHING FOR		OH, HERMES, WAAR ZIJT GIJ...?	38	TERMINALLY AMBIVALENT		SQUARE	40
PLAYING WHAT WE WANT	28	MOTHER MEUSE	62	OJEE-JUHUI	55	OVER YOU	36	ST GERMAIN: SO FLUTE	71
JAIME VERENGELDE SOMS	38	MATCH	62	THE OLD FOOLS	22	THE RED TREE	24	STARSHIP	58
JAZZIMATION	53	THE MEATRIX	32	ONDER HET ASFALT	64	DE REDDINGSBRIGADE	50	STEREO MC: WE BELONG IN	
JELLY	80	MÉCANOMAGIE	75	ONE GIANT LEAP: MY CULTURE	71	LE REGULATEUR	22	THIS WORLD TOGETHER	78
LA JEUNE FILLE ET		MECHANIEK	72, 62	ONE HERMAN	80	THE REJECTS: EPISODE 1	61	STEREO MC: WHAT IS THAT?	78
LES NUAGES	79	MEMORIES: CANNON FODDER	81	ONE OF THOSE DAYS	76	R.E.M.: BAD DAY	36	STILTWALKERS	53
JIMKE	61	MEN'S HEALTH	28	OOIEVAAR	61	RENAULT: NUR FÜR PRINZEN /		STOCKHOLDERS	47
JOE PYLE	38	DER MENSCH MIT DEN		OPERA MECHANICA	50	NUR FÜR PRINZESSINNEN	28	THE STREET	52
JOE'S APPARTMENT	46	MODERNEN NERVEN	75	ORANGER: GOING UNDER	36	REPETE	86	A STUDY: IN-BETWEEN	
JOJO IN THE STARS	20	THE METEMPSYCHOSIS OF		THE ORDINARY PEOPLE	56	THE RESIDENTS: PHANTOM	36	A YELLOW PEBBLE	40
JUKEBOX	44	OBJECTS	67	ORQUESTA REVOLTILO	58	RESTORED WEEKEND	17, 24	SUISEI	79
JUMPING JOAN	44	MICROSOFT WE SEE POTENTIAL:		OUTLINE	17, 24	REVOLVER	26	SURPRISE CINEMA	77
JUNE THE PILLOW	56	HAT, KIMONO, PIANO, SCHOOL	28			EL REY POPIEL	67	SWITCHED	87
JURANNESSIC	33	MIDNIGHT PASTORALE	69	P		RIJWIND	64		
JUTE: LOVE POWER	87	MIJMERINGEN BIJ HET ONTBIJT	38	PAN	40	LA RIVOLTA	67	T	
		MISSOURI:		PANIQUE AU VILLAGE:		ROCK 'N ROLLSTOEL	40	TABLE RASE	68
K		LET'S GET MARRIED	36	LE GATEAU	76	DE RODDELFABRIEK	40	TABLES OF CONTENT	79
KANUS	38	MISTER FISTER 1: INTERVIEW	28	PANIQUE AU VILLAGE:		ROEIEI	64	TACATAC	24
DE KARAKTERS	48	MISTER FISTER 2: IN MOTION	28	LES VOLEURS DE CARTES	76	ROGER GLOVER:		TANGO	52
KARL AND MARILYN	20	MISTER X	48	PAPA BLUE	17, 22	BUTTERFLY BALL	71	TANT DE CHIENS	68
KAZUYOSHI NAKAMURA:		MOBY: WHY DOES		THE PAPER BOY	56	ROMANCE	81	A TASTE OF HAPPINESS	50
JUBILEE	71	MY HEART FEEL SO BAD?	71	PAPILLON D'AMOUR	58	ROND	40	TASTGOLF	64
KEEPPVOGEL: UITVINDING	73	MOLD BOAT	62	PARADA	86	ROT WEISS	55	TCHAE	69
KIJKSHOCK LEADER	80	MOMENTUM	58	PARKING	77	DIE ROTEN SCHUHE	40	TED EN ED: TOEKOMST	
KILLING JOKE: SEEING RED	34	MONEY TALKS	38	PATTERN	67	ROTTING ARTIST	44	TEMPERA	53
KINGDOM PROTISTA	44	MONOLOGUE EXTERIEUR	62	PENGUINS BEHIND BARS	22	ROUGH RUDY	40	TEMPS DE CUISINE	68
KMFDM: SKURK	34	MOOD MOTIONS	76	PETIT PALAIS	58	RUDY TROUVÉ:		TEN COMMANDMENTS	
KNOCKING ON YOUR DOOR	62	MOODSWING	38	LE PETIT SOLDAT	52	BLACK AND BLUE	36	EPISODE 3: REMEMBER TO KEEP	
KOEKELOERE:		MOOG: TITLE SEQUENCE	28	PIANO/IMPROVING	40	RUISVIS	40	HOLY THE HOLY SABBATH	70
KAK, POEP, PIES	32	MORIR DE AMOR	17, 22	PIC PIC ANDRE SHOOW -		RYAN	17, 22	TENDER BODIES	67
KOEKELOERE:		MORPHOLOGY	80	LE DEUXIEME	76			TEST ONE TWO	80
KLI KLA KLODDERS	32	MOAIC	52	PICADON	87	S		THIS MESS	40
KOEKELOERE: OP DE MAAT	32	THE MOVE: I CAN HEAR THE		LA PICCOLA RUSSIA	17, 22	SALUT MARIE	50	THIS SIDE UP	53
KOMANEKO	72	GRASS GROW	71	LE PICKNICK BESOIN	40	SATIEMANIA	52	THROUGH MY	
KONIJN: DE HOOFDPRIJS	72	MR J. RUSSEL	38	PICORE	68	HET SCHEPPEN VAN EEN KOE	50	THICK GLASSES	17, 22
KRISA	38	MR. PROPER DETERGENT:		PIET MONDRIAAN	50	SCHOORSTEENHUISJE	64	THUNDERBIRDS:	
KUBEKES	62	CORAL REEF	28	DEN PIJP	64	DE SCHRIJVER EN		TITLE SEQUENCE	30
		MR. PROPER DETERGENT:		PIKTOGRAMY	86	DE DOOD (2004)	50	TIDE TABLE	79
L		GREAT CATCH	28	THE PINBOARD	53	SCIOPTICON	64	TIMBER!	40
LAAGTEVREZERS	38	MR. PROPER DETERGENT:		LA PIOVRA	40	SCRATCH	53	TIME SIGHTS	86
THE LAST WORDS OF		TOMATO	28	PIPE DRIVER	64	SCUBA JINGLE	30	TIME TO BONE REMIXXX	58
DUTCH SCHULTZ	20	MTV: SON OF THE BLOB	33	PIZZA DI MARIO	40	SEASON'S GREETINGS	44	TIZER: CHAMELEON	30
LIBERTY	32	MUSCA	48	PLAN B	40	SECIRON_RA	58	TIZER: LOBSTER	30
THE LIFE	56	HET MUSEUM	50	PLANETS: MOVING ALONG	36	SECRET CHIEFS 3:		TOOL: PRISON SEX	71
A LIFE OF DEATH	22	MUSEUM	48	PLEASURES OF WAR	74	WHITE AS THEY COME	36	TOUPIES	67
DE LIFTER	22, 80	MUSEUM I MAUSOLEUM	50	PLUG IT	40	SECRETS OF MEXUALITY	64	TRAP	67
LIGHT AND COIN	56	MUSIC FOR THE MILLIONS	47, 50	POINT-C	80	THE SEPARATION	17, 22	LE TRESOR DU TETARD SALE	68
LIGHT HOUSE KEEPER	56	MUT ZUM GLUCK	55	POLYFILM	75	SEVENTEEN	22	THE TRIANGLE	86
LIGNES DE VIE	38	MUTANT ALIENS	70	LE PORTEFEUILLE	17, 22	SEX & VIOLENCE	77	TRIM TIME	72
LIJMEN	38	MY DAD	38	PORTRAIT SEBASTIAN	55	SHEEP ENTERTAINMENT	61	TRUE FRIENDS	40
LILITH	38			POSIBILIDADES DE LA		SHIT	64	TSAKLEOK	42
A LITTLE ROUTINE	46	N		ABSTRACCION	67	SHITTY BUM	40	TUEURS FRANÇAIS	22
LLOYD IN THE CORNER	22	NAIM BACHUTS	36	POSTCARD	36	SHOW	30	THE TURN ON	77
LMX SPIRAL	44	NEST	56	POSTCARDS OF BELIEF	44	SHOWREEL PETER CHUNG	74	TV-SPOT GOEDE VOEDING	50
LOOPS LIGHT	80	NETSUKE	50	POURVU QU'ILS ME		SHOWREEL		TV-SPOT	
LOU PARADIS:		NEXT	47	LAISSENT LE TEMPS	69	ANDRÉ VAN DUREN	75	KINDERBESCHERMING	50
THE FIREWOMAN	61	NIBBLES	17, 22	POWERPLAY	64	SHOWREEL JOANNA QUINN	77	TV-SPOT RECLASSERING	50
LOUISIANA LOTTERY:		NIKE: KILLER INSTINCT	36	PREMTIME 1& 2	33	SHREDDER	17, 24	TV-SPOT UW HART...	
MR. IMPULSIVE 1&2	28	NIKE: LOOK GOOD BE BAD	28	PRISE DE TERRE	69	SIENTJE	53	UW LEVEN	50
LOUISIANA LOTTERY:		NIKE: TECH STORIES 1 (DRI-FIT)	28	LE PRISONNIER DU DESIR	40	SIENTJE: NAAR OMA	73	TV-SPOTS ALGEMENE	
MRS. HEART RATE 1&2	28	NINA SIMONE: MY BABY		PRO DEVOCHKU	22	LE SILENCE EST EN MARCHÉ	58	BIJSTANDSWET	50
LOVE IS STRANGE	17, 22	JUST CARES FOR ME	71	PROTTERS	40	SINTERKLAAS, THE TRUTH		TV-SPOTS STEMMEN	50
LOVE'S PHILOSOPHY	61	NO ESCUCHE, NO TE VI	38	PUT	40	REVEALED	64	TWEELUIK 1 (DUTCHLIGHT)	24
LUCKY STARS	72	NO EXPERIENCE NECESSARY	74			SJAARLOOS: ACHTBAAN	73	TWEELUIK 2 (NYMPHAION)	64
LUDA RAKETA: C'EST LA VIE	34	NOG EENS	50	Q		SLAUGHTERHOUSE	30	TWO FISHES	81
LUPO THE BUTCHER	46	NOT WITHOUT MY HANDBAG	47	QUAND VIENDRA MON TOUR	40	SOFA	56	TWO OF A KIND	53, 64
		NOTICE	62	LES QUATRE SANS COU	32	SOHO SQUARE	44		
		THE NUCLEAR TRAIN	44	A QUIET WEEK IN THE HOUSE	81	SOMEBODY EXCEPTIONAL	67		
		NUKIES LULLABY	87			SOMETHING FISHY	40		
						SONY PLAYSTATION 2: ROBOT	30		



Study Animation at postgraduate level at the Royal College of Art, London, UK



**For details of the Master of Arts and research
degree courses contact admissions@rca.ac.uk
or visit our website www.rca.ac.uk**

**To book a place at an open day please call
+44 (0)20 7590 4512**

Open days: 7 December 2004 and 13 January 2005

Application deadline: 17 January 2005

willem
de kooning
academie
hogeschool rotterdam

kunstopleidingen
2005/2006

Animation **Rotterdam Main Port**

powered by:

**Rotterdam Film Fund /
Rotterdam Film Commission**

T: +3110 436 0747 F: +3110 436 0553

E: info@rff.rotterdam.nl

I: www.rff.rotterdam.nl

Photo: Rob Mertens

U

UFO'S BOVEN GEEL	76
UMBRELLA AND A LOACH	56
UNCLES & AUNTS I, II, III	51
UNITED AIRLINES: A LIFE	30
UNITED AIRLINES: INTERVIEW	30
UNTITLED (RAMBO)	58
A USEFUL DAY	58

V

V3/G.S.I.L. XXIX	24
VA BANK: ACID WINE	71
VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL	51
VARIOUS CHANNEL IDENTs:	
HALLMARK CHANNEL IDENTs	33
LE VELO DE MONSIEUR HUGO	42
VELSERBROEK	58
VENT	64
VERA	68
VERS L'IGOO DE	
LA MERE-GRAND	68
VICTIM	42
VISION	55
VIVALDI	30
VOER VOOR KRANKEN	42
LE VOL D'ICARE	79
VOODOO SHOP	67
VRFLM	77
VUURSPUWERS & KRACHTPATRSERS	42

W

WAD	64
WAGON CHRIST: SHADOWS	36
WARNING,	
PETROLIUM PIPELINE	58
WASHPIRINE	64
THE WATER PEOPLE	51, 81
WE GAAN ER ALLEMAAL	
AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAN	42
DE WEG OMHOOG	51
WELCOME	46
WHAT BARRY SAYS	22
WHAT SHE WANTS	44
WHAT THE...?	42
WHEN THE DAY BREAKS	79
WHENEVER YOU'RE READY	42
WHERE BIRDS FLY	42
WHITE COWBOY: DRONKAARDS	73
WHO KILLED MYSELF?	56
WIE DE SCHOEN PAST...	64, 72
WILL YOU LET THE ENEMY IN?	32
WILLIAM, EDGAR, MIGUEL	
& PETIT BOB	69
WINDVLAAG	64
WISCONSIN LOTTERY: CASINO	30
WISH	61
WITHDRAWAL	44
WOLKE IN HOSEN	55, 80
WONDERFUL DAYS	70

Y

YVONNE	55
--------	----

Z

ZELFPORTRET	51
ZENO'S PARADOX	58
ZEPHYR	64
ZIEZO: DE OUDE DAME	42
ZIEZO: LUILEKKERLAND	42
ZIEZO: OP ZOEK NAAR	
GIP GAP GONIÉ	42
ZIEZO: TANTE MARIJKE	42
ZIEZO: TWEE VLEUGELTJES	42
ZIEZO: VINGERTJE LIK	42
ZINC GARDEN	17, 24
ZODIAC	53
ZWERK	64

INDEX
REGISSEURSINDEX
DIRECTORS

A

Matt Abbiss	20
Anna Abrahams	64
Lesley Adams	44
René Adema	62, 72
Thomas Aigelsreiter	20
Nobuhiro Aihara	24
Jim Albrand	66
Filipe Alçada	71
Mikaël Alex	68
Gil Alkabetz	17, 22, 72
Luigi Allemano	26
Sander Alt	64
Jonathan Amitay	87
Simon Andriveau	33
Danny Antonucci	46
Robert Arnold	58
Hanne van Asten	64
Stéphane Aubier	86
Yann Aventi	33

B

Atsushi Baba	36
Michiel van Bakel	17, 24
Mark Baker	81
Joost Bakker	38
Vincent Bal	62
Sofia Banana	42
Sofia Banana	42
Alceu Baptista	26
George Barber	44
Hervé Barbereau	33
Garri Bardin	47
Damien Barneclutt	66
Jiri Barta	81
Mark Bazelmans	37
Fabien Bedouel	66
Evert de Beijer	17, 20, 48
Julie van Bellighen	42
Violette Belzer	53
Antonin de Bemels	58
Ludovic Berardo	42
Roelof van den Bergh	62
Stig Bergqvist	46
André Bergs	42
Zsiga Bernath	38
François Bertin	68
Jelle de Beule	42
Vincent Bierrewaerts	17, 22
Morris van der Bij	37
Ronald Bijlsma	48
Pete Bishop	28, 33
Adam Bizanski	36
Ralf Bohde	33
Patrick Bokanowski	79
Willem Bon	80
Julien Bornard	38
David Borrull	66
Dave Borthwick	71
Joost van de Bosch	42
Jurjen Bosklopper	37
Colette Bothof	62
Ian Bourn	44
Robert Bradbrook	44, 74
Nicolas Brault	33
Lucette Braune	62

Mark Brierley	47
Jenny van den Broeke	38
Persijn Broersen	58
Freark Broersma	62
Russell Brooke	30
Peter Brouwer	48
Warren Brown	33
Sabine Büchner	66
Koen Buckinx	37
Aleksey Budovsky	36
Axel Bunge	66
Paul Bush	20

C

Pete Candeland	30, 36, 71
Gemma Carrington	66
Niek Castricum	37
Mario Cavalli	44
Raphaël Chabassol	20, 68
Rémi Chayé	68
Elena Chernova	22
Seoungho Cho	58
Peter Chung	74
Pietro Ciccotti	28
ckoe	61
Sandy Claes	42
Koenraad Claes	38
Matthias Claes	38
Benjamin Claes	38
Paul Clark	44
Anouk de Clercq	58
Jasper de Clercq	80
Louis Clichy	33
Thijs de Cloedt	42
Michiel Coene	42
Arno Coenen	58
Ian Coenen	42
Nando Cohen	30
Martha Colburn	64
Tim Cole	66
Thomas Coltof	64, 72
Richard Condie	46, 87
Chaïtane Conversat	68
Bernard Coops	37
Bob Cosford	30
Pieter Coudyzer	38
Michèle Cournoyer	17, 20
Ann Course	44
Nico Crama	50-51
Marc Craste	20
Raf Croonen	50
Pierre-Yves Cruaud	58
Oerd van Cuijlenborg	53

D

eddie d	58, 80
Devon Damonte	24
Vessela Dantcheva	61
Roman Davidov	47
Emilio De La Rosa	30
Hassel Dekker	37
Guillaume Delaunay	68
Kilian Dellers	55, 80
Manuk Depoyan	30, 32
Chris de Deugd	61
Daan Dhont	38
Gerrit van Dijk	20, 46, 47, 48, 50,
	87
Michiel van Dijk	64, 80
Pete Dionne	34
Frederic Dirixks	37
Diverse Regisseurs	64, 73
Christine van Doesburgh	62
Petra Dolleman	48
Myrthe Dornbos	42
Barbara Doser	24
Paul Driessen	50-51, 62, 79, 81
Nick Driessen	42
Jaap Drupsteen	64

Floris Drupsteen	64
Michael Dudok de Wit	30
James Duesing	66
Sophie Dupont	68
André van Duren	75
Grégory Duroy	68

E

Martti Ekstrand	46
Serene El-Haj Daoud	26
Adam Elliot	20
Catherine Louise Elliott	66
Eva van Emde Boas	61
Heiki Ernits	32, 72
Francien van Everdingen	62

F

Siham Faddoul	28
Tali van der Farchi	50
Isabelle Favez	17, 20
Francesca Ferrario	62
Ignacio Ferreras	20
Fizzy Eye	28, 30, 36
Miles Flanagan	26, 28
Jesper Fleng	34, 71
Fluorescent Hill	34
Amanda Forbis	26, 30, 79
Matt Forest	71
Edward Foster	66
Adam Foulkes	28, 30
Louis Fox	32
Lionel François	66
Amandine Fredon	68
Petra Freeman	44

G

Zdenko Gasparovic	52
René Gast	33
Demian Geerlings	53, 87
Jonas Geirnaert	37
Alistair Gentry	44
Femke Gerestein	38
Sandra Gibson	17, 24
Bernard Gigounon	58
Andy Glynne	20, 22
Gerd Gockell	17, 24
Tsuneo Goda	72
Maya Gouby	37
Anneke de Graaf	42
Philippe Grammaticopoulos	22
Pierre-luc Granjon	72
Daniel Greaves	72
Cédric Grech	32
George Griffin	46
Paul Grimault	52
Bobby de Groot	28
Jan Frederik Groot	64
Anouk de Groot	37, 38
Christel Guibert	68
Magda Guidi	66

H

Jürgen Haas	71
Halas & Batchelor Collection	52
Mascha Halberstad	64, 73
Takako Hamano	42
Robert Hamilton	58
Nam-sik Han	24
Happy Ship	34
John-Paul Harney	66
Dan Hartney	34, 71
Max Hattler	66
Dick Hauser	64, 73
Maarten Isaak de Heer	61
Jiri Heitlager	38
Marc Hermann	36
Delphine Hermans	37
Hector Herrera	30, 33
Jola Hesselberth	64, 73

Jamie Hewlett	71	L		N		Wouter van Reek	64, 73	T	
Chris Hinton	17, 22	Henk Lamers	62	Jung-won Na	56	Mark Reijners	48	Keiichi Tanaami	24
Philipp Hirsch	24	Chris Landreth	17, 22	Ori Naor	72	Joost Rekveld	77	Osamu Tezuka	70
Anthony Hodgson	47	Anne Larricq	68	Hans Nassenstein	48, 50	ReMI	58	Camillelvis Thery	68
Jonathan Hodgson	44	William Latham	44	Jef Nassenstein	62	Monique Renault	50	Wendy Tilby	26, 30, 79
Sarah Hodson	33	Hotessa Laurence	71	Vera Neubauer	44	Niek Reus	51	Geert-Jan Tillmans	53
Ed Holdsworth	36	Greg Lawson	64	Jurgen Neve	61	Renier Reynhout	37	Gianluigi Toccafondo	17, 22
Marte Holth	66	David Lea	28, 36	Nie Ngo	37	Dmitry Rezchicov	26, 28, 32, 34, 71	Federico Tocchella	28
Han Hoogerbrugge	33, 64	Caroline Leaf	52, 81	Menno de Nooijer	80	Gilles Ribstein	68	Thu Trinh Bouvier	66
Tim Hope	28, 36, 71	Song-hee Lee	56	Paul de Nooijer	80	Stéphane Ricard	68	Eleni Tsampra	66
Jeroen Hopmans	42	Song-jae Lee	56	Jan van Nuenen	58	Dave Riddett	71	Dennis Tupicoff	78
Andrew Horne	28	Kyung-hwa Lee	56			Pepijn Rijnders	42	Suzanne Tuynman	44
Michiel Hoving	61	Myung-ha Lee	56	O		Börge Ring	48, 50	U	
Hisko Hulsing	22, 33	Kakyoung Lee	66	Oblong	34, 36	Simon Robson	22	Oleg Uzhinov	72
Steven Huybrechts	32, 33	Dae-hee Lee	56	Jonas Odell	26, 34, 36, 46	In-Ah Roediger	33		
Yoo-suhn Hwang	56	Michel Lefèvre	42	Lars Ohlson	46	Kinga Rofusz	86	V	
		Fernand Léger	80, 81	Eva Okolowicz	66	Lee M. Ross	32		
I		Jeroen de Leijer	64, 73	Serge Onnen	64	Rosto	34, 36	Maarten Vanhoucke	42
Ha-ra Im	56	Inbal Leitner	72	Joris Oprins	38, 64	Tim Roza	42	Bart Vegter	64
Fumi Inoue	66	Grigoris Leonatiades	66	Yann Orhan	71	Sophie Roze	68	Martijn Veldhoen	58
Noboru Ishiguro	70	Gian-Maria Leroy	68	Istvan Orosz	86	Zbigniew Rybczynski	52	Louise Venderbosch	61
		Lia	24	Timm Osterhold	28	Semi Ryu	56	Jacques Verbeek	48
J		Joost Liewwma	42	Katsuhiro Otomo	81			Marieke Verbiest	42
Nicolas Jacquet	22	Aaron Lim	56	Jacques Overtoom	46	S		Erik Verkerk	42
Kaspar Jancis	81	Li-chin Lin	68	Lizzie Oxby	74	Pieter Samyn	42	Pascal Vermeersch	53, 64
Marret Jansen	53	Hanneke van der Linden	37	P		Donato Sansone	26, 28	Roel Vermeulen	37
Annabel Jansen	64	Rupert van der Linden	48, 50	George Pal	50	Martin-Jan van Santen	62, 73	Wip Vernooij	38
Peter Janssen	42	Peter Lindhout	64, 73	Chaiporn Panichruttiwong	26	Pjotr Sapegin	17, 22	Lennart Verstegen	62
Vuk Jevremovic	71	Ruth Lingford	22, 44, 74	Zina Papadopolou	38	Daniel Saul	44	Dziga Vertov	47
Guillaume Joire	61	Adriaan Lokman	17, 24, 34	Mi-sun Park	56	Erik van Schaaik	64	Bob Visser	64, 73
Eddie de Jong	61	Eugenio Lopez Carlos	62	Seang-kee Park	56	Roald Schaap	37	Merijn Vogelsang	37
You-jin Jung	56	Peter Lord	71	Sejong Park	17, 20	Tomas Schats	62, 64	Filippo Volpi	66
Hye-kung Jung	56, 66	Nicholas Losse	22, 66	Won-cheol Park	56	Zoé Schelfthout	38	José Vonk	24, 64
Seung-hee Jung	56	Patrick Louwerse	37	Hyun-sun PARK	56	Fons Schiedon	34	Floris Vos	28
		Stephen Loveridge	74	Sunmin Park	70	Stefan Schomerus	72		
K		Michael Collins Lucid	34	Elyn Park	56	Rob Schouten	42	W	
Floris Kaayk	42	Margit Lukács	58	Kayla Parker	44	Torsten Schrank	66	David Wasson	30
Julia Kaiser	42	Martin Lye	66	Priit Pärn	20, 47	Sjeng Schupp	22, 80	Tim Webb	74
Jun-won Kang	56			Vincent Patar	76	Georges Schwizgebel	17, 20	Chris Wedge	47
Jo Ann Kaplan	44	M		Voldemar Päts	81	Wouter Sel	38	Joukje de Weerd	42
Aleksey Karayev	46	Mark van der Maarel	53	Michaela Pavlátová	51, 86	Pedro Serrazina	46	Marlies van der Wel	42
Christoph Kellner	66	Tim MacMillan	44	Geoffrey Payen	68	Raoul Servais	52	Hans Wessels	64, 73
Karen Kelly	47	Joe Magee	44	John Payson	46	Chris Shepard	44	Dawn Westlake	22
William Kentridge	47, 79:	Salvador Maldonado	66	Fred Pelon	62	Charlene Shih	17, 22	Eddie White	34
Jeroen van Kesteren	61	Barbara Malleville	68	Emiel Penders	37	Stefan Shushkalov	37	Tim van Wielendaale	42
Eveline Ketterings	61	Olga Marchenko	68	José Pérez Zarzoso	66	Shynola	71	Karin Wiertz	48
Hye-jung Kim	56	Stefan Marjoram	33	Janet Perlman	22, 81	Georges Singer	50	Michel Wijdemans	38
Eun-su Kim	56	Xavier Marquis	66	Michal Pfeffer	66	Satinder Bir Singh	72	Susi Wilkinson	71
Hyun-joo Kim	56	Ra di Martino	58	Mathilde Philippon-Aginskil	66	Patrick Smith	36	John Williams	28, 36
Jung Wha Kim	56	Ineke Marynissen	38	Ülo Pikkov	86	Alan Smith	28, 30	Leeanne Nicole Williams	66
Moon-saeng Kim	70	Norman McLaren	52	Paulo Pinho	26	SoandSau (Jean-Christophe Saurel)	34	Stijn Windig	61
Jun-ki Kim	56	Sjaak Meilink	53	Luciano Pinna	37	Sophie Deiss	26	Kirsten Winter	17, 24
So-yun Kim	56	Benjamin Meinhardt	66	Keith Piper	44	Hyung-jun Song	56	Peter de Wit	64, 73
Renzo Kinoshita	87	Siri Melchior	20, 72	Magdalena Piowowarczyk	86	The Soulcase Department	28	Maarten de With	37
Huub Kistemaker	38, 40	Ellen Meske	48	Wesley van de Plas	37	Jasper Spoelstra	38	Sil van der Woerd	37
Dennis Kleijn	34, 64	Ruth Meyer	64, 72	Bill Plympton	70, 76	Michael Sporn	32	Wan-Bau Woof	34
Timo Klok	38	Stephan Meyer	66	Ties Poeth	62	Graham Springett	62	Liesbeth Worm	53
Johan Klungel	37	Christiaan Michels	64, 73	Janno Poldma	32, 72	Daan Spruijt	42	Michael Wortmann	66
Erkan Köksal	42	Chloé Miller	68	Post Panic	28	Emiel Steenhuijzen	42	Run Wrake	44, 78
Hanco Kolk	64, 73	Lisa Milroy	20	Stuart Pound	36	Carl Stevenson	24	Richard Wright	44
Kazuya Konaka	70	Bady Minck	75	Saskia Pouw	42	David Storm	38		
Ed Konyha	42	Lee Mishkin	71	Gerard Prent	64, 73	Wouter Stoter	34	Y	
Maarten Koopman	51, 52	Cindy Mochizuki	26	Andrea Princivalli	34	Stefan Stratil	75	Koji Yamamura	71, 79
Boris Kossmehl	47	Christa Moesker	53, 64, 73	Pavel Procházka	50	Sarah Strickett	36	Gustavo Yamin	26
Andrew Kotting	44	Nir Molad	72	Maria Procházková	86	Anja Struck	66		
Annemie Kouwenhoven	42	Remco Moll	42	Nicolas Provost	58	Fred Stuhr	71	Z	
Igor Kovalyov	46, 79, 81	Éric Montchaud	68	Barry Purves	47	Francois Supiot	71	Frank Zaal	42
Mischa Kroes	38	Evelyn Montens	37			Radical Susuki	38	Peter Zegveld	62, 73
Yvonne Kroese	33	Robert Morgan	17, 22	Q		Malcolm Sutherland	61	Noga Zohar	62, 64
Jakub Krompolc	34	Nils Mühlbruch	34, 64	Joanna Quinn	77	Jan Svankmajer	26	Harm van Zon	37
Jerzy Kucia	86	Bernard Mulliez	24			Quinten Swagerman	47, 81	Gabriele Zucchelli	20
Kuntzel + Deygas	36	Phil Mulloy	17, 20, 22, 44	R		Peter Sweenen	61	Rogier van der Zwaag	42
Janneke Küpfer	58	Dudley Murphy	80, 81	Ronald Raaijmakers	50	Reinout Swinnen	46	Marcel van der Zwet	61
Joji Kuri	81	W.P. Murton	76	Patrick Raats	26, 64	Tim Szetela	42		
Bob Kurtz	26, 28			Frieda Van Raevens	37		66		
Tanya Kushner	34			Sandra Ramos	68				
				Marisa Rappard	38				
				Alexander Ratnovsky	71				

2D/3D Graham
Prins Hendrikkade 542
1011 TE Amsterdam
The Netherlands
+31.20.6232534
pam.morton@planet.nl

Aardman Animations
Gas Ferry Road
Bristol BS1 6UN
United Kingdom
+44.1454.859000/117.9848485
mail@aardman.com

Matt Abbiss
11 Gowan House
Chambord Street
London E2 7LR
United Kingdom
+44.787.0282749
matt@mabbiss.fsnet.co.uk

Academie Minerva
PO Box 1329
9701 BH Groningen
The Netherlands
+31.50.5951200
academieminerva@org.hanze.nl
www.hanze.nl

ABK Arnhem
PO Box 49
6800 AA Arnhem
The Netherlands
+31.26.3535635
abkva@artez.nl
www.artez.nl

Anna Abrahams
Rongwrong
rong@hetnet.nl

fe Filmworks
6525 Sunset Boulevard, Garden
Suite 10
Hollywood CA 90028
United States
+1.323.6064203
pr@acmefilmworks.com;
acmeinfo@acmefilmworks.com

René Adema
Framehouse Animation
r-adema@hetnet.nl

Thomas Aigelsreiter
Auge A.I.C.

Nobuhiro Aihara
Image Forum
yms@imageforum.co.jp

ABK St. Joost Breda
PO Box 90116
4800 RA Breda
The Netherlands
+31.76.5250500
studadmin.stjoost@hsbrabant.nl
www.stjoost.nl

**Akademie voor Kunst en
Vormgeving St. Joost Den Bosch**
PO Box 90116
4800 RA Breda
The Netherlands
+31.73.6295460
kunst@hsbos.nl
www.stjoost.nl

Gil Alkabetz
Sweet Home Studio
gil@alkabetz.com
www.alkabetz.com

Luigi Allemano
National Film Board of Canada

AlphaAnim Design/ AlphaReality
Muiderstraatweg 54
1111 PS Diemen
The Netherlands
+31.20.7787346
info@alphareality.com

Ancient Mariner Productions
93 Lausanne Road
London SE15 2HY
United Kingdom
+44.207.6357533
films@paulbushfilms.com
www.paulbushfilms.com

Simon Andriveau
Gobelins, l'école de l'image

Anigraf Filmproduktion
Bödekerstrasse 92
30161 Hannover
Germany
+49.511.660165
whats-her-name@t-online.de

AnimationWorld Studios
Schaeplaan 5
3818 JZ Amersfoort
The Netherlands
+31.20.6258907
aniworld@worldonline.nl

The Animators at Large
Suite 9, 13 Victoria Street
Melbourne 3065
Australia
+61.3.94199332
www.abc.net.
au/4minutewonders/showcase/
war

Animazing Producties
Statenlaan 19
1405 EV Bussum
The Netherlands
+31.6.18714969

Animus Films
5 Wardour Mews
London W1F 8AL
United Kingdom
+44.207.4372750
sylvie@animusfilms.co.uk

Hanne van Asten
De Filmbank
hannevanasten@hotmail.com
www.filmwerkplaats.nl/
projecten/werkinuitvoering/
sciopticon.html

Auge A.I.C.
Wehrgasse 2/Top 19
1050 Vienna
Austria

Yann Aventi
Gobelins, l'école de l'image

Atsushi Baba
GH9 Co., Ltd.
baba@yamabushi.com;
bishop@gh9.com

Michiel van Bakel
De Filmbank
michielybakel@xs4all.nl

Vincent Bal
Submarine

Alceu Baptista
Vetor Zero

Hervé Barbereau
Gobelins, l'école de l'image

Evert de Beijer
Jacob van Lennepstraat 294-hs
1053 KD Amsterdam
The Netherlands
+31.20.6189866
digipix@xs4all.nl

Roelof van den Bergh
HKU Kunst, Media & Technologie
roelofvandenbergh@freeler.nl

Vincent Bierrewaerts
Rue St. Bernard 79
1060 Brussel
Belgium
+32.497.881296
vincent.bierrewaerts@brutele.be

Big Fish Animation
6 Ely Close
Tarring
West Worthing BN13 1BH
United Kingdom
+01903.690907
bigfishanimation@btinternet.com

Pete Bishop
The Shop
odilzo@hotmail.com

Adam Bizanski
Lohamei Hagetaot 28
35027 Haifa / Israel
+972.055.911112
adamb@actcom.co.il;
zipibi@actcom.co.il

Blend Films
61 Warren Street 5th Floor
New York NY 10007
United States
+1.212.4061631
www.patsmith.com

Ralf Bohde
Studio Film Bilder

Colette Bothof
Submarine

Nicolas Brault
National Film Board of Canada

Lucette Braune
il Luster Productions

Alfred BRIJAN
AlphaAnimA Design/AlphaReality
info@animatiefilmer.nl

Freark Broersma
il Luster Productions
freark@animeetscom.org

Russell Brooke
Passion Pictures Ltd.

Warren Brown
Cuppa Coffee Animation
warren@cuppacoffee.com

Aleksey Budovsky
Figlimigli Productions
budovskiy@yahoo.com
www.alekseybudovsky.com

Paul Bush
Ancient Mariner Productions
paul@paulbushfilms.com
www.paulbushfilms.com



Cinnanima



DE 8 A 14 DE NOVEMBRO 2004 ESPINHO/PORTUGAL

ORGANIZAÇÃO NASCENTE COOPERATIVA DE ACÇÃO CULTURAL, C.R.L./CÂMARA MUNICIPAL DE ESPINHO



La Cambre - École Nationale Supérieure des Arts Visuels
Vieille Rue du Moulin 229
1180 Bruxelles
Belgium
+32.2.6477207
lacambre@lacambre.be
www.lacambre.be

Camera Enfants Admis
35 Court Saint Gilles
4000 Liège
Belgium
+32.4.2535997
ateliercea@cybernet.be;
info@atelier-cea.be

Pete Candeland
Passion Pictures Ltd.

Caravel Animation
35 Rosslyn Road
London E17 9EU
United Kingdom
+44.208.9281418
mail@thecaravel.com

Centro Sperimentale Di Cinematografia
Strada Pecetto 34
10023 Chieri
Italy
+39.011.9473284
chiara.magri@snc.it

Raphaël Chabassol
La Poudrière, école du film
d'animation

The CharacterShop
Room PSB201, BBC Pebble Mill
Pebble Mill Road
Birmingham B5 7QQ
United Kingdom
+44.121.4328962/8326
info@thecharactershop.com

Elena Chernova
Pilot Moscow Animation Studio

CABK Kampen
Faculteit Beeldende Kunst
PO Box 5012
8260 GA Kampen
The Netherlands
+31.38.4270500
cabk@artez.nl
www.artez.nl

Pietro Ciccotti
Centro Sperimentale Di
Cinematografia

Cilia Van Dijk Filmproductie
Gedempte Voldersgracht 20
2011 WD Haarlem
The Netherlands
+31.23.5314273
cilia-v@n-dijk.nl

Cineventura Animation
Aelbrechtsskolk 45-B
3025 HB Rotterdam
The Netherlands
+31.10.4777750
info@cineventura.com

ckoe
Bessenvlinderstraat 157
5641 ED Eindhoven
The Netherlands
ckoe@ckoe.net
www.ckoe.net

Louis Cliché
Gobelins, l'école de l'image

Nando Cohen
Vetor Zero

Martha Colburn
De Filmbank
brysonia@yahoo.com;
spidersinlove@hotmail.com

Thomas Coltof
AnimationWorld Studios

Bob Cosford
The CharacterShop

Michèle Cournoyer
National Film Board of Canada

Marc Craste
Studio aka

Cuppa Coffee Animation
215 Spadina Avenue
Suite 400
Toronto ON M5T 2C7
Canada
+1.416.3408869
info@cuppacoffee.com;

De Dames
Javastraat 63-II
1094 HA Amsterdam
The Netherlands
+31.20.6680994

Design Academy Eindhoven
AV Werkplaats
PO Box 2125
5600 CC Eindhoven
The Netherlands
+31.40.2393939
www.designacademy.nl

Devon Damonte
Front Cottage
7626 Cooper Point Road NW
Olympia WA 98502-3352
United States
+1.360.8662359
devonimation@hotmail.com
www.devonimation.com

Vessela Dantcheva
Insulindestraat 279-B
3038 JT Rotterdam
The Netherlands
+31.10.462651
veselalana@hotmail.com

Emilio De La Rosa
C/ Juanelo 15
28012 Madrid
Spain
+34.91.3994639
muevete@ya.com

Manuk Depoyan
K.Ulneci 3, 2/1,23
375044 Yerevan
Armania
+374.1.282514
animator@web.am

Chris de Deugd
il Luster Productions
chris.dd@tiscali.nl

Devon Animation Studio
1905 Year str. 15-128
123022 Moscow
Russian Federation
+7.095.2904206
devong@yandex.ru
www.devonstudio.ru

DFG Films & APT Films
225-A Brecknock road
London N19 5AA
United Kingdom
+44.207.4280882
info@dfglondon.com

Michiel van Dijk
Vinex Productions
michieliandijk@zonnet.nl

Gerrit van Dijk
Cilia Van Dijk Filmproductie
gerrit-v@n-dijk.nl

Pete Dionne
Slaughterkick Productions
petedionne@hotmail.com

Christine van Doesburgh
Toutine

Barbara Doser
Langegasse 42/ 8c
1080 Vienna
Austria

Paul Driessen
National Film Board of Canada
p.driessen@nfb.ca;
p.driessen@sympatico.ca

Drifter TV
Akoleienstraat 1-II
1016 LN Amsterdam
The Netherlands
+31.20.7718592
www.drifter.tv

Floris Drupsteen
Studio Jaap Drupsteen

Jaap Drupsteen
Studio Jaap Drupsteen
jaap@drupsteen.nl

Michael Dudok de Wit
Acme Filmworks

Dumpzone
WG-Plein 323-324
1054 SG Amsterdam
The Netherlands
+31.20.4284170
rickert@dumpzone.com

Eesti Joonisfilm
Roo T.9
10611 Tallinn
Estonia
+372.6774230/4122
info@joonisfilm.ee

Serene El-Haj Daoud
National Film Board of Canada

Adam Elliot
Melodrama Pictures
adamelliott@iprimus.com.au
www.harviekrumpet.com

RITS Erasmushogeschool Brussel
Antoine Dansaertstraat 70
1000 Brussel
Belgium
+32.2.5071411
laikin.chang@docent.ehb.be
www.rits.be

Eva van Emde Boas
Dumpzone

WPP



Wim Pel Productions

WIM PEL PRODUCTIONS
DÉ SPECIALISTEN IN GELUID BIJ ANIMATIE

**WILT U GEBRUIK MAKEN VAN 25 JAAR ERVARING IN CREATIEF GEBRUIK VAN GELUID
BIJ ANIMATIE ...BEL MET JAN NONHOF, WIM PEL OF BIRGIT SCHOOLMEESTERS**

Verrijn Stuartweg 9c
1112 AW Diemen
The Netherlands
Tel: +31 (0)20 46 10 444
Fax: +31 (0)20 69 99 079

Heiki Ernits
Eesti Joonisfilm
heiki@joonisfilm.ee

Francien van Everdingen
De Filmbank
ffvvan@knoware.nl

Siham Faddoul
Fiftyeight 3D
siham@fiftyeight.com

Fandango
Via Ajaccio 20
00198 Roma
Italy
+39.06.85354026
fandango@fandango.it

Isabelle Favez
Folimage Valence Production
isabelle.favez@gmx.ch

Francesca Ferrario
PEDRI Animation
ffrancesca@writeme.com
www.francescaferriario.com

Ignacio Ferreras
Tandem Films Entertainment

Fiftyeight 3D
Unter den Eichen 5
65195 Wiesbaden
Germany
+49.611.9333580
contact@fiftyeight.com

Figlimigli Productions
565 85th Street
Apt # A15
Brooklyn NY 11209
United States
+1.718.836.5280
www.alekseybudovsky.com

Stichting Filmatelier Eyedion
Korte Prinsengracht 15-A
1013 GN Amsterdam
The Netherlands
+31.20.6237308/8613
zm@dds.nl;
candacecole@earthlink.net

De Filmbank
Postbus 74782
1070 BT Amsterdam
The Netherlands
+31.20.6125184
info@filmbank.nl
www.filmbank.nl

Fizzy Eye
Nexus Productions Ltd.
www.fizzyyeye.com

Miles Flanagan
Acme Filmworks

Jesper Fleng
Ja Film
jesper@jafilm.dk

Fluorescent Hill
4710 Street, Ambroise suite 106
Montréal QC H4C 2C7
Canada
+1.514.9385463
info@fluorescenthill.com
www.fluorescenthill.com

Folimage Valence Production
6, rue Jean Bertin
26000 Valence
France
+33.4.75784868
folimage@wanadoo.fr

ABV Tilburg
Professor Cobbenhagenlaan 205
5037 DB Tilburg
+31.87.7870355
abv@fontys.nl

Amanda Forbis
Acme Filmworks
forbis@shaw.ca

Adam Foulkes
Nexus Productions Ltd.

Louis Fox
Free Range Graphics
info@themeatrix.com

Framehouse Animation
Keizersgracht 35
8911 KR Leeuwarden
The Netherlands
+31.58.2160682

Frank Mohr Instituut
Radesingel 6
9711 EJ Groningen
The Netherlands
+31.50.5951150
info@mohr-i.nl
www.mohr-i.nl

Free Range Graphics
1782 Columbia Rd NW, Suite 201
Washington DC 20009
United States
info@freerangegraphics.com

René Gast
Unitedesign
rene.gast@ubf.nl

Gerrit Rietveld Academie
Fred Roeskestraat 96
1076 ED Amsterdam
The Netherlands
+31.20.5711600/6731869
info@grac.nl;
enieuwenhuis@grac.nl

GHg Co., Ltd.
3-1-19-407
Meguroku
153-0043 Japan
+81.3.37133813

Sandra Gibson
85 South 2nd street #3
Brooklyn NY 11211
United States
+1.718.3874566
sandraleagibson@aol.com

Andy Glynn
DFG Films & APT Films

Gobelins, l'école de l'image
73 boulevard Sant-Marcel
75013 Paris
France
+33.1.40799279/245
cperrin@gobelins.fr

Gerd Gockell
Anigraf Filmproduktion
whats-her-name@t-online.de

Philippe Grammaticopoulos
14 rue Lejemptel
94300 Vincennes
France
+33.607.303790
popoulloss@hotmail.com

Cédric Grech
22 rue Dumont
69004 Lyon
France
+33.4.78295040/308311
c.grech@caramail.com;
cedgrech@hotmail.com

Jan Frederik Groot
Rongwrong
rong@dds.nl

Bobby de Groot
House of Secrets
Soulbase
bobby@zombimation.nl;
bobby@houseofsecrets.nl

Nam-sik Han
Indiestory
hellgga@yahoo.co.kr

Happy Ship
Postbus 1720
9701 BS Groningen
The Netherlands
+31.50.5776838
info@happysip.com
www.happysip.com

Dan Hartney
The Animators at Large
danhartney@hotmail.com

Maarten Isaak de Heer
Heer & Meester
maarten@heerenmeester.net

Heer & Meester
Cornelis Roelstraat 1
1151 CA Broek in Waterland
The Netherlands
+31.6.24616195

Marc Hermann
Schliemannstrasse 38
10437 Berlin
Germany
+49.30.25761923
info@marc-hermann.de
www.marc-hermann.de

Hector Herrera
Cuppa Coffee Animation
hector@cuppacoffee.com

Chris Hinton
Acme Filmworks
hinton@vax2.concordia.ca

Philipp Hirsch
Gerhart Hauptmannstrasse 7
99423 Weimar
Germany
+49.3643.776574/401236
hirsch@tiger.scc.uni-weimar.de;
in@film-in.de
www.film-in.de

Sarah Hodson
Aardman Animations
sarah.hodson@aardman.com

Hogeschool Gent - Academie
Afdeling Animatie
Academiestraat 2
9000 Gent
Belgium
+32.9.2322282/2335826/223
8102
academie@hogent.be
www.hogent.be; www.academie-
gent.tk

Hogeschool Sint-Lukas Brussel
Paleizenstraat 70
1030 Brussel
Belgium
+32.2.2501100
info@sintlukas.be
www.sintlukas.be

HKU Beeldende Kunst en Vormgeving
Ina Boudier-Bakkerlaan 50
3582 VA Utrecht
The Netherlands
+31.30.2520334
info@bkv.hku.nl
www.hku.nl; fac-bkv.hku.nl

HKU Kunst, Media & Technologie
Postbus 2471
1200 CL Hilversum
The Netherlands
+31.35.6836464
lilly.dehaan@kmt.hku.nl
www.hku.nl; fac-kmt.hku.nl

HKU Theater
Janskerkhof 18
3512 BM Utrecht
The Netherlands
+31.30.2322465/2312690
dvtg@theater.hku.nl
www.hku.nl; fac-theater.hku.nl

Ed Holdsworth
Passion Pictures Ltd.

Han Hoogerbrugge
Aleidistraat 101-B
3021 SJ Rotterdam
The Netherlands
han@hoogerbrugge.com
www.hoogerbrugge.com

Tim Hope
Passion Pictures Ltd.

Andrew Horne
Cuppa Coffee Animation

House of Secrets
MediaPark - Studiocentrum
Sumatralaan 45
1217 GP Hilversum
The Netherlands
+31.35.6409709
info@houseofsecrets.nl

Michiel Hoving
Hoving.com
hoving@xs4all.nl

Hoving.com
Viaductstraat 3-A
9725 BG Groningen
The Netherlands
hoving@hoving.com
www.hoving.com

Hisko Hulsing
Cineventura Animation
contact@hiskohulsing.com
www.hiskohulsing.com

Steven Huybrechts
Inbetweenmagic Bvba

il Luster
Hoogt 4
3512 GW Utrecht
The Netherlands
+31.30.2400768
distribution@illuster.nl

Image Forum
2-10-2, Shibuya, Shibuya-ku
Tokyo
150-0002 Japan
+81.3.57660116

IN VORM
Helmertsstraat 132
2513 SC Den Haag
The Netherlands
info@invorm.com

Inbetweenmagic Bvba
Albertvest 4
3300 Tienen
Belgium
+32.47.7402851
inbetweenmagic@skynet.be

Indiestory
5th fl., Boljae Bldg., 228
Wonseo-dong, Jongro-gu
Seoul
Republic of Korea
+82.2.7436051/3
indiestory@indiestory.com

Institut des Arts de Diffusion
75-77, Rue des Wallons
1348 Louvain-la-Neuve
Belgium
+32.10.478288/478018
iad@iad-arts.be
www.iad-arts.be

Interactive Design Team
Postbus 4043
5604 EA Eindhoven
The Netherlands
+31.40.2759168

Ja Film
Klosterport 4E
8000 Aarhus C
Denmark
+45.70.260270
mail@jafilm.dk

Nicolas Jacquet
Joseph
nic.jac@free.fr

Annabel Jansen
Korte Geuzenstraat 215
1056 KT Amsterdam
The Netherlands
nogazohar@zonnet.nl

Guillaume Joire
Submarine

Eddie de Jong
Zig Zag Film b.v.

Joseph
6 Rue des Beliers
53000 Laval
France
+33.2.43491561
joseph.prod@free.fr

KHL Genk
 Departement audiovisuele en
 beeldende kunst
 Weg naar As 50
 30600 Genk
 Belgium
 +32.89.300850
 infoabk@abk.khlim.be;
 info@abk.khlim.be
 www.khlim.be/abk

Jeroen van Kesteren
 IN VORM
 jeroen@invorm.com

Eveline Ketterings
 Sheep Entertainment
 eefje@sheep-entertainment.nl

Dennis Kleijn
 Happy Ship

Knife Party
 35 Landor Road
 Stockwell
 London SW9 9RT
 United Kingdom
 +44.7947.429929

Yvonne Kroese
 KNSM-Laan 155
 1019 LC Amsterdam
 The Netherlands
 mail@yvonnekroese.nl

Jakub Krompolc
 Chlebovice 208
 73942 Chlebovice
 Czech Republic
 +42.60.8982767
 syntetik@centrum.cz
 www.volny.cz/syntetik

Kuntzel + Deygas
 128 rue du Mont-Cenis
 75018 Paris
 France
 +33.1.42554717

Bob Kurtz
 Kurtz & Friends
 bobkurtz@oal.com

Kurtz & Friends
 2312 West Olive Avenue
 Burbank CA 91506
 United States

Tanya Kushner
 Odoevskogo 54a - 13
 220000 Minsk
 Belarus
 tanyakushner@land.ru
 www.bezbileta.by.com

Henk Lamers
 Interactive Design Team
 henk@loftmatic.com
 www.loftmatic.com

Chris Landreth
 National Film Board of Canada

Greg Lawson
 Lawson & Whatshisname
 greg@whats.nl

Lawson & Whatshisname
 Korte Leidsdewarsstraat 12
 1017 RC Amsterdam
 The Netherlands
 +31.20.6253197
 info@whats.nl

David Lea
 Passion Pictures Ltd.

Levis Studio
 Dorpstraat 50
 3732 HK De Bilt
 The Netherlands
 +31.30.2205883
 info@levisstudio.nl

Lia
 Sixpack Film
 lia@sil.at

Ruth Lingford
 Royal College of Art
 ruth.lingford@rca.ac.uk

Adriaan Lokman
 Lokman Produkties
 adriaan@lokman.nl
 www.shreddermovie.com

Lokman Produkties
 Schiekade 51-A
 3033 BD Rotterdam
 The Netherlands
 +31.10.2430988
 info@lokman.nl
 www.lokman.nl

Eugenio Lopez Carlos
 Lopez Carlos Produkties
 e.lopezcarlos@chello.nl

Lopez Carlos Produkties
 Brigantijnstraat 27-B
 3028 HC Rotterdam
 The Netherlands

Nicholas Losse
 National Film and Television
 School

Michael Collins
 56 Village Parkway
 Santa Monica CA 90405
 United States
 +1.310.7390871
 prettythingsss@yahoo.com
 www.prettythingsss.com

Stefan Marjoram
 Aardman Animations
 sarah.hodson@aardman.com

Siri Melchior
 Passion Pictures Ltd.

Melodrama Pictures
 PO Box 347
 Fitzroy 3065
 Australia
 +61.3.94163566
 melodramapictures@bigpond.
 com
 www.harviekrumpet.com

Ruth Meyer
 Keizersgracht 31-hs
 1015 CD Amsterdam
 The Netherlands
 +31.20.6763254
 rmeyer@dds.nl

fnimation
 35 Bedford street, bsmt.
 New York NY 10014
 United States
 +1.212.2420647
 msanimation@aol.com

Lisa Milroy
 93 Lausanne Road
 London SE15 2HY
 United Kingdom

Cindy Mochizuki
 National Film Board of Canada

Robert Morgan
 Animus Films

Drifter TV
 n.muhlenbruch@chello.nl

Bernard Mulliez
 Square Lainé 7
 1190 Bruxelles
 Belgium
 +32.2.5380189
 bernardmulliez@swing.be

Phil Mulloy
 S4C Wales
 philmulloy@hotmail.com
 www.philmulloy.com



'Ei om zeep' (1977)

BEELD EN GELUID

Het Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid biedt de grootste Nederlandse collectie van waardevol audiovisueel materiaal. Documentaire film, televisie, radio, muziek en foto's als bron voor producties met vele doeleinden.

Het Holland Animation Film Festival 2004 eert Nico Crama als producent en regisseur met tal van korte films uit de collecties van het Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid.

Nederlands Instituut voor **Beeld en Geluid**
 Bezoekadres Media Park, Sumatralaan 45, Hilversum
 Postadres Postbus 1060, 1200 BB Hilversum
 T 035 677 34 34 I www.beeldengeluid.nl

Jef Nassenstein
Bristolroodstraat 57
1503 NV Zaandam
The Netherlands
+31.75.6171124
jefnassenstein@hetnet.nl

National Film and Television School

Beaconsfield Studios, Station Road
Beaconsfield HP9 1LG
United Kingdom
+44.1494.731457/671234
admin@nfts-film-tv.ac.uk

National Film Board of Canada

3155 Côte de Liesse
Saint Laurent QC H4N 2N4
Canada
+514.283.980506
festivals@nfb.ca;
international@nfb.ca
www.nfb.ca

Nederlands Instituut voor Animatiefilm

Postbus 9358
5000 HJ Tilburg
The Netherlands
+31.13.5324070
niaf@niaf.nl

NFTA

Markenplein 1
1011 MV Amsterdam
The Netherlands
+31.20.5277333
info@nfta.ahk.nl
www.filmacademie.nl

Jurgen Neve

Dumpzone
jurg@dumpzone.com

Nexus Productions Ltd.

113-114 Shoreditch High street
London E1 6JN
United Kingdom
+44.20.77497500
info@nexuslondon.com
www.nexuslondon.com; www.nexusproductions.com

Oblong

Studio 12 Clink Street Studios
1 Clink Street
London SE1 9DG
United Kingdom
+44.207.2340088
info@oblongbox.com
www.oblongbox.com

Jonas Odell

Nexus Productions Ltd.
lars.ohlson@filmtecknarna.se

Serge Onnen

Utrechtsedwardsstraat 28
1017 WG Amsterdam
The Netherlands
+31.20.6392352
sergeonnen@scarlet.nl
www.volumehead.org

Joris Oprins

il Luster Productions

Timm Osterhold

Fiftyeight 3D
contact@fiftyeight.com

Chaiporn Panichruttiwong

Vithita Animation Co. Ltd.
cp@vithita.com

Sejong Park

Balaclava & Epping Roads
North Ryde 2113
Australia
+61.2.98056455
sejonganimation@fastmail.com.au
www.birthdayboymovie.com;
www.afrs.edu.au

Priit Pärn

Eesti Joonisfilm
priit.parn@neti.ee

Passion Pictures

33-34 Rathbone Place
3rd and 4th floors, County House
London W1T 1JN
United Kingdom
+44.207.3239933
info@passion-pictures.com

Patrick Raats Animation BV

Reaumurstraat 34-I
1097 RH Amsterdam
The Netherlands
+31.20.7767362
p.raatsanimation@zonnet.nl

PEDRI Animation

Cannenburgeweg 63-L
1244 RH Ankeveen
The Netherlands
+31.35.6561945
pedri@xs4all.nl
francescaferriario.com

Fred Pelon

Stichting Filmatelier Eyedidom
zm@dds.nl

Janet Perlman

National Film Board of Canada
perljan@aol.com

Piet Zwart Institute

PO Box 1272
3000 BG Rotterdam
The Netherlands
+31.10.4045046

Pilot Moscow Animation Studio

Khohlovsky Per., 16/1
109028 Moscow
Russian Federation
+7.095.9251679/349
office@pilot-film.com;
festival@pilot-film.com

Paulo Pinho

Vetor Zero

Ties Poeth

Strijenlaan 1
4835 RC Breda
The Netherlands

Janno Poldma

Eesti Joonisfilm

Post Panic

Vinkenstraat 46
1013 JT Amsterdam
The Netherlands
+31.20.4473550/6818289
ania@postpanic.nl
www.postpanic.nl

La Poudrière, école du film d'animation

12 rue Jean Bertin
26000 Valence
France
+33.4.75820808
poudriere.films@wanadoo.fr

Stuart Pound

34 Blondin Avenue
W5 4UP
United Kingdom
+44.20.88409421
bocadillo@boltblue.com
www.video.cwc.net

Pravda Productions

Schultz' gate 1-B
0365 Oslo
Norway
+47.22.597700
torils@nfi.no; arnab@nfi.no

Andrea Princivalli

Studio Manolibera
andrea@studiomanolibera.it

Quad

7 Rue Gounod
75017 Paris
France
+33.1.42670505
gillesviard@quad.fr

Patrick Raats

Patrick Raats Animation BV

Realisator Animatieproducties

Putstraat 25
3470 Stok-Kortenaken
Belgium
+32.16.771759

Dmitry Rezchicov

Devon Animation Studio
devong@yandex.ru

Rijksakademie BK Amsterdam

Sarphatistraat 470
1018 GW Amsterdam
The Netherlands
info@rijksakademie.nl
www.rijksakademie.nl

Simon Robson

Knife Party
simon@knife-party.net

In-Ah Roediger

Gobelins, l'école de l'image
in-ah@gmx.de

Ron de Caña Productions

811 S. Genesee Avenue
Los Angeles CA 90036-4616
United States
+1.323.7022933
www.dawnwestlake.com

Rongwrong

Haarlemmerhouttuinen 287
1013 GM Amsterdam
The Netherlands
rongwrong@hetnet.nl

Lee M. Ross

Spunky Productions
leemross@spunky.nl

Rosto

Rosto A.D
rosto@rosto.ad.com

Rosto A.D

Kinkerstraat 196-III
1053 EL Amsterdam
The Netherlands
+31.20.4120484

Royal College of Art

Animation Department
Kensington Gore
London SW7 2EU
United Kingdom
+44.207.5904511/12
adam@rca.ac.uk; animation@rca.ac.uk

S4C Wales

Parc Ty Glas, Llanishen
Cardiff CF14 5DU
United Kingdom
s4c@s4c.co.uk
www.s4c.co.uk/animation
+44.2920.741420

Donato Sansone

Centro Sperimentale Di
Cinematografia
milkyeyesit@yahoo.it

Martin-Jan van Santen

Watertorenplein 2-B
1051 PA Amsterdam
The Netherlands
+31.20.3868613
mj.vansanten@planet.nl

Pjotr Sapegin

Pravda Productions

Erik van Schaaik

il Luster Productions

Tomas Schats

Dordtselaan 27-E
3081 BD Rotterdam
The Netherlands
+31.10.4291841
tomasschats@hotmail.com

Fons Schiedon

De Clercqstraat 134-III
1052 NP Amsterdam
The Netherlands
+31.6.41555017
monkeypenny@fonztv.nl;
fons@fonztv.nl
www.fonztv.nl

Sjeng Schupp

Vinex Productions
sschupp@xs4all.nl

Georges Schwizgebel

National Film Board of Canada
gschwiz@worldcom.ch

Sheep Entertainment

Mathenesserdijk 485-A
3026 GK Rotterdam
The Netherlands
+31.10.4777689
lee@sheep-entertainment.nl

Charlene Shih

9F-6, #67, section 2. Chang-An
East Rd
104 Taipei
Taiwan
+886.2.25092317
charleneshih@yahoo.com

The Shop

97 Southampton Way
London SE5 7SX
United Kingdom
+44.77.96186697/20.82413367
kdegraaf@images.co.uk

Sixpack Film

PO Box 197
A-1071 Wien
Austria
+43.1.5260990
office@sixpackfilm.com;
gerald@sixpackfilm.com

Slaughterkick Productions

Apt.1306, 888 Hamilton Street
Vancouver BC V6B 5W4
Canada
+604.731.9694

Patrick Smith

Blend Films
pat@patsmith.com;
pat@blendfilms.com
www.patsmith.com

Alan Smith

Nexus Productions Ltd.

SoandSau (Jean-Christophe Saurel; Sophie Deiss)

Quad

Soulbase

MediaPark - Studiocentrum
Sumatralaan 45
1217 GP Hilversum
The Netherlands
+31.35.6409709

The Soulcage Department

Plantage 3
28215 Bremen
Germany
+49.421.3794287
info@soulcage-department.de
www.soulcage-department.de

Michael Sporn

Michael Sporn Animation

Graham Springett

2D/3D Graham
graham@jplpresses.demon.nl

Spunky Productions

Rustenburgerstraat 109
1011 VL Amsterdam
The Netherlands
+31.20.6235703
info@spunky.nl

Carl Stevenson

18 Wilson Road
London SE5 8PB
United Kingdom
+44.795.6971650/171.2774122
carl@tier.demon.co.uk

Sarah Strickett

Big Fish Animation

Studio aka
30 Berwick Street
London W1F 8RH
United Kingdom
+44.207.4343581
pam@studioaka.co.uk

Studio Film Bilder
Ostendstrasse 106
70188 Stuttgart
Germany
+49.711.481027
studio@filmbilder.de
www.alkabetz.com

Studio Jaap Drupsteen
Messchaertlaan 3
1272 NZ Huizen
The Netherlands
info@drupsteen.nl
www.drupsteen.nl

Studio Manolibera
Via Martiri della Libertà 7
31046 Oderzo TV
Italy
+39.333.4696618
studiomanolibera@libero.it

Submarine
Rapenburgerstraat 109
1011 VL Amsterdam
The Netherlands
+31.20.3301226
info@submarine.nl

Radical Susuki
Submarine

Malcolm Sutherland
National Film Board of Canada

Quinten Swagerman
The Netherlands
+31.541.533882
quinten@swagerman.net

Sweet Home Studio
Bebelstrasse 58
70193 Stuttgart
Germany
+49.711.6361735
www.alkabetz.com

Keiichi Tanaami
Image Forum

Tandem Films Entertainment
26 Cross Street
Islington
London N1 2BG
United Kingdom
+44.207.688 1717
info@tandemfilms.com

Wendy Tilby
Acme Filmworks
tilby@shaw.ca

Gianluigi Toccafondo
Fandango
gianluigitoccafondo@libero.it

Federico Tocchella
Centro Sperimentale Di
Cinematografia

Toutine
Vrijheidslaan 58-III
1078 PM Amsterdam
The Netherlands
+31.20.3790465
toutine@toutine.com

Turku Arts Academy
Linnankatu 54
20100 Turku
Finland
+358.40.7053991/10.5535219
elja.saarinen@turkuamk.fi

Unitedesign
Naarderweg 16
1217 GL Hilversum
The Netherlands
+31.35.7733467/400
unitedesign@ubf.nl

Bart Vegter
Burgemeester Meineszlaan 27-B
3022 BA Rotterdam
The Netherlands
+31.10.4258770
bave@luna.nl

Louise Venderbosch
Levise Studio

Pascal Vermeersch
Ooievaarstraat 39
9000 Gent
Belgium
+32.9.2238102

Lennart Verstegen
Animazing Producties
lennart.verstegen@wanadoo.nl

Vetor Zero
Rua Joaquim Floriano, 913 - 8
floor
São Paulo
Brazil
04534-013
+55.11.37092222
info@vetorzero.com.br

Vinex Productions
Wandelpad 90
1211 GR Hilversum
The Netherlands
+31.30.2367378
info@vinexproductions.nl;
mjwm@xs4all.nl

Vithita Animation Co. Ltd.
779 Soi Suthiporn,
Prachasongkron road
Dindaeng
10400
Thailand
+66.2.6419400
mks@vithita.com

José Vonk
De Dames
j.c.p.vonk@chello.nl

Floris Vos
Aarle-Rixtelseweg 4
5761 PV Bakel
The Netherlands
floris@soulbase.nl

Vrije Academie
Paviljoensgracht 20-24
2512 BP Den Haag
The Netherlands
+31.70.3638968
info@vrijeacademie.org
www.vrijeacademie.org

David Wasson
Acme Filmworks
pr@acmefilmworks.com

Dawn Westlake
Ron de Caña Productions
dawnwestlake@hotmail.com
www.dawnwestlake.com

Eddie White
People's Republic of Animation
ewhite@esc.net.au

Willem de Kooning Academie
PO Box 1272
3000 BG Rotterdam
The Netherlands
+31.10.2414750
p.e.m.hofstede@hro.nl
wdka.hro.nl

John Williams
Passion Pictures Ltd.

Stijn Windig
Zig Zag Film b.v.

Kirsten Winter
Anigraf Filmproduktion
kiwinter@aol.com

Wan-Bau Woof
Nexus Productions Ltd.

Yamabushi
2-8-2-715 Shimo-Meguro, Meguro
Tokyo
153-0064 Japan
+81.90.59913874
info@yamabushi.com

Gustavo Yamin
Vetor Zero

Peter Zegveld
KNSM-Laan 219
1019 LC Amsterdam
The Netherlands
casparrapak@xs4all.nl

Zig Zag Film b.v.
Zwanenburgwal 134
1011 JH Amsterdam
The Netherlands
+31.20.6268302
zzfilm@xs4all.nl

Noga Zohar
Korte Geuzenstraat 215
1056 KT Amsterdam
The Netherlands
+31.6.44102409
nogazohar@zonnet.nl

Gabriele Zucchelli
Caravel Animation

Marcel van der Zwet
Sheep Entertainment

Danny Deprez [De Bal, Science Fiction, ...] | **Frédéric DuChau** [the quest for camelot] | **Tim Crawford** [Bug's Life, Toy Story 2] | **Hans Spilliaert** [Onder de wassende maan - prix 1^o œuvre Annecy] | **Ann Vrombaut** [Mazelen, Little Wolf, 64 Zoo Lane, ...] | **Paul Demeyer** [Duck Man, Rug rats, The Muze, Goose Girl, ...] | **Matto Desijn** | **Jonas Geirnaert** [Flatlife - prix du jury Cannes] | **Eric Meynen** [politiek cartoonist] | **KIM** [cartoonist De Morgen] | **Kamagurka** [cartoonist, componist, schilder, ...] | **Piet De Rycker** [Tobias en Leeuw, Lars de ijsbeer, ...] | **Yves Brangolo** | **Nourredin Zarrinkelk** | **Jan Bultheel** [pix and motion] | **Tom Bouden** [cartoonist] | **Klaartje Schrijvers** | **Raoul Servais** [Harpya, Chromophobia, Attraksion, ...] | **Jan Van Buyten** | **Dirk Vande Vondel** [State of the Art, ...] | **Onno De Jong** | **Kris Van Alphen** | **Boudewijn Perneel** [docent Henri Van de Velde] | **BALgehakt** | **Thomas Bogaert** | **Gentse animatiefilmschool wordt veertig!** | **Yves Bex** [Desperado] | **Stefan Vermeulen** [suburbanites, ...] | **Annemie Degryse** [cinéma Lumière] | **Rudy Trouvé** [deus, dead man ray] | **Daniël Schelfhout** [EGO, prix 1^o œuvre Annecy, ...] | **Frits Standaert** [L'écrivain, Wundermilch, docent RITS, ...] | **Aileen Leyten** [docent CALArts] | **Pieter Van Houte** [Triplettes de Belleville] | **Nancy Bens** | **Pet Aerden** | **Stef Viaene** | **Chris Hermans** [Emmy award winner 2003, Rugrats] | **Els Pynoo** [vive la fête] | **Jan Van Buyten** [I.L.M.] | **Dirk De Paepe** | **Johan Grimonprez** [Dial History] | **Jan van Rijsselberghe** [AlphaAnim] | **Hugo Van Look** [illustrator] | **Heide Boonen** [jeugdauteur 'duivelshanden', 'Anne en Alexander'] | **Valéry Lommel** [les delires, hot dog] | **Sabine Van der Linden** [Casta Diva] | ... en jij? ... <http://acad.hogent.be>



VENT



SHIPWRECKED



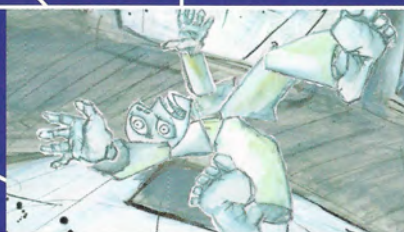
HART VAN EEN AAP / MONKEY'S HEART

THE LAST WORDS OF DUTCH SCHULTZ



WAD

ESCAPE FROM PARADISE



GOD ON OUR SIDE



BEK

co-production

RNTV



distribution

Witte kruislaan 55
Postbus 222
1200 JG Hilversum
T + 31 35 67 24 486
F + 31 35 67 24 489
E rntv@rnw.nl
I www.rntv.nl

WWW.NIAF.NL

Het NIAf feliciteert het HAFF
met z'n

10^e festival

The Netherlands Institute for
Animation film congratulates
the Holland Film Animation
Festival on its **10th** edition.

St.Josephstraat 135, 5017 GG Tilburg
Postbus 9358, 5000 HJ Tilburg
Tel +31 13 5324070, Fax +31 13 5800057
E-mail niaf@niaf.nl

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR
Animatie
FILM

Het Holland Animation Film Festival 2004 is gerealiseerd met steun van:
The Holland Animation Film Festival 2004 has been made possible with support of:

Sponsors

Animation World Network
 Condor Post Production

Subsidiënten/Subsidizers

Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen
 Provincie Utrecht
 Gemeente Utrecht

Incidentele subsidies, fondsen, bedrijven en instellingen/Subsidies, funds, companies, institutes Nederlands Fonds voor de Film, Prins Bernhard Cultuurfonds, MEDIA Plus Programma van de Europese Unie, ThuisKopie Fonds, VSBfonds, Stichting K.F. Hein Fonds, Stichting Elise Mathilde Fonds, Binderij Hexspoor, Pete Bishop, Bob Kommer Soundstudios, Cineco, de Filmkrant, Filmmuseum, Filmtheater 't Hoogt, Grafisch Papier, JVR audiovisual, LenoirSchuring, Maxell, Meta Sound, Nederlands Instituut voor Animatiefilm (NIAf), Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid, Nederlands Instituut voor Filmeducatie (NIF), Seoul Animation Center, Swiss Films, de Volkskrant, VPRO, Wolff Cinema Groep

Holland Animation Film Festival is lid van/Member of

European Coordination of Film Festivals
 Cartoon d'Or

Partner Festivals

Anima Mundi (Brazilië/Brazil)
 Brisbane International Animation Festival (Australië/Australia)
 Fantoche, Internationales Festival für Animationsfilm (Zwitserland, Switzerland)
 Tough Eye, International Turku Animated Film Festival (Finland)

Holland Animation Film Festival

Hoogt 4
 3512 GW Utrecht
 The Netherlands
 T +31 (0)30 2331733
 F +31 (0)30 2331079
 E info@haff.nl
 www.haff.nl

Met speciale dank aan/With special thanks to

Action Freight, Jan van Aert, Bas Agterberg, Hiromi Aihara, Otto Alder, Jan van Arkel, Satomi Ataka, Madeleine Bélisle, Toine Berbers, Frans van de Berg, Derrick Bergman, Best Western Amrath Hotel Utrecht, Jim Boekbinder, Doreen Boonekamp, Dave Borthwick, Ciska Brakenhoff, Teddy Broersma, Serge Bromberg, Marjolijn Bronkhuyzen, Henk Camping, Edwin Carels, Sea Cassidy, Rob Charles, Jung Min Choi, Hyejin Choo, Cinanima International Animated Film Festival, Flavie de Coninck, Nico Crama, Ton Crone, Fleur Daalderop, Hans van Dalen, Ron Diamond, Rob van Doggenaar, Cilia en Gerrit van Dijk, Michiel van Dijk, Tjitze Jan Dijkema, Jan Doense, Peter Dougherty, Paul Driessen, Mike Dunlop, Gerard Joost Esser, Fantoche Internationales Festival für Animationsfilm, Festival International du Film d'Animation Annecy, Film in Concert, Filmmuseum, Louise Geesink, Alexander Gerasimow, Ton Gloudemans, Hans Goedkoop, Grafische Cultuurstichting KVGGO, Marc Glassman, Rien Hagen, HeD DenkTank, Michael Helmerhorst, Jean Heijl, Jacques van Heijningen, Bert Hogenkamp, Eerde Hovinga, Hostel Strowis, Hostel Utrecht, Hotel Mitland, House of Shorts, il Luster Productions, Image Forum Tokyo, Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid, International Animation Festival Hiroshima, International Animation Film Festival KROK (Oekraïne), IDFA, International Film Festival Rotterdam, Internationales Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm, Internationales Trickfilm-Festival Stuttgart, Nico Jansen, Keke Keukelaar, Jae-Jung Kim, Sayoko Kinoshita, Tom Knott, Anton Kramer, Piet Kroon, Angela de Kuijper, Fred H. van Kuilenburg, Marleen Labijt, Claudia Landsberger, Claire Leo, Irma van Lierop, Willem van der Linden, De Lithografen uit Haarlem, Louis Hartlooper Complex, Adriaan Lokman, Tiziana Loschi, Natalia Loukhinek, François Majeau, Mieke Manders, Marcel Monnink, Yosha Margerita, Jon de Mari, MEDIA Desk, M. Langeveld MetaalRestauratie, Laurent Million, Ministerie van Buitenlandse Zaken, Paul Moggré, Moonlight Film Distribution, MovieZone, Jeroen Nadorp, Ronald Nadorp, Mathieu Nagelkerke, André Naus, Nederlands Film Festival, Nederlands Instituut voor Filmeducatie, NH Utrecht Hotel, Petra Orthel, Open Russian Animation Film Festival in Tarusa, Ottawa International Animation Festival, David Overberg, Hans Overberg, Joppe Overberg, Jacques Overtoom, Christina Panushka, Passion Pictures, Frank Peijnenburg, Sander Peschier, Mette Peters, Jayne Pilling, Pilot Moscow Animation Studio, Max van Praag, Anatoly Prokhorov, Het Raadsel, Rabamajor, Henk Rabbers, Arnoud Rijken, Chris Robinson, Rotterdams Fonds voor de Film en audiovisuele media, Fred de Ruig, Jules Samb, Dan Sarto, Jaap van der Schaar, Sjeng Schupp, Seoul International Animation Festival, Piet Schreuders, Yoshihiro Shimizu, Nelson Shin, Miranda Sloot, Michiel Snijders, Alwin van Steijn, Stripantiquariaat Lambiek, subNET, Joost Swarte, Takashi Sawa, Tracy Shaw, Sara Spoelstra, Annick Teninge, Tezuka Productions, Theater Kikker, Terry Thoren, Willem Thijssen, Katsue Tomiyama, Brecht van Teeseling, UIP-Netherlands, Vinex Productions, VPRO Backstage, VrijwilligersCentrale, Wegener Uitgeverij Midden Nederland, Weuring & Kuppens Communicatie, Jos Wildeboer, Herman de Wit, René Wolf, World Festival of Animated Films Zagreb, Paul Wouters, Xsaga, Koyo Yamashita

En veel dank aan de vrijwilligers en medewerkers van participerende instellingen die hebben meegewerkt aan het festival. *And many thanks to the volunteers and personnel of participating organizations who contributed to the festival.*



**HOLLAND
 ANIMATION
 FILM
 FESTIVAL**

Bestuur/Board Members

Joop de Boers, Henk Koenders,
Adriaan Lokman, Mathieu Nagelkerke,
Marijke Overbeek

Directie/Director Gerben Schermer

Programma/Programme Erik van
Drunen, Chantal Höster, Gerben
Schermer

Productie/Production Ad van Mierlo

Financiën/Financial administration
Marijke Overbeek

Publiciteit/Publicity Lex Veerkamp

Free publicity

MVSP, Monique van Schendelen

Publicaties/Publications

Anet ter Horst

Internet site Ramdath Mos, Animation
World Network

**Programma-assistentie/Programme
assistance** Wouter Tas

Filmbeheer/Film handling Marloes
Jeulink

**Vrijwilligerscoördinatie en productie-
assistentie/ Volunteers coordination
and production assistance**

Polle in 't Veld

Gastenservice/Guest service

Annemiek Elferink

Assistentie publicaties en publiciteit/

Assistance publicity and publications

Laura Janssen

Vormgeving/Layout Peter Jonker

Kaartverkoop/Ticket sales Rob van

Doggenaar, Athena, Dick Moesker *

Projectietechniek

Systeembeheer/System management

Jules Samb, Maarten Wijers

Logo & awards Joost Swarte

Programma in samenwerking met/

Programme in collaboration with

Nico Crama Eregast/Nico Crama Guest
of Honour Nederlands Film Festival,
Nederlands Instituut voor Beeld en
Geluid

Gastprogrammeur/Guest curator

Dick Arnall, Joke Ballintijn en Theus
Zwakhs (Montevideo/Time Based
Arts), Nico Crama, Gerrit van Dijk,
Sung-joo Kim (Seoul Animation
Centre), Annick Teninge, Petra Orthel
en Ruud Bakker (hoogt4)

**AnyZone competitie voor onafhanke-
lijke films/AnyZone competition for
independent shorts** Nederlands

Instituut voor Filmeducatie, Fleur
Daalderop, Angela de Kuijper

Workshop Interactive Animation

Mediamatic, Klaas Kuitenbrouwer

Masterclass Van Concept tot

Storyboard Ton Gloudemans, Gil
Alkabetz, Dave Borthwick, Nico Crama,
Harrie Geelen, Piet Kroon, Jeroen
Nadorp, Ronald Nadorp, Michaela
Pavlátová

Exposities/Expositions

Micha Klein, Serge Onnen

Beyond Mariette Dölle, Henriëtte

Heeze, Nederlands Instituut voor
Animatiefilm, Liesbeth Worm

Repertoirecursus Animatie/Animation

Course Bas Agterberg, Erik van
Drunen, Filmtheater 't Hoogt, Ton
Gloudemans, Nederlands Instituut
voor Animatiefilm, Mette Peters,
Michiel Snijders, Universiteit Utrecht
(Theater-, Film- en
Televisiewetenschap)

De **Studentencompetitie** is mede moge-
lijk gemaakt door een bijdrage van het
Nederlands Fonds voor de Film.

*The Competition for Student Films has
been made possible by a contribution
of the Dutch Film Fund.*

De **AnyZone competitie voor onafhan-
kelijke films** is mede mogelijk gemaakt
door een bijdrage van het VSBfonds.

*The AnyZone competition for indepen-
dent shorts has been made possible
by a contribution of VSBfonds.*

Het retrospectief van **Killian Dellers** is
mede mogelijk gemaakt door Swiss
Films.

*The retrospective of Killian Dellers has
been made possible by a contribution
of Swiss Films.*

Festivalleider/Festival leader

Regie/Director Han Hoogerbrugge,
Jeroen Beltman (3D Animation)

Geluid/Sound Aad den Ouden

Geluidsmixage/Sound editing Bob
Kommer Soundstudios, Meta Sound
Studios

Transfer Condor Post Production

Laboratorium/Laboratory Cineco

Affiche/Poster

Art Art Spiegelman (USA), Blexbolex
(FR), Mariscal (ES), Joost Swarte (NL),
Dave Cooper (CA), Han Hoogerbrugge
(NL), Ghermandi (IT), Chris Ware
(USA), Tanaami Keiichi (JP), Ever
Meulen (BE)

DTP Michael Kolf, LenoirSchuring

Druk/Printing LenoirSchuring

Papier/Paper Grafisch Papier

Catalogus/Catalogue

Hoofredactie/Editors

Anet ter Horst, Gerben Schermer



Assistentie redactie/Editing assistance
Laura Janssen

Met medewerking van/With the

collaboration of Erik van Drunen,
Annemiek Elferink, Chantal Höster,
Marloes Jeulink, Ad van Mierlo, Wouter
Tas, Lex Veerkamp, Polle in 't Veld

Vertaling/Translation Jim Boekbinder,
Helen-Anne Ross

Productie/Production Anet ter Horst,
Ad van Mierlo, Gerben Schermer

Met dank aan/With thanks to

Grafische Cultuurstichting KVGO

**Ontwerp en zetwerk/Design and type-
setting** Peter Jonker

Met dank aan/With thanks to

Albert Epping

Druk/Printing LenoirSchuring,

Amstelveen

Bindwerk/Binding Binderij Hexspoor,
Boxtel

Papier/Paper Euroart mat 150 grs,
omslag/cover: Sbs-board 300 grs, in
de collectie van Grafisch Papier te
Andelst/in the collection of Grafisch
Papier, Andelst

ISSN 1568-6930

NUR 670

Adverteerders/Advertisers

Animation World Network, 2

AnimationWorld Studios, 60

Big Orange Music, inside back cover

Bob Kommer Studio's, 54

Cinanima, 94

Cineco, 6

Dick Moesker * Projectietechniek, 19

Fantoche Internationales Festival
für Animationsfilm, 18

Filmmuseum, 25

Filmtheater 't Hoogt, 8

Hogeschool Gent—Academie, 99

Hogeschool voor de Kunsten Utrecht,

Faculteit KMT, 31

Holland Film, 87

International Film Festival Rotterdam, 19

il Luster Productions, 60

Mediamatic, 8

Metropolisfilm, 60

Nederlands Film Festival, 19

Nederlands Instituut voor Beeld en

Geluid, 97

Nederlands Instituut voor

Animatiefilm, 101

Nederland Instituut voor Filmeducatie, 8

NPS, 7

Ottawa International Animation

Festival, 18

Paul Driessen—Images and

Reflections, 4

Puchon International Student

Animation Festival, 18

RNTV, 100

Rotterdam Film Fund, 91

Royal College of Art, 90

RvM Postproduction, 54

Spunky Productions, back cover

Studio Schopman, 54

Willem de Kooning Academie, 90

Wim Pel Productions, 95

Wolff Cinema Groep, 31

de Volkskrant, 104

VPRO, inside front cover



 provincie :: Utrecht

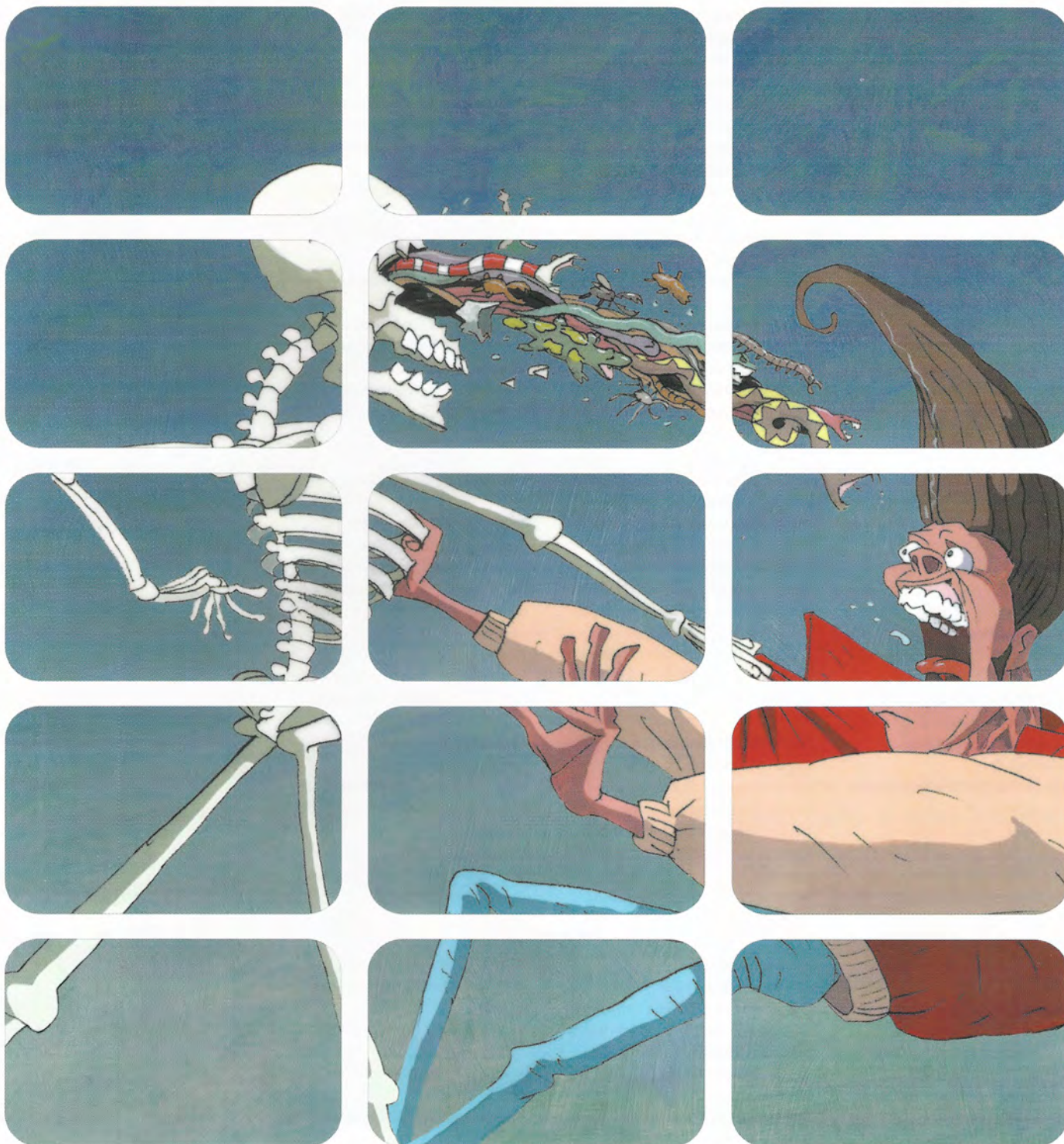


Gemeente Utrecht



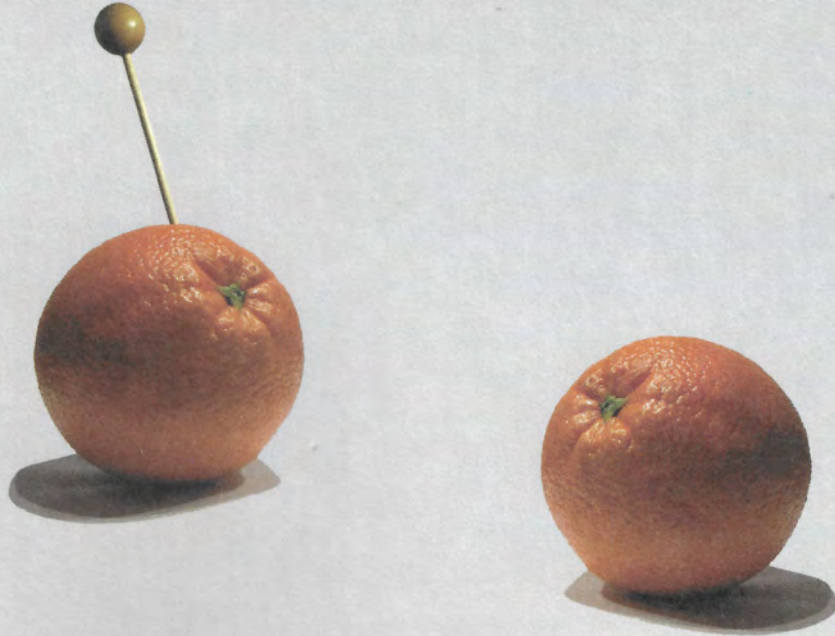
 VSBfonds



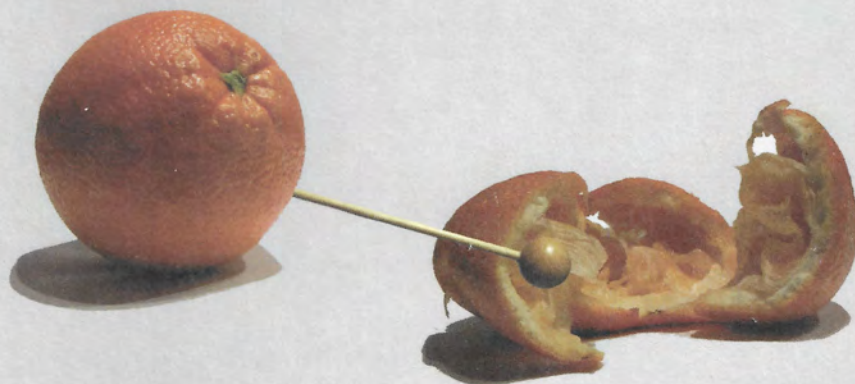


Werkelijk alles over film


**volkskrant.nl/
cinema**



Boom Boom Tsjâk



MUSIC & SOUNDDESIGN FOR ANIMATION & FILM

Want to see some Action?★



Equipment needed:

Borosilicate glass mirror with dielectric coating 20cm x 20cm

High carbon steel metric tap & hexagon die set

Chain saw with vibration reduction technology

Titanium dowel 17cm x 1.2cm

13mm industrial hammer drill

Brass mooring washer (2x)

Feather

Brass nuts (2x)

Hydraulic vice

Protective equipment needed:

Safety helmet with pin-lock suspension

Q-tip & hanky

High flow venting anti-mist system eye protection;

Chain Saw resistance lower body protective chaps

Electronic noise attenuation single-use ear defenders;

High tensile strength, corrosion-resistant stainless steel ring gloves

Flexible single-use full-face mask with self-contained breathing apparatus

TDT self-cleaning outsole, steel toe/midsole, puncture-resistant safety boots.